

N. 22

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

15 OCTOBRE 2006

Questions et Réponses

Questions et Réponses
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2005-2006

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2005-2006

15 OKTOBER 2006

Vragen en Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Gewone zitting 2005-2006

SOMMAIRE

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

INHOUD

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement	27	Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvervnieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	35	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente	40	Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics	42	Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau	52	Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid
Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme	73	Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw
Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles	82	Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel
Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites	86	Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 102 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 102 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propriété publique et
de la Coopération au développement**

Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004
(N.) :

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de
contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004
(N.) :

*Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-
toezicht in de gemeente van Schaarbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

Question n° 137 de Mme Dominique Braeckman du 25 mai
2005 (Fr.) :

Risque de détaxation des antennes GSM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 3.

Vraag nr. 137 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 mei
2005 (Fr.) :

Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 3.

**Question n° 187 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005
(Fr.) :**

Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 13.

**Question n° 240 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005
(Fr.) :**

Port de signes distinctifs au sein du BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 4.

**Question n° 268 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005
(Fr.) :**

Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

**Question n° 276 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005
(Fr.) :**

Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

**Question n° 296 de Mme Audrey Rorive du 22 novembre 2005
(Fr.) :**

Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 4.

**Question n° 305 de M. Jacques Simonet du 28 novembre 2005
(Fr.) :**

La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 5.

Vraag nr. 187 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 13.

Vraag nr. 240 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij het BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 4.

Vraag nr. 268 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

Vraag nr. 276 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

Vraag nr. 296 van mevr. Audrey Rorive d.d. 22 novembre 2005 (Fr.) :

Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 4.

Vraag nr. 305 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 novembre 2005 (Fr.) :

Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 5.

**Question n° 314 de M. Jacques Simonet du 30 novembre 2005
(Fr.) :**

L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 6.

Vraag nr. 314 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 november 2005 (Fr.) :

Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwerkingsprocedures voor contractuele personeelsleden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 6.

**Question n° 320 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-ten-Noode.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Vraag nr. 320 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Node.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

**Question n° 321 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Vraag nr. 321 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

**Question n° 322 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Vraag nr. 322 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregioen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

**Question n° 323 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations au sein de Sibelgaz.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

Vraag nr. 323 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Sibelgaz.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

**Question n° 324 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Électricité (IBE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

Vraag nr. 324 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Elektriciteit (BIE).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

**Question n° 325 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

**Question n° 326 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

**Question n° 327 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Question n° 328 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Question n° 329 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Vraag nr. 325 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politie-school (GIP).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

**Vraag nr. 326 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

**Vraag nr. 327 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (IBG).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Vraag nr. 328 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Vraag nr. 329 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Question n° 331 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations au sein de Sibelga.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

**Vraag nr. 331 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij Sibelga.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

**Question n° 332 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations au sein d'Interfin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

**Vraag nr. 332 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij Interfin.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

**Question n° 373 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2006
(Fr.) :**

Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 8.

Vraag nr. 373 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :

Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 8.

Question n° 397 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

Les accents particuliers du dispositif d'accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 9.

Vraag nr. 397 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :

Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 9.

Question n° 402 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :

Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 10.

Vraag nr. 402 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006 (Fr.) :

Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleidingen te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 10.

**Question n° 409 de M. Jacques Simonet du 13 mars 2006
(Fr.) :**

La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

Vraag nr. 409 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 maart 2006 (Fr.) :

De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

Question n° 417 de M. Jacques Simonet du 27 mars 2006 (Fr.) :

L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

Question n° 437 de M. Joël Riguelle du 25 avril 2006 (Fr.) :

Conséquences financières pour les communes des propositions de contrats portant sur les droits des éditeurs de musique adressées par la SEMU (Société des Editeurs de Musique).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 19, p. 8.

Question n° 447 de Mme Danielle Caron du 14 juin 2006 (Fr.) :

Situation financière des 19 communes de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 8.

Question n° 448 de M. Didier Gosuin du 29 juin 2006 (Fr.) :

Jurisprudence européenne et mise en concurrence des filiales de la SDRB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 8.

Question n° 450 de Mme Souad Razzouk du 29 juin 2006 (Fr.) :

Envoi d'une lettre aux électeurs étrangers par l'administration régionale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 9.

Question n° 452 de M. Hervé Doyen du 4 juillet 2006 (Fr.) :

Circulaire du 18 avril 1990 imposant aux communes d'établir un inventaire de leurs biens immobiliers relevant du domaine privé.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 10.

Vraag nr. 417 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 maart 2006 (Fr.) :

Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

Vraag nr. 437 van de heer Joël Riguelle d.d. 25 april 2006 (Fr.) :

Financiële gevolgen voor de gemeenten van de voorstellen van overeenkomsten inzake muziekrechten opgesteld door de SEMU (muziekuitgevers).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 8.

Vraag nr. 447 van mevr. Danielle Caron d.d. 14 juni 2006 (Fr.) :

Financiële situatie van de 19 gemeenten van het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 8.

Vraag nr. 448 van de heer Didier Gosuin d.d. 29 juni 2006 (Fr.) :

Europese rechtspraak en onderwerping van de dochtermaatschappijen van de GOMB aan de mededinging.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 8.

Vraag nr. 450 van mevr. Souad Razzouk d.d. 29 juni 2006 (Fr.) :

Brief aan de buitenlandse kiezers van het gewestbestuur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 9.

Vraag nr. 452 van de heer Hervé Doyen d.d. 4 juli 2006 (Fr.) :

De circulaire van 18 april 1990 verplichtte de gemeenten een inventaris op te stellen van hun onroerende goederen die tot het privé-domein behoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 10.

Question n° 453 de M. Didier Gosuin du 5 juillet 2006 (Fr.) :

Exécution de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 11.

Vraag nr. 453 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 juli 2006 (Fr.) :

Uitvoering van de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en de voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 11.

Question n° 455 de M. Yaron Pesztat du 12 juillet 2006 (Fr.) :

Mise en œuvre de l'article 118 de la loi communale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 11.

Vraag nr. 455 van de heer Yaron Pesztat d.d. 12 juli 2006 (Fr.) :

De toepassing van artikel 118 van de gemeentewet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 11.

Question n° 458 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Période d'affaires courantes dans les communes.

Il me serait agréable de savoir si, comme votre collègue de la Région wallonne, vous estimez que les autorités politiques locales doivent se considérer en période d'affaires courantes au terme des élections communales.

Dans l'affirmative, quels seraient les actes qui ne pourraient être adoptés par les collèges et conseils durant cette période ? Serait-il ainsi admis que le budget 2007 ne soit pas voté en 2006 mais, par exemple, lors du conseil communal suivant celui au cours duquel les nouvelles majorités ont été installées ?

Vraag nr. 458 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Periode van lopende zaken in de gemeenten.

Ik zou graag willen weten of U zoals uw collega van het Waalse Gewest van mening bent dat de lokale politieke overheden er moeten van uitgaan dat ze zich na de gemeenteraadsverkiezingen in een periode van lopende zaken bevinden.

Zo ja welke handelingen zouden er door de colleges en raden in die periode niet mogen worden gesteld ? Zou het mogen dat de begroting voor 2007 niet wordt goedgekeurd in 2006 bijvoorbeeld tijdens de gemeenteraad die volgt op die tijdens welke de nieuwe meerderheid is geïnstalleerd ?

Question n° 459 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Recours au partenariat public-privé pour les infrastructures scolaires communales et autres.

Il me serait agréable de savoir si les communes sont autorisées à recourir à des formules de partenariat public/privé pour leurs infrastructures scolaires comme le fait la Communauté française voire pour d'autres de leurs infrastructures.

Dans la négative, quel en serait le motif ?

Dans l'affirmative, à quelles conditions l'administration de la tutelle estime-t-elle que devraient être soumis de tels partenariats ?

Vraag nr. 459 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Het aangaan van een partnerschap tussen de overheid en de privé-sector voor de schoolinfrastructuur van de gemeenten en andere.

Ik zou graag willen weten of de gemeenten partnerschappen tussen overheid en de privé-sector mogen sluiten voor de schoolinfrastructuur zoals de Franse Gemeenschap doet en zelfs voor andere infrastructuur ?

Zo niet waarom ?

Zo ja, welke voorwaarden zouden er volgens het bestuur van de toezichthoudende overheid voor dergelijke partnerschappen moeten worden gesteld ?

Question n° 460 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Subventionnement des coûts supportés par les associations suite à l'entrée en vigueur de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires.

La loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires va générer certaines charges nouvelles pour les organisations telles que celles que vous subsidiez dans le cadre de vos compétences dès lors qu'elles font appel à des bénévoles. C'est le cas notamment de l'obligation de souscrire une assurance responsabilité.

Il me serait agréable de savoir si l'ampleur de ces surcoûts a été étudiée par vos services ou a été portée à votre attention par les associations que vous subsidiez en vue de prévoir ou de solliciter des majorations du financement public.

Question n° 462 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Contrôle ou non de la tutelle sur les « notes d'organisation » rédigées par les services communaux à destination des volontaires qui y travaillent.

La loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires est entrée en vigueur le 1er août 2005.

Elle impose à l'institution qui accueille des volontaires la rédaction d'une note d'organisation qui précise au moins :

- a) la finalité sociale et le statut juridique de l'organisation ; s'il s'agit d'une association de fait, l'identité du ou des responsables de l'association;
- b) que l'organisation a contracté une assurance couvrant la responsabilité civile visée à l'article 6, § 1^{er};
- c) si d'autres risques liés au volontariat sont couverts et, dans l'affirmative, lesquels;
- d) si l'organisation verse des indemnités aux volontaires et, dans l'affirmative, lesquelles et dans quels cas;
- e) que l'activité exercée par le volontaire implique le respect du secret professionnel, auquel cas le texte de l'article 458 du Code pénal est entièrement reproduit.

Je souhaite savoir si ce document doit être transmis à la tutelle.

Par ailleurs, la question s'est posée de l'opportunité ou non de faire signer par les bénévoles un contrat intégrant les considérations à faire figurer dans cette note d'orientation ou de l'insérer dans le règlement de travail ou un règlement d'ordre intérieur. Quelle est la position que la tutelle conseille aux communes d'adopter à cet égard ?

Vraag nr. 460 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Subsidiëring van de kosten van de verenigingen na de inwerkingtreding van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers.

De wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers zal tot nieuwe lasten leiden voor de organisaties die u subsidieert in het kader van uw bevoegdheden, indien die een beroep doen op vrijwilligers. Zo moeten ze bijvoorbeeld een verzekering voor de aansprakelijkheid afsluiten.

Hebben uw diensten de omvang van deze extra kosten berekend of hebben de organisaties die u subsidieert u daarop attent gemaakt met het oog op hogere subsidies ?

Vraag nr. 462 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Het al dan niet controleren van de organisatielijst nota's opgesteld door de gemeentelijke diensten ten behoeve van de vrijwilligers die er werken door de toezichthoudende overheid.

De wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers is op 1 augustus 2005 in werking getreden.

De instelling die een beroep doet op vrijwilligers moet een organisatielijst nota opstellen die ten minste preciseert :

- a) wat de sociale doelstelling en het juridisch statuut van de organisatie zijn ; indien het om een feitelijke vereniging gaat welke de identiteit is van de verantwoordelijke van de vereniging;
- b) dat de organisatie een verzekeringscontract heeft gesloten met betrekking tot de burgerlijke aansprakelijkheid bedoeld in artikel 6, § 1;
- c) of andere aan het vrijwilligerswerk verbonden risico's gedekt zijn en zo ja welke risico's;
- d) of de organisatie vergoedingen betaalt aan de vrijwilligers en zo ja welke en in welke gevallen;
- e) dat de activiteiten inhouden dat de vrijwilligers geheimen kunnen vernemen ten aanzien waarvan hij gehouden is tot de geheimhoudingsplicht bedoeld in artikel 458 van het Straf wetboek waarbij dat artikel integraal wordt overgenomen.

Ik zou willen weten of dat document aan de toezichthoudende overheid is bezorgd.

Voorts rijst de vraag naar de zin of onzin van het ondertekenen van een overeenkomst door de vrijwilligers waarin de overwegingen staan die in die oriëntatielijst nota moeten staan of om die op te nemen in het arbeidsreglement of een huishoudelijk reglement. Wat raadt de toezichthoudende overheid aan de gemeenten om in dat opzicht te doen.

**Question n° 464 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Tutelle sur les régies communales autonomes.

Dans votre circulaire du 11 juillet 2006, vous rappelez que les articles 86 et suivants de la loi communale de 1836 sont toujours d'application pour la tutelle sur les régies communale autonomes (comme c'est le cas, du reste, de toutes les institutions communales pour lesquelles une ordonnance n'est pas venue régir spécifiquement la tutelle) et qu'ils impliquent une tutelle de suspension et d'annulation sur les régies communales autonomes.

Il me serait agréable de savoir comment, pratiquement, doivent s'organiser les relations entre la régie communale autonome et la tutelle régionale :

- la régie doit-elle transmettre toutes ses décisions à la tutelle régionale ou est-ce la commune qui doit s'en charger ?
- toutes les décisions de la régie, aussi bien celles soumises à son conseil d'administration que celles prises par son comité de direction, et quel que soit le montant en jeu, doivent-elles être transmises à la tutelle ?
- quels sont les délais de tutelle et la manière de les calculer (l'ordonnance applicable aux communes ayant modifié le régime antérieur) ?
- les décisions soumises à tutelle doivent-elles être transmises in extenso ou par le biais d'une liste contentant un résumé des énoncés ?

**Question n° 467 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Nombre et type de régies communales autonomes créées par les communes bruxelloises.

Il me serait agréable de savoir combien de régies communales ont été créées par des communes bruxelloises et quel est leur objet social ou l'activité qu'elles accomplissent.

**Question n° 468 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Mise en concurrence des marchés de l'énergie et relations dite « in house » entre les communes et Sibelga.

Dans votre circulaire du 11 juillet 2006, vous affirmez que : « Dans son arrêt du 6 avril 2006 (ANAV/Commune di Bari – AMTAB Servizio SpA), la Cour a par ailleurs confirmé la légitimité du principe des intercommunales 100 % publiques par rapport au critère « in house ». Cet arrêt réaffirme la liberté de choix des

**Vraag nr. 464 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Toezicht op de autonome gemeenteregieën.

In uw circulaire van 11 juli 2006 wijst u erop dat de artikelen 86 e.v. van de gemeentewet van 1836 nog steeds van toepassing zijn op het toezicht op de autonome gemeenteregieën (zoals overigens het geval is voor alle gemeentelijke instellingen waarvoor het toezicht niet specifiek geregeld is bij ordonnantie) en dat ze een schorsings- en vernietigingstoezicht op de beslissingen van de autonome gemeenteregieën inhouden.

Ik zou willen weten hoe de relaties tussen de autonome gemeenteregieën en het toezicht van het Gewest in de praktijk georganiseerd moeten worden :

- moet de regie al haar beslissingen overzenden aan de gewestelijke toezichthouder of moet de gemeente dat doen ?
- moeten alle beslissingen van de regie, zowel die voorgelegd zijn aan haar raad van bestuur als die van haar directiecomité, ongeacht het bedrag, overgezonden worden aan de gewestelijke toezichthouder ?
- wat zijn de toezichtstermijnen en de manier om ze te berekenen (aangezien de ordonnantie die van toepassing op de gemeenten is, de vorige regeling gewijzigd heeft) ?
- moeten de aan het toezicht onderworpen beslissingen in extenso of in de vorm van een lijst met een samenvatting van de beslissingen overgezonden worden aan de gewestelijke toezichthouder ?

**Vraag nr. 467 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Aantal en types autonome gemeenteregieën opgericht door de Brusselse gemeenten.

Ik zou willen weten hoeveel gemeenteregieën opgericht werden door Brusselse gemeenten, wat hun maatschappelijk doel is of waaruit hun activiteiten bestaan.

**Vraag nr. 468 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Concurrentie inzake overheidsopdrachten met betrekking tot energie en « in house »-betrekkingen tussen de gemeenten en Sibelga.

In uw circulaire van 11 juli 2006 bevestigt u dat het Hof in zijn arrest van 6 april 2006 (ANAV/Comune di Bari – AMTAB Servizio SpA) bevestigd heeft dat het principe van 100 % openbare intercommunales wettelijk is ten opzichte van het « in house »-criterium. Dat arrest bevestigt opnieuw de keuzevrijheid

pouvoirs publics entre l'appel au privé (dans le respect des règles de marchés publics), la création de structures de capitaux mixtes (également dans le respect des règles de marchés publics) et la création de structures purement publiques (pour laquelle les règles des marchés publics ne trouvent pas à s'appliquer). Un pouvoir public peut attribuer directement une concession de services publics à une société dont il détient entièrement le capital et pour autant qu'il détienne un contrôle analogue à celui qu'il exerce sur ses propres services et que cette société réalise l'essentiel de son activité avec la collectivité qui la détient ».

Vous ajoutez, s'agissant de Sibelga, que « Une fois l'intercommunale mixte constituée, ses relations avec les communes n'entrent pas dans le champ d'application ratione materiae de la réglementation des marchés publics dès lors qu'elles restent dans le champ de son objet statutaire. ».

Comment pouvez-vous alors affirmer, dans une autre circulaire du 1er août 2006, que les marchés de l'énergie doivent être mis en concurrence à partir de janvier 2007 alors que les communes confient, pour l'essentiel, leur fourniture d'énergie à Sibelga ?

**Question n° 469 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
 (Fr.) :**

Exigences de motivations à la création d'une régie communale autonome.

La tutelle exige-t-elle, comme cela est devenu une obligation légale en Région flamande, que la décision de création d'une régie soit fondée sur des justifications fouillées exprimant les avantages et les désavantages de la création d'une régie pour la gestion de la matière qui lui est confiée par rapport à d'autres modes de gestion (en interne, par le biais d'un marché, ...) ?

**Question n° 470 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
 (Fr.) :**

Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.

De nombreuses associations sans but lucratif tirent l'essentiel de leurs revenus de financement publics.

Ce faisant, et conformément à l'article 4, § 2, 8° de la loi du 24 décembre 1993 relatives aux marchés publics, elle est considérée comme un pouvoir adjudicateur et doit respecter la législation et la réglementation sur les marchés publics.

Il me serait agréable de savoir si un quelconque contrôle du respect de cette législation sur les marchés publics par les asbl subsidiées par la Région bruxelloise et financées majoritairement par les pouvoirs publics est exercé à votre intervention ou à l'intervention de vos services.

van een overheidslichaam tussen het inschakelen van de privé-sector (met naleving van de regels op de overheidsopdrachten) en de oprichting van zuiver openbare structuren (waarop de regels op de overheidsopdrachten niet van toepassing zijn). Een overheidslichaam kan een gunning van openbare diensten rechtstreeks verlenen aan een vennootschap waarvan het kapitaal volledig in handen is van dat lichaam en voorzover het er een vergelijkbare controle op uitoefent als op zijn eigen diensten en die vennootschap het merendeel van haar activiteiten uitvoert met het overheidslichaam dat haar kapitaal in handen heeft.

Wat Sibelga betreft, voegt u eraan toe dat zodra de gemengde intercommunale opgericht is, haar relaties met de gemeenten niet binnen het toepassingsgebied ratione materiae van de regelgeving op de overheidsopdrachten vallen en bijgevolg binnen het toepassingsgebied van haar statutair doel blijven.

Hoe kunt u dan in een andere circulaire van 1 augustus 2006 bevestigen dat vanaf januari 2007 de concurrentie moet spelen voor overheidsopdrachten met betrekking tot energie, terwijl de gemeenten Sibelga belasten met het gros van hun energielevering ?

**Vraag nr. 469 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
 (Fr.) :**

Verplichte motivering van de oprichting van een autonome gemeenteregie.

Vereist de toezichthoudend overheid, zoals dat een wettelijke verplichting is geworden in het Vlaams Gewest, dat de beslissing om een regie op te richten grondig gemotiveerd wordt met vermelding van de voor- en nadelen van de oprichting van een regie voor het beheer van de aangelegenheid waarmee de regie belast wordt in vergelijking met andere beheerswijzen (intern, via een overheidsopdracht, ...) ?

**Vraag nr. 470 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 septembre 2006
 (Fr.) :**

Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Vele verenigingen zonder winstoogmerk halen het gros van hun inkomsten uit overheids geld.

Daardoor worden zij overeenkomstig artikel 4, §2, 8° van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten als een aanbestedende overheid beschouwd en moeten zij de wetgeving op de overheidsopdrachten naleven.

Ik zou graag willen weten of U al dan niet via uw diensten enige controle uitoefent op de naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten door de vzw's die door het Gewest worden gesubsidieerd en in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et
des Relations extérieures**

**Question n° 173 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.

De nombreuses associations sans but lucratif tirent l'essentiel de leurs revenus de financements publics.

Ce faisant et conformément à l'article 4, § 2, 8^e de la loi du 24 décembre 1993 relatives aux marchés publics, elle est considérée comme un pouvoir adjudicateur et doit respecter la législation et la réglementation sur les marchés publics.

Il me serait agréable de savoir si un quelconque contrôle du respect de cette législation sur les marchés publics par les asbl subsides par la Région bruxelloise et financées majoritairement par les pouvoirs publics est exercé à votre intervention ou à l'intervention de l'Inspection des Finances.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen**

**Vraag nr. 173 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Vele verenigingen zonder winstoogmerk halen het gros van hun inkomsten uit overheids geld.

Daardoor worden zij overeenkomstig artikel 4, §2, 8^e van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten als een aanbestedende overheid beschouwd en moeten zij de wetgeving op de overheidsopdrachten naleven.

Ik zou graag willen weten of U al dan niet via uw diensten enige controle uitoefent op de naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten door de vzw's die door het Gewest worden gesubsidieerd en in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de la Recherche scientifique et
de la Lutte contre l'Incendie et
l'Aide médicale urgente**

**Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004
(Fr.) :**

Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004
(Fr.) :**

Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

Question n° 76 de M. Alain Daems du 1^{er} février 2005 (Fr.) :

Mesures de sécurité dans les logements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

**Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005
(Fr.) :**

Veiligheidsmaatregelen in de woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

**Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005
(N.) :**

Route aérienne Bruxelles-Pékin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 5.

Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :

Vliegroute Brussel-Peking.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 5.

**Question n° 119 de Mme Danielle Caron du 25 avril 2005
(Fr.) :**

Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 6.

**Question n° 240 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005
(Fr.) :**

Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Question n° 242 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005
(Fr.) :**

La diversité de l'offre commerciale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005
(Fr.) :**

Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

**Question n° 280 de M. Jacques Simonet du 17 novembre 2005
(Fr.) :**

La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

**Question n° 288 de Mme Audrey Rorive du 24 novembre 2005
(Fr.) :**

Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

**Vraag nr. 119 van mevr. Danielle Caron d.d. 25 april 2005
(Fr.) :**

Hotulgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 6.

Vraag nr. 240 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De grote handelskernen in Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 242 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Verscheidenheid van het handelsaanbod.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De kinderopvang in de grote handelskernen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 280 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

**Vraag nr. 288 van mevr. Audrey Rorive d.d. 24 november 2005
(Fr.) :**

Netwerk van de bedrijfencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 451 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air au Bassin Béco.

J'ai appris par la presse que la procédure devant conduire à la construction d'une piscine publique en plein air à Bruxelles avait été arrêtée. J'ai constaté, spécialement, que la demande de permis d'urbanisme serait postérieure à la désignation du lauréat.

Il me serait agréable de disposer de davantage de détails sur la procédure qui sera appliquée en matière de marchés dans le cas d'espèce.

Quel est le marché ou quels sont les marchés qui sera ou seront passés ? Un marché concerne-t-il l'étude et le suivi du projet et un autre sa réalisation ou un seul marché sera-t-il passé en vue de charger la même personne de la conception et de la réalisation de la piscine ?

S'agira-t-il d'adjudication ou d'appel d'offres, ouvert ou restreint ?

Comment le financement sera-t-il réalisé entre la Ville de Bruxelles, la Région et les recettes générées par son exploitation ?

Question n° 452 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.

De nombreuses associations sans but lucratif tirent l'essentiel de leurs revenus de financements publics.

Ce faisant, et conformément à l'article 4, § 2, 8° de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics, elle est considérée comme un pouvoir adjudicateur et doit respecter la législation et la réglementation sur les marchés publics.

Il me serait agréable de savoir si un quelconque contrôle du respect de cette législation sur les marchés publics par les asbl subsidiées par la Région bruxelloise et financées majoritairement par les pouvoirs publics est exercé à votre intervention ou à l'intervention de vos services.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 451 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok.

Ik heb in de pers vernomen dat de procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok stopgezet is. Ik heb vastgesteld dat de aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning ingediend zou zijn na de aanstelling van de geselecteerde kandidaat.

Graag meer details voor de procedure die toegepast zou worden inzake overheidsopdrachten in dit geval.

Welke opdracht(en) wordt of worden toegewezen ? Zal één opdracht betrekking hebben op de studie en de opvolging van het project en een andere op de uitvoering ervan, of wordt er een opdracht toegewezen om eenzelfde persoon te belasten met het concipiëren en uitvoeren van het zwembad ?

Gaat het om een toewijzing of een offerteoproep, open of beperkt ?

Hoe verloopt de financiering tussen de stad Brussel, het Gewest en de ontvangsten uit de exploitatie ?

Vraag nr. 452 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Vele verenigingen zonder winstoogmerk halen het gros van hun inkomsten uit overheids geld.

Daardoor worden zij overeenkomstig artikel 4, § 2, 8° van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten als een aanbestedende overheid beschouwd en moeten zij de wetgeving op de overheidsopdrachten naleven.

Ik zou graag willen weten of U al dan niet via uw diensten enige controle uitoefent op de naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten door de vzw's die door het Gewest worden gesubsidieerd en in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

**Question n° 354 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Résultats de l'analyse des possibilités techniques et financières d'une relocalisation de l'IBGE.

Il me serait agréable de connaître les résultats de l'étude qui a été confiée à la société Deloitte concernant les possibilités techniques et financières d'une relocalisation de l'IBGE.

**Question n° 356 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Audit des assurances à l'IBGE.

Il me serait agréable de connaître les résultats de l'audit qui a été confié à la société AON concernant les assurances de l'IBGE.

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

**Question n° 188 de Mme Caroline Persoons du 25 janvier 2006
(Fr.) :**

Composition de la Commission régionale de développement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

**Question n° 194 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2006
(Fr.) :**

Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

Question n° 206 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 16.

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

**Vraag nr. 354 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Resultaten van de analyse van de technische en financiële mogelijkheden van een nieuwe huisvesting voor het BIM.

Ik zou willen weten wat de resultaten zijn van de studie over de technische en financiële mogelijkheden van een nieuwe huisvesting voor het BIM waarmee de firma Deloitte belast werd.

**Vraag nr. 356 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Audit van de verzekeringen van het BIM.

Ik zou willen weten wat de resultaten zijn van de audit van de verzekeringen van het BIM waarmee de firma AON werd belast.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 188 van mevr. Caroline Persoons d.d. 25 januari 2006 (Fr.) :

Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

Vraag nr. 194 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :

Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

**Vraag nr. 206 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006
(Fr.) :**

Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 16.

**Question n° 241 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Taux de logements vides selon les sociétés immobilières de service public.

Il me serait agréable de connaître, au 31 juin 2006, le taux de logements vides réparti SISP par SISP.

Des mesures ont-elles été prises à l'égard des SISP dont le taux de logements vides dépasse sensiblement la moyenne des SISP (audit, accompagnement, réexamen du plan d'investissement, ...) ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

**Question n° 242 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Discrimination des agents Service de l'Inspection du logement par rapport aux autres agents régionaux effectuant des missions d'inspection.

J'ai été surpris de constater que les agents du Service de l'Inspection du logement ne bénéficient d'aucune assurance en matière d'assistance judiciaire.

Les agents de l'Inspection à l'IBGE comme ceux de l'ARP et les agents de la STIB sont, pour leur part, dotés d'assurances adaptées.

Il me serait agréable de savoir si vous avez des représentants qui participent aux travaux de la Division juridique du ministère, chargée, selon la secrétaire d'Etat Grouwels, de cette problématique.

Des contacts ont-ils eu lieu avec les pararégionaux disposant d'assurances adéquates pour transposer ce système aux agents de l'Inspection du Logement ?

Quelles sont les échéances prévues pour que cesse cette discrimination et qu'un appel à concurrence soit lancé en vue de désigner un assureur en la matière ?

**Question n° 243 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Causes des retards de liquidation et d'octroi des subsides aux AIS.

En réponse à une de mes questions vous interrogeant sur les raisons du retard que connaît le versement des subsides aux AIS, vous m'avez répondu que la cause en résidait dans les justificatifs incomplets desdites AIS.

Il me serait agréable de connaître le type de justificatifs qui fait le plus souvent défaut. S'agit-il de justificatifs précisés dans la réglementation applicable ou de renseignements complémentaires réclamés par l'administration ?

**Vraag nr. 241 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Het percentage leegstaande woningen volgens de openbare vastgoedmaatschappijen.

Het zou mij genoegen doen te weten hoeveel woningen er per OVM procentsgewijs leegstaan.

Zijn er maatregelen genomen ten aanzien van de OVM's waarvan het percentage leegstaande woningen aanzienlijk hoger ligt dan het gemiddelde van de OVM's (audit, begeleiding, onderzoek van het investeringsplan, ...) ? Zo niet, waarom ? Zo ja, welke ?

**Vraag nr. 242 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Discriminatie van het personeel van de Inspectiedienst huisvesting ten aanzien van de andere personeelsleden die inspectietaken vervullen.

Ik heb tot mijn verbazing vastgesteld dat het personeel van de Inspectiedienst huisvesting geen rechtsbijstandsverzekering heeft.

Het personeel van de dienst inspectoraat van het BIM heeft net als het personeel van het GAN en van de MIVB een aangepaste verzekering.

Ik zou graag willen weten of U vertegenwoordigers hebt die deelnemers aan de werkzaamheden van de juridische afdeling van het ministerie dat volgens staatssecretaris Grouwels voor die problematiek bevoegd is.

Zijn er contacten geweest met de gewestelijke semi-overheidsinstellingen die de gepaste verzekeringen hebben om dit systeem ook toe te passen op het personeel van de inspectiedienst huisvesting. ?

Wanneer zal er een einde gemaakt worden aan die discriminatie en zal er een oproep tot mededinging worden gedaan om een verzekeringsinstelling aan te stellen ?

**Vraag nr. 243 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

De oorzaken van de vertraging bij de vereffening en de toekenning van subsidies aan de SVK's.

In antwoord op een van mijn vragen over de redenen van de vertraging bij de storting van de subsidies aan de SVK's hebt U mij te kennen gegeven dat de oorzaak ervan te zoeken was in de onvolledige bewijzen van de SVK's.

Ik zou graag willen weten welk soort bewijzen het vaakst ontbreken. Gaat het om bewijzen die gepreciseerd worden in de reglementering of om bijkomende inlichtingen die de administratie vraagt ?

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Propriété publique et
des Monuments et Sites**

Question n° 112 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :

Nombre de Bruxellois à l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

Question n° 116 de M. Bertin Mampaka du 6 juillet 2005 (Fr.) :

Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

Question n° 151 de Mme Céline Frémault du 3 novembre 2005 (Fr.) :

Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 17.

Question n° 168 de M. Didier Gosuin du 2 décembre 2005 (Fr.) :

Enlèvement de véhicules hors d'usage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 14.

Question n° 173 de M. Jacques Simonet du 29 décembre 2005 (Fr.) :

La participation de Bruxelles-Propriété à la (re)mise à l'emploi de jeunes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 14.

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbare Netheid en Monumenten
en Landschappen**

Vraag nr. 112 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005 (Fr.) :

Aantal Brusselaars bij het GAN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

Vraag nr. 116 van de heer Bertin Mampaka d.d. 6 juli 2005 (Fr.) :

Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

Vraag nr. 151 van mevr. Céline Frémault d.d. 3 november 2005 (Fr.) :

Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 novembre 2005 (Fr.) :

De bijdrage van het Gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 17.

Vraag nr. 168 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 december 2005 (Fr.) :

Verwijdering van afgedankte voertuigen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 14.

Vraag nr. 173 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 december 2005 (Fr.) :

Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)tewerkstelling van jongeren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 14.

**Question n° 201 de M. Jacques Simonet du 6 février 2006
(Fr.) :**

Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

Question n° 202 de M. Dominiek Lootens-Stael du 6 février 2006 (N.) :

Dépôts clandestins de déchets d'abattage issus de la fête du sacrifice islamique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

**Question n° 216 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006
(N.) :**

Mise en décharge des déchets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 13.

Question n° 220 de Mme Carla Dejonghe du 2 juin 2006 (N.) :

La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 15.

**Question n° 224 de M. Denis Grimberghs du 27 juillet 2006
(Fr.) :**

Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 21.

Question n° 225 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Qualité d'assujetti à la TVA de l'Agence Bruxelles Propreté.

De longue date, l'Agence Bruxelles Propreté a essayé d'obtenir un assujettissement assez large de ses activités à la TVA pour pouvoir récupérer celle-ci lors des investissements lourds qu'elle réalise.

Vraag nr. 201 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 februari 2006 (Fr.) :

Opleidingsplan Net-Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

Vraag nr. 202 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 6 februari 2006 (N.) :

Het sluikstorten van slachtafval, afkomstig van het islamitische offerfeest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

Vraag nr. 216 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006 (N.) :

Het storten van afval.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 13.

Vraag nr. 220 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 2 juni 2006 (N.) :

De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 15.

Vraag nr. 224 van de heer Denis Grimberghs d.d 27 juli 2006 (Fr.) :

Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 21.

Vraag nr. 225 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Agentschap Net-Brussel als BTW-plichtige.

Het Agentschap Net-Brussel probeert al lang tamelijk veel van zijn activiteiten te onderwerpen aan de BTW om die te kunnen recupereren in het kader van de zware investeringen die het doet.

Un des obstacles soulevés par l'administration fiscale à ce souhait de l'ARP est l'interprétation restrictive qu'elle fait de l'arrêté royal n° 26 du 2 décembre 1970 énumérant les activités pour lesquelles les autorités publiques pourraient être assujetties à la TVA.

Par le passé, certains avaient déjà soutenus des thèses favorables à l'ARP en affirmant que le refus d'assujettissement des organismes publics devait d'interpréter restrictivement et que les activités admises pour assujettir à la TVA lesdits organismes devaient, quant à celles, s'interpréter largement (cfr la note de Me Hirsch du cabinet Vanden Eynde et associés téléchargeable sur le site www.vdepartners.be).

Il me serait agréable de savoir si, depuis l'arrêt n° 57/2005 de la Cour d'arbitrage du 16 mars 2005 qui déclare inconstitutionnel cet arrêté et qui implique une application directe en droit belge du contenu plus extensif des directives européennes applicables à la matière, l'ARP a entrepris de nouvelles démarches auprès de l'administration fiscale pour qu'elle revoie sa position.

Question n° 226 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Evolution du volume de verre collecté en Région de Bruxelles-Capitale.

Depuis le remplacement de la collecte de verre via les sacs bleus au profit des bulles à verre, quelle est l'évolution du volume de verre collecté en Région bruxelloise par rapport à la même période de référence en 2005 ?

Quelles sont les économies réalisées à ce jour en matière de traitement grâce à la nouvelle filière de collecte des déchets de verres et comment ces économies seront-elles répercutées au profit de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Question n° 229 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Evolution du taux d'accidents de travail des agents de l'Agence Bruxelles Propreté et politique de prévention.

Il me serait agréable de connaître l'évolution, depuis 2004, du taux d'accidents de travail des agents de l'ARP, la manière dont ces accidents se répartissent suivant la nature des tâches auxquelles le personnel est affecté (collecte au porte-à-porte, collecte de petits déchets chimiques, contrôle des dépôts clandestins) et leurs principales causes (en relation avec la saisie et le transport de déchets, accidents de la route classiques, etc ...).

Quelles sont les mesures d'information et de formation du personnel mises en œuvre pour les prévenir spécifiquement ?

Een van de obstakels die de belastingdienst het agentschap voor de voeten werpt, is de strikte interpretatie van het koninklijk besluit nr. 26 van 2 december 1970 dat de activiteiten opsomt waarbij de overheidsdiensten aan de BTW onderworpen kunnen worden.

In het verleden hebben sommigen reeds argumenten in het voordeel van het agentschap aangevoerd, door te stellen dat de weigering om overheidsinstellingen aan de BTW-plicht te onderwerpen aan restrictieve regels moet voldoen en dat de activiteiten van deze instellingen ruim geïnterpreteerd dienden te worden (zie de nota van meester Horsch van het kabinet Vanden Eynde en vennoten die gedownload kan worden op de site www.vdepartners.be).

Ik zou willen weten of het agentschap sinds het arrest nr. 57/2005 van het Arbitragehof van 16 maart 2005, dat dit besluit ongrondwettelijk verklaart en impliciet bepaalt dat de ruime inhoud van de Europese richtlijnen die in dat verband van toepassing zijn onmiddellijk in het Belgisch recht omgezet moet worden, nieuwe stappen heeft gezet bij de belastingdienst opdat die zijn standpunt zou wijzigen.

Vraag nr. 226 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Evolutie van de hoeveelheid opgehaald glas in het Gewest.

Sinds het glas niet meer opgehaald wordt via de blauwe zakken, maar wel via de glascontainers, hoe is de evolutie van de hoeveelheid opgehaald glas in het Gewest in vergelijking met dezelfde referentieperiode in 2005 ?

Wat zijn de besparingen op het vlak van de verwerking tot op vandaag dankzij deze nieuwe manier van ophalen van glas ? Hoe zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kunnen profiteren van deze besparingen ?

Vraag nr. 229 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 septembre 2006 (Fr.) :

De evolutie van het percentage arbeidsongevallen van het personeel van het Brussels Agentschap voor Netheid en het preventiebeleid.

Ik zou graag willen weten hoe het percentage arbeidsongevallen van het personeel van het GAN sedert 2004 evolueert, hoe de ongevallen kunnen worden ingedeeld naargelang van de aard van de taken van het personeel (deur-aan-deur-ophaling, ophaling van klein chemisch afval, controle van sluikstorten) en wat de voornaamste oorzaken zijn (in verband met inbeslagneming en vervoer van afval, klassieke wegongevallen, enz.).

Welke maatregelen inzake informatie en opleiding van het personeel worden genomen om specifiek te voorkomen ?

**Question n° 230 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.

De nombreuses associations sans but lucratif tirent l'essentiel de leurs revenus de financements publics.

Ce faisant, et conformément à l'article 4, § 2, 8° de la loi du 24 décembre 1993 relatives aux marchés publics, elle est considérée comme un pouvoir adjudicateur et doit respecter la législation et la réglementation sur les marchés publics.

Il me serait agréable de savoir si un quelconque contrôle du respect de cette législation sur les marchés publics par les asbl subsidiées par la Région bruxelloise et financées majoritairement par les pouvoirs publics est exercé à votre intervention ou à l'intervention de vos services.

**Question n° 231 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Accord relatif à la pérennité de l'exploitation de l'incinérateur de déchets ménagers.

En réponse à une de mes questions, vous me signaliez, en janvier de cette année, qu'un accord était intervenu pour assurer définitivement la pérennité de l'exploitation de l'incinérateur sans surcoût pour la région.

Il me serait agréable de connaître la teneur de cet accord et les engagements pris par l'ABP et les autres partenaires dans cette opération.

**Vraag nr. 230 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Vele verenigingen zonder winstoogmerk halen het gros van hun inkomsten uit overheidsgeld.

Daardoor worden zij overeenkomstig artikel 4, §2, 8° van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten als een aanbestedende overheid beschouwd en moeten zij de wetgeving op de overheidsopdrachten naleven.

Ik zou graag willen weten of U al dan niet via uw diensten enige controle uitoefent op de naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten door de vzw's die door het Gewest worden gesubsidieerd en in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

**Vraag nr. 231 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Akkoord over het voortbestaan van de exploitatie van de verbrandingsinstallatie voor huishoudelijk afval.

Op een van mijn vragen hebt u in januari van dit jaar geantwoord dat er een akkoord was gesloten om de exploitatie van de verbrandingsinstallatie voor huishoudelijk afval te bestendigen zonder meer kosten voor het Gewest.

Wat staat er in dat akkoord ? Welke verbintenissen zijn het GAN en de andere partners bij dat akkoord aangegaan ?

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du Territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propreté publique et
de la Coopération au Développement**

Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004
(Fr.) :

Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

Question n° 254 de Mme Els Ampe du 26 octobre 2005 (N.) :

Les études urbanistiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 18.

Question n° 337 de M. Didier Gosuin du 13 décembre 2005
(Fr.) :

Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 15.

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004
(Fr.) :

Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

Vraag nr. 254 van mevr. Els Ampe d.d. 26 oktober 2005 (N.) :

De stedenbouwkundige studies.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 18.

Vraag nr. 337 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 december 2005 (Fr.) :

Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 15.

Question n° 395 de Mme Françoise Schepmans du 1^{er} mars 2006 (Fr.) :

Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 23.

Question n° 440 de Mme Marie-Paule Quix du 3 mai 2006 (N.) :

Les sanctions administratives communales.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 16.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et
des Relations extérieures**

Question n° 179 de Mme Adelheid Byttebier du 18 septembre 2006 (N.) :

Mainmorte.

Selon « Een nieuw statuut voor Brussel » (un nouveau statut pour Bruxelles) de Clémér, Huysentruyt et Van der Beken (mai 2000), la RBC a été privée de 335,6 millions de francs (\pm 8,4 millions EUR) en 1999 en raison de la « mainmorte ».

En effet, le gouvernement fédéral ne verse en compensation à la RBC que 72 % (et non 100 %) des revenus non imposables.

Les revenus non imposables (mainmorte) comprennent :

- les revenus non imposables : biens domaniaux nationaux (ambassades, institutions internationales, ministères, casernes, ...);
- les revenus exonérés : bâtiments affectés à l'enseignement, lieux de cultes, hôpitaux, ... ainsi que les bâtiments exonérés par les Régions en vertu de dispositions particulières;
- les revenus exonérés à des fins économiques.

J'aimerais obtenir le montant total pour la RBC ainsi qu'un relevé par commune de la RBC des montants non versés en raison de la mainmorte.

Vraag nr. 395 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 maart 2006 (Fr.) :

Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 23.

Vraag nr. 440 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 3 mei 2006 (N.) :

De gemeentelijke administratieve sancties.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 16.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 179 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 18 september 2006 (N.) :

Dode hand.

Volgens « Een nieuw statuut voor Brussel » van Clémér, Huysentruyt en Van der Beken, mei 2000, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 335,6 miljoen frank (\pm 8,4 miljard EUR) misgelopen in 1999 omwille van de « dode hand ».

Immers, de federale overheid compenseert het Brussels gewest slechts voor 72 % in plaats van 100 % voor het niet-belastbaar inkomen.

Het niet belastbaar inkomen (dode hand) bestaat uit :

- het onbelastbaar inkomen, zijnde : nationaal domeingoed (ambassades, internationale instellingen, ministeries, kazernes, ...);
- het vrijgesteld inkomen zijnde : gebouwen voor onderwijs, erediensten, hospitalen, ... en gebouwen ingevolge bijzondere bepalingen door de gewesten vrijgesteld;
- inkomens vrijgesteld voor economische doeleinden.

Graag ontving ik het totaalbedrag voor het gewest alsook een overzicht van het bedrag dat per gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt misgelopen, omwille van de dode hand.

Ma demande porte plus particulièrement sur les années 2004, 2005 et 2006.

J'aimerais obtenir le relevé par commune :

- a) du revenu non imposable par catégorie (ambassades, institutions internationales, etc);
- b) du revenu exonéré par catégorie (enseignement, cultes, etc);
- c) du revenu exonéré à des fins économiques (éventuellement par catégorie).

Réponse provisoire : En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable députée que ladite question a été transmise aux services du ministre fédéral des Finances qui perçoivent le précompte immobilier pour le compte de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les services compétents recueillent pour l'instant toujours les données chiffrées demandées. Je fournirai une réponse plus complète à l'honorable députée dès que je disposera de ces données.

Meer specifiek vraag ik u voor het jaar 2004, 2005, 2006 :

Een overzicht per gemeente van :

- a) Het onbelastbaar inkomen per categorie (ambassades, internationale instellingen enz.)
- b) Het vrijgesteld inkomen per categorie (onderwijs, erediensten, enz.)
- c) Inkomens vrijgesteld voor economische doeleinden (eventueel per categorie).

Voorlopig antwoord : In antwoord op haar schriftelijke vraag kan ik het geachte parlementslid voorlopig meedelen dat deze vraag werd overgemaakt aan de diensten van de federale minister van Financiën die de onroerende voorheffing innen voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De bevoegde diensten verzamelen momenteel nog de gevraagde cijfergegevens. Zodra ik over deze gegevens beschik, zal ik het geachte parlementslid een vollediger antwoord op haar vraag kunnen geven.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :

Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 septembre 2004 (Fr.) :

Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 295 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :

Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 19.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 295 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005 (Fr.) :

Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 19.

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006 (Fr.) :

Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16 p. 23.

Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006 (Fr.) :

Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16 p. 26.

Question n° 240 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Impact de l'urbanisation sur les inondations.

La conférence des bourgmestres a été saisie de la problématique des inondations en Région bruxelloise. L'IbrA a imputé partiellement les conséquences catastrophiques de certains épisodes orageux à l'urbanisation et à l'imperméabilisation des sols.

Il me serait agréable de connaître les résultats de l'étude que vous avez confiée à l'IGEAT à ce sujet.

Une concertation ou un échange de données avec l'IbrA ont-ils eu lieu en la matière ?

Réponse provisoire : L'honorable membre voudra bien prendre connaissance de la réponse suivante à sa question.

L'IGEAT me confirme avoir pris des contacts avec l'IbrA dans le cadre de l'étude qui lui a été confiée.

L'IGEAT finalise actuellement son étude, en sorte que je ne dispose pas encore des résultats définitifs. Je ne manquerai pas, après l'avoir examiné, de faire part de la teneur de cette étude.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :

Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 23.

Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :

Presentiegeld in de Brusselse OVM's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 26.

Vraag nr. 240 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen.

De problematiek van de overstromingen in het Brussels Gewest is onder de aandacht gebracht van de conferentie van de burgemeesters. De BrIS wijt de catastrofale gevolgen van bepaalde onweders aan de bebouwing en de ondoorlaatbaarheid van de bodem.

Ik zou de resultaten willen kennen van de studie die u in dat verband hebt opgedragen aan het IGEAT.

Is er in dat verband overleg geweest of zijn er gegevens uitgewisseld met de BrIS ?

Voorlopig antwoord : Het geachte raadslid wordt verzocht kennis te nemen van het volgende antwoord op zijn vraag.

Het « IGEAT » (Institut de gestion de l'Environnement et d'Aménagement du territoire) bevestigde mij contact te hebben gehad met de BrIS in het kader van de studie die haar werd toevertrouwd.

Het IGEAT legt thans de laatste hand aan zijn onderzoek, vandaar dat ik nog geen definitieve resultaten in mijn bezit heb. Ik zal niet nalaten u de resultaten van dit onderzoek voor te leggen.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Propreté publique et
des Monuments et Sites**

**Question n° 133 de M. Jacques Simonet du 1^{er} septembre 2005
(Fr.) :**

Concertations bilatérales avec les ministres wallons.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 21.

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbare Netheid en Monumenten
en Landschappen**

**Vraag nr. 133 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september
2005 (Fr.) :**

Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 21.

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propriété publique et
de la Coopération au développement**

Question n°407 de Mme Brigitte De Pauw du 13 mars 2006
(N.) :

Enseignement communal.

En 1997, le Ministre-Président avait donné un aperçu de la situation de l'enseignement communal. Je souhaiterais que le Ministre-Président me communique, par commune, au 1^{er} octobre 2005 :

1. le nombre de classes francophones et néerlandophones dans :
 - l'enseignement fondamental,
 - l'enseignement spécial,
 - l'enseignement secondaire,
 - l'enseignement artistique,
 - l'enseignement de promotion sociale;
2. le nombre d'élèves francophones et néerlandophones inscrits dans chacune des catégories mentionnées au point 1;
3. les dépenses d'enseignement inscrites au dernier compte communal approuvé par l'autorité régionale de tutelle.

Réponse : Vous trouverez en annexe les tableaux reprenant :

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 407 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 13 maart 2006
(N.) :

Gemeentelijk onderwijs.

In 1997 heeft het ambt van de Minister-President een stand van zaken gegeven met betrekking tot de situatie van het gemeentelijk onderwijs. Bij deze wordt de Minister-President verzocht een overzicht te geven, per gemeente, op 1 oktober 2005 over :

1. het aantal Nederlandstalige, respectievelijk Franstalige klassen in :
 - het basisonderwijs,
 - het buitengewoon onderwijs,
 - het secundair onderwijs,
 - het kunsonderwijs,
 - sociale promotie;
2. het aantal Nederlandstalige, respectievelijk Franstalige leerlingen in de onder 1 genoemde categorieën;
3. de onderwijsuitgaven zoals ingeschreven in de laatste gemeenteraking goedgekeurd door de gewestelijke toezichthoudende overheid.

Antwoord : U vindt als bijlage de tabellen met :

Le nombre d'élèves dans les différents types d'enseignement au 1er octobre 2005; pour l'enseignement artistique et de promotion sociale, le comptage est opéré au 1^{er} février 2005. Ces données ont été récoltées en vue du calcul de la répartition de la dotation générale aux communes.

Les dépenses d'enseignement inscrites aux comptes communaux 2004.

Het aantal leerlingen in de verschillende onderwijs types op 1 oktober 2005; voor het kunstsecundair onderwijs en het onderwijs voor sociale promotie wordt de telling op 1 februari 2005 uitgevoerd. Die gegevens worden voor de berekening van de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten ingezameld.

De onderwijsuitgaven ingeschreven in de gemeenterakingen 2004.

Enseignement communal : nombre d'élèves au 1^{er} octobre 2005

Gemeentelijk onderwijs : aantal leerlingen op 1 oktober 2005

	Francophone/Franstalige					Néerlandophone/Nederlandstalige				
	Fondam. Basis	Spécial Buitengew.	Secondaire Secundair	Artist. Kunst	Prom.sociale Soc. promotie	Fondam. Basis	Spécial Buitengew.	Secondaire Secundair	Artist Kunst	Prom.sociale Soc. promotie
Anderlecht	4.553	280	1.878	1.938	2.181	1.276	71		0	0
Auderghem/Oudergem	1.247	0	0	1.066	663				0	0
Berchem-Ste-Agathe										
St-Agatha-Berchem	792	0	0	985	0	192			413	0
Bruxelles/Brussel	12.575	728	7.611	1.853	3.633	1.479			369	0
Etterbeek	1.932	127	1.361	1.357	1.989				0	0
Evere	1.741	0	0	623	0	280			0	0
Forest-Vorst	1.873	256	0	932	0	187			0	0
Ganshoren	296	0	0	0	0				0	0
Ixelles-Elsene	2.664	303	1.519	1.769	1.774				0	0
Jette	2.654	115	0	717	995	765			251	0
Koekelberg	654	0	0	0	0	178			0	0
Molenbeek-St-Jean										
St-Jans-Molenbeek	4.220	0	0	1.133	758	963			0	0
Saint-Gilles/Sint-Gillis	1.785	109	382	1.015	562				0	0
St-Josse-ten-Noode										
St-Joost-ten-Node	961	0	721	1.186	0	332			0	0
Schaerbeek/Schaarbeek	5.039	218	2.066	909	621				0	0
Uccle/Ukkel	3.603	327	0	1.606	841				44	0
Watermael-Boitsfort										
Watermaal-Bosvoorde	1.534	0	0	1.681	0				0	0
Woluwe-St-Lambert										
St-Lambrechts-Woluwe	2.237	105	0	1.617	1.245	260	79		186	0
Woluwe-St-Pierre										
St-Pieters-Woluwe	1.719	103	545	1.651	0	372			496	0
Total/Totaal	52.079	2.671	16.083	22.038		15.262	6.284	150	536	1.759
										0

Source : Communauté française.

Enseignement artistique et promotion sociale : 1^{er} février 2005

Bron : Vlaamse gemeenschap.

Kunst onderwijs en sociale promotie : 1 februari 2005

Dépenses d'enseignement

	Compte 2004
Anderlecht	40.055.451,86
Audergem	7.857.126,10
Berchem-Ste-Agathe	5.487.049,45
Bruxelles	163.241.506,73
Etterbeek	14.630.792,41
Evere	8.085.604,01
Forest	8.649.071,24
Ganshoren	1.171.071,97
Ixelles	27.550.361,41
Jette	13.366.960,47
Koekelberg	3.808.242,51
Molenbeek-St-Jean	23.677.437,51

Onderwijsuitgaven

	Rekening 2004
Anderlecht	40.055.451,86
Oudergem	7.857.126,10
St-Agatha-Berchem	5.487.049,45
Brussel	163.241.506,73
Etterbeek	14.630.792,41
Evere	8.085.604,01
Vorst	8.649.071,24
Ganshoren	1.171.071,97
Elsene	27.550.361,41
Jette	13.366.960,47
Koekelberg	3.808.242,51
St-Jans-Molenbeek	23.677.437,51

Saint-Gilles	13.603.336,13
St-Josse-ten-Noode	7.447.962,42
Schaerbeek	29.850.469,44
Uccle	20.676.222,37
Watermael-Boitsfort	8.761.736,25
Woluwe-St-Lambert	19.233.488,90
Woluwe-St-Pierre	14.088.826,26

En ce qui concerne le nombre de classes, nous ne possédons pas ces renseignements; étant donné qu'il s'agit d'une compétence communautaire, je vous invite à adresser votre demande aux ministres compétents.

Sint-Gillis	13.603.336,13
St-Joost-ten-Node	7.447.962,42
Schaarbeek	29.850.469,44
Ukkel	20.676.222,37
Watermaal-Bosvoorde	8.761.736,25
St-Lambrechts-Woluwe	19.233.488,90
St-Pieters-Woluwe	14.088.826,26

Wat betreft het aantal klassen, beschikken we niet over de nodige inlichtingen aangezien het gaat over een gemeenschapsbevoegdheid. Ik verzoek u uw vraag aan de bevoegde ministers te stellen.

**Question n° 451 de Mme Brigitte De Pauw du 3 juillet 2006
 (N.) :**

Enseignement communal.

En 1997, le ministre-président avait donné un aperçu de la situation de l'enseignement communal. Je souhaiterais que le Ministre-Président me communique, par commune, au 1er octobre 2005 :

1. le nombre de classes francophones et néerlandophones dans :
 - l'enseignement fondamental,
 - l'enseignement spécial,
 - l'enseignement secondaire,
 - l'enseignement artistique,
 - l'enseignement de promotion sociale;
2. le nombre d'élèves francophones et néerlandophones inscrits dans chacune des catégories mentionnées au point 1;
3. les dépenses d'enseignement inscrites au dernier compte communal approuvé par l'autorité régionale de tutelle.

Réponse : Je me réfère à la réponse à la question écrite n° 407, qui est identique à la question n° 451.

Question n° 456 de M. Yaron Pesztat du 12 juillet 2006 (Fr.) :

Opérations immobilières de la Régie foncière régionale.

Dans l'Accord de gouvernement, la Régie foncière se voit attribuer un rôle central dans la Politique du logement. Il y est notamment prévu, parmi les priorités de cette législature, de lui confier comme mission de réaliser un « cadastre de toutes les propriétés publiques et, dans un second temps, (de mettre) ... ces informations à la disposition du secteur public et, le cas échéant, du secteur privé ».

Le financement de la Régie foncière se fait en partie par des ressources propres grâce notamment aux aliénations et aux revenus locatifs.

**Vraag nr. 451 van mevr. Brigitte De Pauw d.d. 3 juli 2006
 (N.) :**

Gemeentelijk onderwijs.

In 1997 heeft het ambt van de Minister-President een stand van zaken gegeven met betrekking tot de situatie van het gemeentelijk onderwijs. Bij deze wordt de Minister-President verzocht een overzicht te geven, per gemeente, op 1 oktober 2005 over :

1. het aantal Nederlandstalige, respectievelijk Franstalige klassen in :
 - het basisonderwijs,
 - het buitengewoon onderwijs,
 - het secundair onderwijs,
 - het kunsonderwijs,
 - sociale promotie;
2. het aantal Nederlandstalige, respectievelijk Franstalige leerlingen in de onder 1 genoemde categorieën;
3. de onderwijsuitgaven zoals ingeschreven in de laatste gemeenteretekening goedgekeurd door de gewestelijke toezichthoudende overheid.

Antwoord : Ik verwijst naar het antwoord op schriftelijke vraag nr. 407, die identiek is aan vraag nr. 451.

**Vraag nr. 456 van de heer Yaron Pesztat d.d. 12 juli 2006
 (Fr.) :**

De vastgoedverrichtingen van de Grondregie.

In het regeerakkoord wordt aan de Grondregie een centrale rol toegekend in het huisvestingsbeleid. Daarin staat onder meer als prioriteit voor deze zittingsperiode dat als opdracht wordt gegeven een kadaster op te stellen van alle openbare eigendommen en nadien die informatie ter beschikking te stellen van de openbare sector en eventueel van de privésector.

De Grondregie wordt ten dele gefinancierd met eigen middelen onder meer door vervreemdingen en huurinkomsten.

On peut donc supposer que la Régie dispose dans son patrimoine de logements qu'elle met en location.

C'est pourquoi je souhaiterais que vous me communiquiez le plus précisément possible une ventilation par commune et types de biens des biens immobiliers mis en location à destination de logement et qui sont propriétés de la Régie foncière ou gérés par celle-ci pour le compte de la Région.

Pourriez-vous en outre m'informer des critères d'attribution des logements mis en location par la Régie foncière ?

Enfin, à défaut de disposer d'un rapport des activités de la Régie, serait-il néanmoins possible de prendre connaissance des opérations immobilières (lieu, montant, nature du bien) de vente et achat de biens destinés au logement effectuées par la Régie depuis ces cinq dernières années ?

Réponse : Le financement de la Régie Foncière ne provient pas de ressources propres. En effet, depuis 2006, le budget de la Régie est intégré dans le budget de la Région de Bruxelles-Capitale. Les moyens à la disposition de la Régie sont inscrits aux articles du budget général des dépenses du ministère (division 26).

La Régie Foncière gère effectivement un certain nombre d'immeubles de logement. Vous trouverez, ci-dessous, la ventilation par commune, de ces immeubles de logement mis en location.

Anderlecht

Rue des Poulets, 7

Auderghem

Rouge Cloître, 7

Bruxelles

Impasse de la Bouquetière, 1
 Impasse de la Bouquetière, 2
 Impasse de la Bouquetière, 3
 Rue aux Laines, 12
 Rue aux Laines, 38
 Rue aux Laines, 40
 Rue aux Laines, 42
 Rue Terre-Neuve, 155
 Rue Terre-Neuve, 157
 Rue Terre-Neuve, 159
 Rue Terre-Neuve, 153
 Rue Terre-Neuve, 161
 Rue Terre-Neuve, 163
 Rue de Woeringen, 20

Forest

Chaussée de Neerstalle, 339

Ixelles

Rue de la Brasserie, 29
 Rue de la Brasserie, 29A
 Rue Saint Georges, 84

Men kan dus veronderstellen dat de Grondregie over woningen beschikt die ze verhuurt.

Daarom zou ik per gemeente en volgens het soort goed een zo duidelijk mogelijk overzicht willen krijgen van de onroerende goederen die als woning worden verhuurd en die eigendom zijn van de Grondregie of door de Grondregie worden beheerd voor rekening van het Gewest.

Kunt U mij bovendien zeggen welke criteria de Grondregie hanteert bij de toekenning van huurwoningen ?

Aangezien er geen activiteitenverslag van de Grondregie voorhanden is zou ik toch kennis willen nemen van de vastgoedverrichtingen (plaats, bedrag, aard van het goed) die de Grondregie de laatste vijf jaar heeft gedaan in het kader van de verkoop of aankoop van goederen voor huisvesting.

Antwoord : De Grondregie wordt niet gefinancierd met eigen middelen. In 2006 werd het budget van de Regie immers geïntegreerd in het budget van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De middelen die ter beschikking staan van de Regie, worden geboekt op de artikelen van de algemene uitgavenbegroting van het ministerie (afdeling 26).

De Grondregie beheert daadwerkelijk een bepaald aantal woongebouwen. Hieronder vindt u de spreiding per gemeente van deze te huur gestelde woongebouwen.

Anderlecht

Kiekenstraat 7

Oudergem

Rood Klooster 7

Brussel

Bloemenmeisjesgang 1
 Bloemenmeisjesgang 2
 Bloemenmeisjesgang 3
 Wolstraat 12
 Wolstraat 38
 Wolstraat 40
 Wolstraat 42
 Nieuwlandstraat 155
 Nieuwlandstraat 157
 Nieuwlandstraat 159
 Nieuwlandstraat 153
 Nieuwlandstraat 161
 Nieuwlandstraat 163
 Woeringenstraat 20

Vorst

Neerstallesteenweg 339

Elsene

Brouwerijstraat 29
 Brouwerijstraat 29A
 Sint-Georgesstraat 84

Jette

Chaussée de Jette, 430

Molenbeek-St-Jean

Rue de la Carpe, 71
Quai de l'Industrie, 63
Boulevard du Jubilé, 42
Rue de Manchester, 8

Saint-Josse-ten-Noode

rue Brialmont, 27

Schaerbeek

Chaussée de Haecht, 359-361
Chaussée de Haecht, 378
Chaussée de Haecht, 406
Avenue Princesse Elisabeth, 61

Uccle

Rue des Polders, 28
Rue des Polders, 30
Rue des Polders, 32
Rue des Polders, 34
Rue des Polders, 40
Rue des Polders, 42

Les critères d'attribution de ces logements sont définis comme suit :

a) Reconduction d'un bail existant

Condition sine qua non : pour être reconduit, il y a lieu que le locataire ne soit pas en contentieux avec la Régie.

b) Cas de nouvelle convention

1. Insertion dans 2 journaux de la presse quotidienne d'un avis descriptif du bien loué, et de son adresse, ainsi que des coordonnées du service pour prise de contact.
2. Placement sur la porte d'entrée de l'immeuble ou tout autre endroit visible du public, d'une affiche de mise en location du bien ou d'une partie du bien et de son descriptif, ainsi que des coordonnées du service pour contact.
3. Réception des lettres des candidats locataires intéressés, classés par ordre chronologique de réception.
4. Une fiche signalétique remplie par le candidat permet d'appréhender la composition du ménage et de nous assurer de leur solvabilité

Vous trouverez, ci-dessous, le relevé des ventes réalisées par la Régie Foncière en ce qui concerne les immeubles d'habitation pour la période allant de janvier 2000 à décembre 2005.

Jette

Jetsesteenweg 430

Sint-Jans-Molenbeek

Karperstraat 71
Nijverheidskaai 63
Jubelfeestlaan 42
Manchesterstraat 8

Sint-Joost-ten-Noode

Brialmontstraat 27

Schaarbeek

Haachtsesteenweg 359-361
Haachtsesteenweg 378
Haachtsesteenweg 406
Prinses Elisabethlaan 61

Ukkel

Poldersstraat 28
Poldersstraat 30
Poldersstraat 32
Poldersstraat 34
Poldersstraat 40
Poldersstraat 42

De toewijzingscriteria voor deze woningen zijn als volgt vastgelegd :

a) Verlenging van een bestaand huurcontract

Conditio sine qua non : een verlenging is slechts mogelijk indien de huurder geen geschil heeft met de Regie.

b) Nieuwe overeenkomst :

1. Inlassing in 2 dagbladen van een beschrijvende bekendmaking van het verhuurde goed, alsook van het adres en de contactgegevens van de dienst.
2. Aanbrengen op de toegangsdeur tot het gebouw of op een andere voor het publiek zichtbare plaats, van een affiche van tehuurstelling van het goed of van een deel van het goed en van een beschrijving ervan alsook van de contactgegevens van de dienst.
3. Ontvangst van de brieven van de geïnteresseerde kandidaat-huurders, gerangschikt volgens datum van ontvangst.
4. Een door de kandidaat ingevulde inlichtingenfiche biedt ons zicht op de samenstelling van het gezin en op hun kredietwaardigheid.

Hieronder vindt u een overzicht van de door de Grondregie verkochte woongebouwen voor de periode van januari 2000 tot december 2005.

Tableau des ventes des immeubles d'habitation
 Janvier 2000 à décembre 2005

Tabel met een overzicht van de verkochte woongebouwen
 Januari 2000 tot december 2005

Bruxelles/Brussel	P04/012 P04/024 P04/074 P04/083 P04/061	rue Ranson 66/Ransostraat 66 bld du Midi 56/Zuidlaan 56 bld du Midi 54-55/Zuidlaan 54-55 bld du Midi 53/Zuidlaan 53 bld Emile Bosckstaal 352 Emile Bosckstaellaan 352	86.000,00 EUR 540.000,00 EUR 145.000,00 EUR	maison unifamiliale eengezinswoning logements/woningen logements/woningen
	Total/Totaal		771.000,00 EUR	
Forest/Vorst	P07/011	chssée de Neerstalle 331 Nerstallestw. 331	150.000,00 EUR	maison unifamiliale eengezinswoningen
	Total/Totaal		150.000,00 EUR	
Molenbeek	P12/058 P12/059 P12/060 P12/061 P12/062	rue de Gosselie 2/Gosseliestraat 2 rue de Gosselie 4/Gosseliestraat 4 rue de Gosselie 6/Gosseliestraat 6 rue de Gosselie 8/Gosseliestraat 8 rue de Gosselie 10/Gosseliestraat 10	206.000,00 EUR	maison unifamiliale eengezinswoningen maison unifamiliale eengezinswoningen maison unifamiliale eengezinswoningen maison unifamiliale eengezinswoningen maison unifamiliale eengezinswoningen
	Total/Totaal		206.000,00 EUR	
Saint-Gilles/Sint-Gillis	P13/002 P13/003 P13/010	porte de Halle 32/Hallepoort 32 porte de Halle 34-35/Hallepoort 34-35 parvis St-Gilles 41/voorplein St-Gillis 41	200.000,00 EUR 320.000,00 EUR 153.198,20 EUR	logements/woningen logements/woningen logements/woningen
	Total/Totaal		673.198,20 EUR	
St-Josse-ten-Noode St-Joost-ten-Node	P14/003	rue des Deux Eglises 142 Tweekerkenstraat 142	210.709,50 EUR	logements/woningen
	Total/Totaal		210.709,50 EUR	
Schaerbeek/Schaarbeek	P15/016	av. Princesse-Elisabeth 123 Prinses Elisabethlaan 123	84.300,00 EUR	logements woningen
	Total/Totaal		84.300,00 EUR	

Question n° 457 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Recours contre les périmètres de préemption.

Il me serait agréable de savoir si des recours ont été introduits contre des périmètres de préemption édictés par la Région.

Dans l'affirmative quels périmètres sont susceptibles d'être remis en cause par ces recours et quels sont les arguments avancés par les requérants ?

Vraag nr. 457 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Beroep tegen de voorkoopperimeters.

Ik zou willen weten of er beroep zijn ingesteld tegen door het Gewest uitgevaardigde voorkoopperimeters.

Zo ja welke perimeters kunnen door die beroepen op de helling worden gezet en welke argumenten worden er door de verzoekers aangevoerd ?

Réponse : Un recours a été introduit le 18 mai 2006 par la société anonyme des Galeries Royales Saint Hubert (requête en annulation) contre l'arrêté du GRBC du 14 juillet 2005 délimitant un périmètre de préemption dans l'îlot sacré de la Ville de Bruxelles.

Les Galeries demandent l'annulation de l'arrêté car celui-ci les inclut alors qu'elles sont classées comme monument (arrêté royal du 19 novembre 1986), qu'elles ont fait l'objet de travaux de valorisation du patrimoine qui leur ont valu le prix Europa Nostra et qu'elles ne comportement pas d'immeubles insalubres et abandonnés.

Les Galeries estiment que l'arrêté du 14 juillet 2005 « viole manifestement les articles 259 et 260 du COBAT et qu'il est entaché d'un excès de pouvoir et d'une erreur manifeste d'appréciation ».

Antwoord : Op 18 mei 2006 werd door de naamloze vennootschap van de Koninklijke Sint-Hubertusgalerijen (vordering tot nietigverklaring) beroep ingesteld tegen het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 14 juli 2005 dat een voorverkoopperimeter afbaket in de « îlot sacré » van de Stad Brussel.

De Galerijen vragen de nietigverklaring van het besluit omdat dit besluit ook de galerijen inhoudt, terwijl deze daarentegen als monument beschermd zijn (koninklijk besluit van 19 november 1986), het voorwerp van valorisatiewerkzaamheden van het erfgoed geweest zijn, werken waaraan zij de prijs Europa Nostra te danken hebben en geen ongezonde en verlaten panden hebben.

De Galerijen zijn van mening dat het besluit van 14 juli 2005 « overduidelijk de artikelen 259 en 260 van het BWRO (Brussels Wetboek voor Ruimtelijke Ordening) overtreedt en dat het negatief gekekenmerkt wordt door machtsoverschrijding en een « klaar-blijkelijke beleidsfout » ».

Question n° 461 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Assujettissement des communes à la TVA pour certaines de leurs activités.

En réponse à une question parlementaire au ministre fédéral des Finances (Bulletin des Question et Réponses, Chambre, 19 juin 2006, 51, question n° 1295 de M. Carl Devlies du 15 mai 2006, pp 24, 560-24.562) celui-ci a affirmé qu'une commune pouvait être assujettie à la TVA et récupérer cette dernière selon la nature de l'activité exercée par elle. Il s'agissait, dans le cas d'espèce, des débits de boisson exploités par la commune dans les buvettes de centres communaux de loisirs.

Il me serait agréable de savoir si une étude a été menée pour connaître l'impact budgétaire très conséquent de cette possibilité d'assujettissement de la TVA de certaines activités communales et pour inciter les communes à emprunter cette voie de recette nouvelle.

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'à ce jour, aucune étude relative à l'assujettissement des communes à la TVA n'a été réalisée.

Vraag nr. 461 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

BTW-plichtigheid van de gemeenten voor sommige van hun activiteiten.

In antwoord op een parlementaire vraag aan de federale minister van financiën (Bulletin van vragen en antwoorden, Kamer, 19-06-2006, 51, vraag nr. 1295 van de heer Carl Devlies van 15 mei 2006, blz 24.560 - 24.562) heeft de minister bevestigd dat een gemeente BTW-plichtig kan zijn en die BTW kan recupereren naargelang van de aard van de uitgeoefende activiteit. In dit geval ging het om drankgelegenheden die door de gemeente worden geëxploiteerd in de bars van de gemeentelijke ontspanningscentra.

Ik zou willen weten of er onderzoek is verricht om te weten wat de aanzienlijke begrotingsweerslag is van die mogelijkheid om BTW te heffen op bepaalde gemeentelijke activiteiten en om de gemeenten ertoe aan te zetten die weg te volgen voor nieuwe ontvangsten.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te melden dat op heden nog geen enkele studie met betrekking tot de BTW-verplichtingen van de gemeenten is gerealiseerd.

Question n° 463 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Patrimoine de la société d'acquisition foncière (SAF).

La société d'acquisition foncière étant une société de droit public créée par le Législateur et son patrimoine devant servir à des opérations d'intérêt régional, il me serait agréable de savoir si les terrains dont elle dispose doivent être considérés comme rele-

Vraag nr. 463 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

Patrimonium van de maatschappij voor vastgoedverwerving (MVV).

De maatschappij voor vastgoedverwerving is een door de wetgever opgerichte publiekrechtelijke vennootschap. Haar patrimonium moet dienen voor projecten van gewestelijk belang. Ik zou bijgevolg willen weten of de gronden waarover ze beschikt

vant du domaine public, ce qui leur accorderaient une protection spéciale et les rendraient inaliénables.

Dans la négative, comment les sites possédés par la SAF et acquis par le biais de financements régionaux peuvent-ils être protégés des créanciers de la SAF et rester dans le giron régional ?

Réponse : En tant que Ministre-Président, il ne m'échappe nullement que la question parlementaire est un des moyens dont disposent les parlementaires pour récolter des informations politiques.

Cependant, dois-je vous le rappeler, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale comme son gouvernement traite des matières régionales (article 39 de la Constitution) et d'agglomération (article 166 de la Constitution).

Vous m'interrogez sur l'application du régime de la domanialité publique aux terrains que la SAF a acquis ainsi que l'éventuelle protection dont disposerait – du fait de ce régime – ces mêmes terrains à l'encontre d'actions d'éventuels créanciers.

Indépendamment de l'intérêt spéculatif de ce type de renseignements, vous m'accorderez qu'ils ressortissent moins au contrôle de l'activité gouvernementale qu'à une analyse prévisionnelle de jurisconsulté.

Néanmoins :

1. Je vous rejoins dans votre analyse selon laquelle la SAF est une société de droit public créée par une ordonnance.

2. En tant que telle, elle jouit de la personnalité juridique et a vocation à disposer d'un ensemble de biens mobiliers et immobiliers, corporels et incorporels formant son patrimoine propre.

3. Ce patrimoine, à l'instar de toute entité publique, n'est pas soumis à un régime juridique uniforme et comporte des biens ressortissant du domaine privé et du domaine public en fonction du régime qui leur est applicable.

4. Le critère généralement admis par la doctrine et la jurisprudence la plus récente opérant la summa divisio entre ces deux catégories de biens repose essentiellement sur celui de la destination des dits biens.

5. Le seul fait d'être la propriété d'un organisme public n'emporte pas, en soi, le classement dans l'une ou l'autre catégorie.

Le domaine public vise particulièrement les biens qui sont spécialement et concrètement affectés à l'usage public ou ceux qui sont aménagés en vue de l'exercice d'un service public. A ce titre, ils bénéficient d'un régime juridique propre de droit administratif en raison de la protection particulière qui doit leur être reconnaître (routes, voies navigables, œuvres d'un musée, etc...).

La Cour de Cassation renvoie principalement soit à l'affectation expresse par le biais de la loi (ex. art. 538 à 541 du Code civil), soit à la démonstration que ces biens sont nécessairement et

beschouwd doivent être considérés comme appartenant au domaine public, ce qui leur accorderait une protection spéciale et les rendrait inaliénables.

Zo neen, hoe kunnen de sites die de MVV met geld van het Gewest heeft verworven, beschermd worden tegen haar schuldeisers en onder het Gewest blijven vallen ?

Antwoord : Als Minister-President ontgaat het mij niet dat een parlementaire vraag voor de Parlementsleden een van de middelen is waarover zij beschikken om politieke informatie te verkrijgen.

Maar hoef ik u eraan te herinneren dat de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, net zoals de Brusselse hoofdstedelijke regering gewest- en agglomeratiemateries behandelt (artikel 39 en artikel 166 van de Grondwet) ?

U stelt mij een vraag betreffende de toepassing van het stelsel verbonden aan het specifieke kenmerk van « openbaar domein » voor de door de MVV verworven gronden en de eventuele bescherming waarvan diezelfde gronden – als gevolg van dit stelsel – zouden genieten tegen vorderingen van eventuele schuldeisers.

Los van de speculatieve component van dit soort informatie, moet u toch toegeven dat deze niet zozeer past binnen de controle op de regeringsactiviteit, dan wel behoort tot een voorlopende rechtskundige analyse.

Maar toch :

1. Ik kan uw analyse bijtreden waar u stelt dat de MVV een publiekrechtelijke onderneming is die werd opgericht bij een ordonnantie.

2. Als zodanig heeft zij rechtspersoonlijkheid en dient zij te beschikken over roerende en onroerende, lichamelijke en onlichaamlijke goederen, die samen haar eigen vermogen uitmaken.

3. Net zoals bij iedere andere openbare entiteit is dit vermogen niet aan een eenvormig rechtsstelsel onderworpen en omvat het goederen afkomstig uit zowel het privé- als het openbaar domein, afhankelijk van het stelsel dat erop van toepassing is.

4. Het criterium dat algemeen is aanvaard door de recentste rechtspraak en -leer, die tussen deze beide goederencategorieën de summa divisio toepassen, berust in hoofdzaak op het verschil in bestemming van de betreffende goederen.

5. Eenvoudigweg eigendom zijn van een overheidsinstelling biedt op zich geen uitsluitsel over het feit of het tot één of andere categorie behoort.

Het openbaar domein omvat specifiek de goederen die bijzonder en concreet zijn voorbehouden aan het openbaar gebruik of die zijn ingericht met het oog op de uitoefening van een openbare dienst. Hiertoe behoort zij een eigen administratiefrechtelijk juridisch stelsel uit hoofde van de bijzondere bescherming die hen moet worden toegedicht (wegen, waterwegen, werken van een museum, e.d.).

Het Hof van Cassatie verwijst in hoofdzaak, hetzij naar de uitdrukkelijke bestemming middels de wet (bv. art. 538 tot 541 van het Burgerlijk Wetboek), hetzij naar het bewijs dat deze

effectivement affectés indistinctement à la satisfaction de l'usage de tous (ex. bibliothèque, école, etc...).

La Cour de Cassation applique, à cet égard, une vision restrictive du domaine public.

Le statut des autres biens dont la gestion est essentiellement patrimoniale ou financière relève, quant à lui, du régime ordinaire de droit commun.

6. A défaut de décision d'affectation expresse ou d'affectation concrète, il ne paraît pas évident que les terrains acquis par la SAF puissent automatiquement être considérés comme relevant du domaine public.

7. Par ailleurs, la qualification juridique du régime applicable à un bien d'un organisme public étant directement liée à la recherche de la destination effective de ces mêmes biens, vous comprendrez aisément que votre question est prématûrée et qu'il n'est pas possible d'y répondre avant l'exploitation des terrains.

8. Cependant, il me paraît que votre souci au regard des actions d'éventuels créanciers est vain car la protection liée à l'indisponibilité des biens du domaine public n'est plus absolue comme en témoigne l'évolution en matière de droit des saisies.

J'espère de la sorte avoir répondu à votre question.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 169 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Concomitance ou non entre la notification d'un marché et son engagement budgétaire.

Traditionnellement, la Cour des comptes a toujours considéré que l'engagement budgétaire devait précéder ou, à tout le moins, être simultané à la notification de la décision d'attribution d'un marché public.

Je constate, à la lecture de l'arrêté gouvernemental du 15 juin 2006 relatif à l'engagement comptable, à la liquidation et au contrôle des engagements et des liquidations (spécialement son article 6, § 1^e, 1.) qu'il en sera autrement à l'avenir. Dans la mesure où la preuve de la notification du marché doit être jointe au dossier d'engagement budgétaire pour qu'il puisse être considéré comme complet, j'en déduis que ladite notification doit précéder l'engagement budgétaire.

goederen zonder onderscheid noodzakelijkerwijs en werkelijk bestemd zijn om door iedereen gebruikt te worden (bv. bibliotheek, school, e.d.).

Het Hof van Cassatie hanteert in deze een beperkende visie op het openbaar domein.

De rechtstoestand van de overige goederen met een grotendeels patrimonial of financieel beheer ressorteert onder de gewone regeling van het gemeenrecht.

6. Bij gebrek aan een uitdrukkelijke bestemmingsbeslissing of een concrete bestemming lijkt het niet evident dat de door de MVV aangekochte gronden automatisch beschouwd mogen worden als behorend tot het openbaar domein.

7. Aangezien de juridische omschrijving die men toepast op een goed van een openbare instelling bovendien een rechtstreekse band heeft met het zoeken naar een werkelijke bestemming voor deze goederen zult u het met mij eens zijn dat uw vraag voorbarig is en dat het onmogelijk is om hierop te antwoorden vooraleer de gronden in exploitatie zijn genomen.

8. Uw bezorgdheid met betrekking tot vorderingen van eventuele schuldeisers lijkt mij evenwel ongegrond aangezien de bescherming verbonden aan de onbeschikbaarheid van de goederen van het openbaar domein niet volledig is, zoals blijkt uit de evolutie van het beslagrecht.

Ik hoop dat ik hiermee een antwoord heb kunnen bieden op uw vraag.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 169 van de heer Didier Gosuin van 31 augustus 2006 (Fr.) :

Het al dan niet samenvallen van de kennisgeving van een overheidsopdracht en de begrotingsvastlegging.

Zoals gebruikelijk heeft het Rekenhof altijd geoordeeld dat de begrotingsvastlegging diende vooraf te gaan aan of tenminste tegelijk diende te gebeuren met de kennisgeving van de beslissing tot gunning van de overheidsopdracht.

Als ik het regeringsbesluit van 15 juni 2006 inzake de boekhoudkundige vastlegging, de vereffening en de controle op de vastleggingen en de vereffeningen (in het bijzonder artikel 6, § 1, 1) lees stel ik vast dat het er in de toekomst anders zal aan toegaan. Aangezien het bewijs van de kennisgeving van de opdracht bij het dossier van de begrotingsvastlegging behoort te worden gevoegd om als volledig te worden beschouwd leid ik hieruit af dat de kennisgeving moet voorafgaan aan de begrotingsvastlegging.

Quelle est la raison de ce changement de règle budgétaire ?

Réponse : L'article 54 de l'ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle dispose notamment que « pour toute mesure de nature à provoquer une dépense à la charge du budget, l'ordonnateur compétent doit procéder préalablement à un engagement comptable avant de conclure un engagement juridique vis-à-vis de tiers ».

En application de cet article 54, l'Arrêté du Gouvernement du 15 juin 2006 relatif à l'engagement comptable, à la liquidation et au contrôle des engagements et des liquidations précise :

1. En son article 3, qu'un marché public fait l'objet d'un engagement ordinaire;
2. En son article 5, que simultanément à l'engagement ordinaire, l'ordonnateur compétent transmet une demande de visa pour cet engagement au contrôleur des engagements et des liquidations;
3. En son article 6, § 1er, que pour obtenir le visa en engagement ordinaire, l'ordonnateur compétent produit notamment la lettre de notification. Cet article 6 vise à préciser ce que l'ordonnateur compétent doit produire auprès du contrôleur des engagements et des liquidations en vue d'obtenir un visa en engagement. A ce moment-là, cette lettre de notification n'a évidemment pas encore été envoyée pour notification.

L'article 10 précise que le marché public est ainsi soumis au contrôleur des engagements et des liquidations en vue d'obtenir un visa en engagement ordinaire et, ce préalablement à sa notification.

Enfin, et conformément à l'article 74, 3° de l'ordonnance, le contrôleur des engagements et des liquidations, vise à peine de nullité, la notification de l'approbation du marché public en question avant qu'il ne soit notifié.

Il n'y a donc pas de changement de règle, l'engagement comptable précède la notification de la décision d'attribution d'un marché public.

Question n° 170 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Accès aux dossiers d'engagement de liquidation par des tiers intéressés.

Il me serait agréable de savoir si, dans le cadre de l'accès aux documents administratifs, l'Administration du budget admet de communiquer aux contractants de la Région de Bruxelles-Capitale ou aux allocataires de subsides régionaux une copie de la preuve de l'engagement budgétaire du contrat qu'ils ont avec la Région ou de leur arrêté de subside et une copie de la preuve de la liquidation des sommes prévues contractuellement ou dans l'arrêté de subside.

Waarom is de begrotingsregel veranderd ?

Antwoord : Artikel 54 van de organieke ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing op de begroting, de boekhouding en op de controle bepaalt onder meer dat « voor elke maatregel die een uitgave veroorzaakt ten laste van de begroting, de bevoegde ordonnateur vooraf een boekhoudkundige vastlegging moet doen voor het juridische aangaan van een juridische vastlegging ten overstaan van derden ».

In toepassing van dat artikel 54, bepaalt het Regeringsbesluit van 15 juni 2006 in verband met de boekhoudkundige vastlegging, de vereffening en de controle op de vastleggingen en de vereffeningen :

1. In het artikel 3 ervan, dat een openbare aanbesteding het voorwerp is van een gewone vastlegging;
2. In artikel 5 ervan, dat gelijktijdig met de gewone vastlegging, de bevoegde ordonnateur een visum aanvraagt bij de controleur van de vastleggingen en de vereffeningen;
3. In artikel 6, § 1 ervan, dat om het visum te krijgen voor een gewone vastlegging, de bevoegde ordonnateur onder meer de brief met kennisgeving moet voorleggen. Dit artikel 6 wil nader bepalen wat de gewone ordonnateur moet voorleggen aan de controleur van de vastleggingen en de vereffeningen om een visum tot vastlegging te verkrijgen. Op dat ogenblik is die kennisgevingsbrief uiteraard nog niet voor kennisgeving doorgestuurd.

Artikel 10 bepaalt dat de openbare aanbesteding zo wordt voorgelegd aan de controleur van de vastleggingen en de vereffeningen om een gewoon visum van vastlegging te krijgen en dat vóór de kennisgeving ervan.

Overeenkomstig artikel 74, 3° van de ordonnantie tenslotte, geeft de controleur van de vastleggingen en vereffeningen op straffe van nietigverklaring, de kennisgeving van de goedkeuring van die openbare aanbesteding in kwestie voordat die betekend is.

Er is derhalve geen wijziging van de regel, de boekhoudkundige vastlegging gebeurt vóór de betrekking van de beslissing van toewijzing van de openbare aanbesteding.

Vraag nr. 170 van de heer Didier Gosuin van 31 augustus 2006 (Fr.) :

Toegang tot de vastleggingsdossiers voor de vereffening door derden.

Het zou mij plezieren te weten of het Bestuur van de begroting in het kader van de toegang tot bestuursdocumenten toestaat dat er een afschrift van het bewijs van de begrotingsvastlegging van de overeenkomst met het Gewest of van het subsidiebesluit en een afschrift van het bewijs van de vereffening van de contractueel of in het subsidiebesluit vastgelegde sommen wordt meegegeeld aan de partijen die een overeenkomst hebben gesloten met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de gerechtigden van gewestsubsidies.

Dans la négative, quel serait le motif de refus avancé ?

Dans l'affirmative, comment, concrètement et pratiquement, les contractants et allocataires de subsides doivent-ils formuler leur demande d'accès ?

Réponse : Dans le titre de la question, l'honorable membre parle de « tiers intéressés ». Dans le corps de la question, il fait référence aux « contractants de la Région » et aux « allocataires de subsides régionaux ». Il s'agit donc, à notre sens, des personnes intéressées et qui ne sont donc pas des tiers au sens traditionnel du terme, c'est-à-dire de personnes étrangères à l'opération budgétaire.

L'honorable membre demande si les « contractants de la Région de Bruxelles-Capitale » ou les « allocataires de subsides régionaux » peuvent avoir une copie de la preuve de l'engagement budgétaire du contrat qu'ils ont avec la Région ou de leur arrêté de subside et une copie de la preuve de la liquidation des sommes prévues contractuellement ou dans l'arrêté de subside.

En application de l'article 35 de l'ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle et conformément à l'article 8 de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des Communautés et des Régions, la comptabilité budgétaire est tenue en liaison et de manière intégrée avec la comptabilité générale. Le point de départ de toute procédure est donc l'engagement comptable.

Pour ce qui concerne la preuve de l'engagement budgétaire, il est d'abord à noter que l'article 74, alinéa 1er, 3^e de l'ordonnance précitée précise que le contrôleur des engagements et des liquidations vise à peine de nullité, la notification de l'approbation des contrats et marchés publics ainsi que les arrêtés d'octroi de subventions avant qu'ils ne soient notifiés.

Or, ce visa ne peut être octroyé qu'après vérification de la bonne application des dispositions légales et réglementaires, notamment des principes budgétaires, des règles relatives aux marchés publics ainsi que celles relatives à l'octroi de subventions (Cf. Article 74, alinéa 2).

Donc, si une notification a eu lieu et qu'elle porte le visa du contrôleur des engagements et des liquidations – ce qui est dorénavant une obligation légale –, elle atteste par elle-même que l'engagement comptable a valablement reçu son visa et, partant, que l'engagement budgétaire a bien eu lieu. C'est la preuve de l'engagement budgétaire demandée par l'honorable membre et le contractant ou le bénéficiaire de subvention la détient déjà.

Pour ce qui concerne la preuve de la liquidation des sommes prévues contractuellement ou dans l'arrêté de subside, il est à rappeler que l'article 56 de l'ordonnance précitée dispose que la liquidation d'une dépense est l'acte par lequel l'ordonnateur compétent valide le droit constaté, conformément à l'article 37 de l'ordonnance.

Si le droit ne peut être constaté, c'est-à-dire si au moins l'une des conditions de l'article 37 précité n'est pas rencontrée, le contractant ou le bénéficiaire de subventions se voit retourner la pièce incriminée.

Zo niet wat zou de reden van de weigering zijn ?

Zo ja hoe moeten de contractanten en gerechtigden van subsidies hun verzoek om toegang formuleren ?

Antwoord : In de aanhef van de vraag, spreekt de geachte volksvertegenwoordiger van « belangstellende derden ». In het corpus van de vraag verwijst hij naar « de contractanten van het Gewest » en naar « gewestelijke toelageontvangers ». Naar onze mening gaat het over belanghebbende personen die dus in de traditionele betekenis van het woord geen derden zijn, dit wil zeggen personen die vreemd zijn aan de begrotingsverrichting.

De geachte volksvertegenwoordiger vraagt of de « contractanten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » of de « gewestelijke toelageontvangers » een kopie kunnen krijgen van het bewijs van de budgettaire vastlegging van het contract met het Gewest of van hun subsidiebesluit en een kopie van de vereffening van de contractueel of in het subsidiebesluit voorziene bedragen.

Bij toepassing van artikel 35 van de organieke ordonnantie, houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding of de controle en overeenkomstig artikel 8 van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen van toepassing op de begrotingen, de controle op de subsidies en op de boekhouding van de Gemeenschappen en de Gewesten, wordt de begrotingsboekhouding samen gevoerd en geïntegreerd in de algemene boekhouding. Het vertrekpunt van elke procedure is dus de boekhoudkundige vastlegging.

Wat het bewijs betreft van de budgettaire vastlegging, moet eerst worden vastgesteld dat artikel 74, alinéa 1, 3^e van bovengenoemde ordonnantie bepaalt dat de controleur van de vastleggingen en de vereffeningen op straffe van nietigheid streeft naar de betekening van de goedkeuring van de contracten en openbare aanbestedingen evenals van de besluiten tot toekenning van subsidies vóór ze worden betekend.

Dat visum kan echter pas worden toegekend na verificatie van de correcte toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen, onder meer van de begrotingsprincipes, de regels in verband met de openbare aanbestedingen evenals die over de toekenning van subsidies (zie artikel 74, alinea 2).

Indien er dus een betekening is geweest met het visum erop van de controleur van de vastleggingen en vereffeningen – wat voorstaan een wettelijke verplichting is –, bevestigt die daarmee dat de boekhoudkundige vastlegging, zoals gevraagd door de geachte volksvertegenwoordiger, en dat de contractant of de subsidieontvanger ze al in het bezit heeft.

Wat het bewijs betreft van de vereffening van de contractueel of bij subsidiebesluit vastgelegde bedragen, herinner ik eraan dat artikel 56 van de bovengenoemde ordonnantie bepaalt dat de vereffening van een uitgave de handeling is waardoor de bevoegde ordonnateur het vastgestelde recht bekraftigt, overeenkomstig artikel 37 van de ordonnantie.

Kan het recht niet worden vastgesteld, dit is indien minstens een voorwaarde van het bovenstaande artikel 37 niet is vervuld, dan krijgt de contractant of de subsidieontvanger het afgekeurde document teruggestuurd.

L'absence de retour est donc la preuve de la liquidation des sommes prévues contractuellement ou dans l'arrêté de subside.

Question n° 171 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Evolution des dossiers d'infraction au droit européen.

Il me serait agréable de connaître l'évolution du nombre de dossiers d'infractions ouverts par la Commission européenne de juillet 2004 à juillet 2006 telle que les relate le rapport trimestriel de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne ou les rapports périodiques de votre administration.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable député que l'évolution du nombre de dossiers d'infraction au droit européen entre juillet 2004 et juillet 2006 pour la Région de Bruxelles-Capitale se présente comme suite.

En juillet 2004 la Région de Bruxelles-Capitale était en infraction avec 20 dossiers et en juillet 2006 avec 17 dossiers. Je précise qu'il s'agit donc de dossiers ou la Commission a formellement ouvert une procédure contre la Belgique basée sur les articles 226 e.s. du TCE. Ce chiffre ne tient pas compte des dossiers où la Commission a demandé des informations dans le cadre d'un précontentieux, ni des dossiers classés.

Parmi ces 17 dossiers :

- 13 dossiers sont relatifs à une transposition tardive. Parmi ceux-ci, 11 sont encore au stade du contentieux administratif, ce qui signifie que la Région de Bruxelles-Capitale ne risque, actuellement, aucune condamnation.

Deux directives sont cependant au stade du contentieux judiciaire et risquent donc de faire l'objet d'une condamnation. Tout est mis en œuvre pour l'éviter.

Le projet d'ordonnance de la directive sur la politique de l'eau (2000/60) devrait parvenir au Parlement dans le courant du mois de septembre et l'arrêté relatif à la directive sur la navigation (2002/59) est prête à être publiée au *Moniteur belge*.

- 3 sont relatifs à des plaintes et sont tous au stade du contentieux administratif.
- 1 est relatif à une mauvaise interprétation du Traité et est également au stade du contentieux administratif.

Tenant compte de la situation actuelle des procédures, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale part du principe qu'au moins 7 des 17 dossiers pourraient être finalisés pour la fin de l'année 2006.

Enfin je souhaite attirer votre attention sur le fait que l'administration s'est dotée depuis septembre 2005 d'un deuxième

Het niet-terugsturen is dus het bewijs van de vereffening van de contractueel of bij subsidiebesluit vastgelegde bedragen.

Vraag nr. 171 van de heer Didier Gosuin van 31 augustus 2006 (Fr.) :

Evolutie van de dossiers inzake overtreding van het Europees recht.

Het ware aangenaam de evolutie te kennen van het aantal dossiers van overtredingen die zijn geopend door de Europese Commissie van juli 2004 tot juli 2006 zoals vermeld in het driemaandelijks rapport van de Permanente vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie of de periodieke rapporten van uw administratie.

Antwoord : Ik heb de eer de geachte volksvertegenwoordiger mee te delen dat de evolutie van de inbreukdossiers tegen het Europees recht tussen juli 2004 en juli 2006 voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest er als volgt uitziet.

In juli 2004 was het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in overtreding voor 20 dossiers en in juli 2006 met 17 dossiers. Ik preciseer dat het hier gaat om dossiers waarin de Commissie formeel een procedure heeft geopend tegen België gebaseerd op de artikelen 226 en volgende van het Verdrag. Dit aantal houdt geen rekening met de dossiers waarover de Commissie informatie heeft gevraagd in het raam van het precontentieux, noch over geklasseerde dossiers.

Van die 17 dossiers :

- hebben 13 dossiers betrekking op een laattijdige omzetting. Daarvan zijn er nog 11 in het stadium van het administratief geschil, wat betekent dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest momenteel niet het risico loopt op een veroordeling.

Twee richtlijnen zitten echter in het stadium van een juridisch geschil en de kans bestaat dat er een veroordeling volgt. Alles wordt in het werk gesteld om dat te vermijden

Het ontwerp van ordonnantie van de richtlijn over het waterbeleid (2000/60) zou op het Parlement moeten toekomen in de loop van de maand september en het besluit inzake de richtlijn over de scheepvaart (2005/59) is klaar voor publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

- betreffen 3 dossiers klachten die zich bevinden in het stadium van het administratief geschil.
- betreft 1 dossier een foute interpretatie van het Verdrag dat zich eveneens bevindt in het stadium van het administratief geschil.

Rekening houdend met de actuele stand van de procedures, gaat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering er van uit dat minstens 7 van de 17 dossiers kunnen worden afgerond tegen eind 2006.

Tot slot wil ik er uw aandacht op vestigen dat de administratie sinds september 2005 over een tweede eurocoördinator beschikt

eurocoordinateur dont la tâche consiste, d'une part, à s'assurer que les directives sont transposées au niveau bruxellois et en cas de problème à proposer des solutions et, d'autre part, à assurer le lien avec le SPF Affaires étrangères en charge de la coordination de la transposition de l'ensemble des directives européennes pour la Belgique et avec la Commission européenne.

Allant de pair avec une série d'autres mesures, coordonnées par le secrétariat d'Etat fédéral aux Affaires européennes, le suivi poussé au niveau bruxellois doit faire en sorte qu'à court terme, et dans la mesure du possible, le retard soit réduit et qu'aucun retard ne se reproduira à l'avenir.

**Question n° 172 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Contrôle parlementaire sur la société d'acquisition foncière.

La société d'acquisition foncière n'est pas soumise au contrôle de la Cour des comptes, pas plus qu'à celui d'un quelconque fonctionnaire tel un Inspecteur des Finances.

Elle est encore moins contrôlable que les filiales de la SDRB ou de la SRIB dans la mesure où le conseil d'administration n'a pas été constitué dans un souci de représentativité démocratique ni sociale.

Il me serait dès lors agréable de savoir comment un Parlementaire ou un citoyen pourrait avoir accès aux documents de la S.A.F. permettant de déterminer la nature et l'ampleur de ses engagements.

Réponse : La société d'acquisition foncière (SAF) est une société anonyme.

A ce titre, elle est soumise à toutes les mesures légales de publicité qui concernent ce type de société.

Ainsi, par exemple, la SAF est tenue de déposer ses comptes annuels (bilan, compte de résultats) à la Banque nationale et les modifications à ses statuts sont publiés au *Moniteur belge*.

Tant le parlementaire que le citoyen ont accès à ces informations.

Par ailleurs, les décisions du Gouvernement, dont celles relatives à la SAF, sont transmises au Parlement, qui peut donc en prendre connaissance.

Enfin, notons que la situation n'est pas vraiment différente au sein des organismes régionaux d'intérêt public : les parlementaires n'ont pas accès directement à leurs décisions.

die de opdracht heeft enerzijds er voor te zorgen dat de richtlijnen op het Brussels niveau worden omgezet en in geval van problemen oplossingen voor te stellen en, anderzijds, het contact met de FOD Buitenlandse Zaken, belast met de omzetting van alle Europese richtlijnen voor België, en met de Europese Commissie, te verzekeren.

Samen met een hele reeks van andere maatregelen, die worden gecoördineerd via het federale staatssecretariaat Europese Zaken, moet de doorgedreven opvolging op Brussels niveau er toe leiden dat op korte termijn, doch steeds in de mate van het mogelijke, de achterstand wordt weggewerkt en geen verdere achterstand in de toekomst wordt opgelopen.

**Vraag nr. 172 van de heer Didier Gosuin van 8 september 2006
(Fr.) :**

Parlementaire controle op de maatschappij voor vastgoedverwerving.

De maatschappij voor vastgoedverwerving (MVV) is niet onderworpen aan de contrôle de het Rekenhof en evenmin aan controle door een ambtenaar, zoals een inspecteur van Financiën.

De MVV kan nog minder gecontroleerd worden dan de dochtermaatschappijen van de GOMB of de GIMB, omdat bij de samenstelling van de raad van bestuur niet gestreefd werd naar democratische of sociale representativiteit.

Ik zou bijgevolg willen weten hoe een parlementslied of een burger inzage zou kunnen krijgen in de documenten van de MVV om te weten wat de omvang en aard van haar verbintenissen zijn.

Antwoord : De maatschappij voor de verwerving van vastgoed (MVV) is een naamloze vennootschap.

Daarom is ze onderworpen aan alle wettelijke maatregelen inzake publiciteit die slaan op dat soort maatschappijen.

Zo moet bijvoorbeeld de MVV jaarlijks haar rekeningen overleggen (balans, resultatenrekening) aan de nationale bank en de wijzigingen aan haar statuten worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Zowel de parlementsleden als de burger hebben toegang tot die informatie.

De beslissingen van de Regering, waaronder die over de MVV, worden overigens overgezonden aan het Parlement dat er dus kennis van kan nemen.

Noteren we tot slot dat de situatie niet echt anders is in de gewestelijke instellingen van openbaar nut : de parlementsleden hebben geen rechtstreekse toegang tot hun beslissingen.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 491 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Arrêté gouvernemental du 22 juin 2006 autorisant l'Office régional bruxellois de l'Emploi à participer à la constitution, au capital ou à la gestion d'organismes, de sociétés ou d'associations, tant publics que privés.

Dans l'arrêté gouvernemental du 22 juin 2006 autorisant l'Office régional bruxellois de l'Emploi à participer à la constitution, au capital ou à la gestion d'organismes, de sociétés ou d'associations, tant publics que privés, il n'est prévu aucune mise en concurrence entre les sociétés susceptibles d'être choisies par l'ORBEm comme partenaires privés et ce, en méconnaissance, semble-t-il, des règles de droit communautaire.

Quelle est la raison de cette apparente omission ?

Réponse : L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en question ne vise que des prises de participation au sens large et non l'attribution de concessions ou la fourniture de produits ou de services.

Dès lors, aucune mise en concurrence n'est exigée par les règles du droit européen puisqu'il ne s'agit pas d'un marché public.

Question n° 492 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Contrôle des participations de l'ORBEm à la constitution, au capital ou à la gestion d'organismes, de sociétés ou d'associations, tant publics que privés.

Il me serait agréable de savoir comment, concrètement et pratiquement, le Parlement peut contrôler les sociétés privées auxquelles participeraient ou avec lesquelles s'associerait l'ORBEm en vertu de l'arrêté gouvernemental du 22 juin 2006.

Réponse : L'article 32 de l'ordonnance du 18 janvier 2001 détermine que « Le budget de l'Office est communiqué au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en annexe au projet de budget de la Région de Bruxelles-Capitale. Un rapport annuel est établi par l'Office et est communiqué au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ». Le budget contient les données relatives à la participation de sociétés sous le chef de l'ORBEm.

Il nous semble que par cette disposition le Parlement est en mesure d'effectuer un contrôle.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 491 van de heer Didier Gosuin d.d 31 augustus 2006 (Fr.) :

Regeringsbesluit van 22 juni 2006 tot machtiging van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling om deel te nemen aan de oprichting, in het kapitaal of aan het beheer van publieke en private instellingen, vennootschappen en verenigingen.

In het regeringsbesluit van 22 juni 2006 tot machtiging van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling om deel te nemen aan de oprichting, in het kapitaal of aan het beheer van publieke en private instellingen, vennootschappen en verenigingen, is niet voorzien in de mogelijkheid om de vennootschappen die de BGDA kan kiezen, met elkaar te laten concurreren. Dat lijkt in strijd te zijn met de regels van het gemeenschapsrecht.

Wat is de reden van deze vergetelheid?

Antwoord : Het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering waarvan sprake heeft enkel betrekking op deelnames in de brede zin van het woord en niet op de toekenning van concessies of de levering van producten of diensten.

Er is bijgevolg geen enkele openstelling voor de concurrentie vereist door de regels van het Europees recht. Het handelt zich namelijk niet om een openbare opdracht.

Vraag nr. 492 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

Controle op de deelname van de BGDA in de oprichting, het kapitaal of het beheer van zowel openbare als private instellingen, vennootschappen en verenigingen.

Ik zou willen weten hoe het Parlement in de praktijk controle kan uitoefenen op de privé-vennootschappen waarin de BGDA een deelname zou hebben of waarmee hij zich zou verenigen krachtens het besluit van regering van 22 juni 2006.

Antwoord : Artikel 32 van de ordonnantie van 18 januari 2001 bepaalt dat « het budget van de Dienst wordt medegedeeld aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, in bijlage bij het begrotingsontwerp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Een jaarverslag wordt opgesteld door de Dienst. Dit verslag wordt medegedeeld aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ». Het budget bevat de gegevens betreffende de deelname van vennootschappen uit hoofde van de BGDA.

Het lijkt ons dat het parlement met deze bepaling in de mogelijkheid verkeert om controles te verrichten.

**Question n° 493 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Information par l'ABE des entreprises en matière de taxes communales.

Selon le Ministre-Président, l'Administration des Pouvoirs locaux dispose d'une documentation complète et à jour sur les règlements taxes et règlements redevances applicables dans les 19 communes bruxelloises.

Il me serait agréable de savoir si l'ABE dispose du même type d'information ou est entrée en relation avec l'APL pour l'obtenir et si elle la communique d'initiative ou sur demande aux entreprises désireuses de connaître l'impact fiscal de leur implantation dans une commune déterminée ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

L'ABE a effectivement élaboré (et tient à jour) un relevé exhaustif de toutes les taxes communales, qui est régulièrement utilisé afin de calculer les impacts fiscaux d'une implantation d'entreprise dans une commune.

Ce relevé est issu des relations directes entre l'ABE et les 19 communes, sans passer par l'intermédiaire de l'Administration des Pouvoirs locaux.

L'ABE propose de prendre contact avec l'APL afin de proposer un échange d'information dans ces matières.

**Question n° 494 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.

De nombreuses associations sans but lucratif tirent l'essentiel de leurs revenus de financements publics.

Ce faisant, et conformément à l'article 4, § 2, 8° de la loi du 24 décembre 1993 relatives aux marchés publics, elle est considérée comme un pouvoir adjudicateur et doit respecter la législation et la réglementation sur les marchés publics.

Il me serait agréable de savoir si un quelconque contrôle du respect de cette législation sur les marchés publics par les asbl subsidiées par la Région bruxelloise et financées majoritairement par les pouvoirs publics est exercé à votre intervention ou à l'intervention de vos services.

Réponse : A l'exception du contrôle général organisé par la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, aucun contrôle spécifique quant à l'application de la réglementation sur les marchés publics n'est prévu par un autre texte réglementaire pour les ASBL subventionnées majoritairement par des pouvoirs publics.

**Vraag nr. 493 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Voorlichting van de bedrijven over gemeentebelastingen door het BAO.

Volgens de Minister-President beschikt het bestuur Plaatselijke Besturen over volledige en bijgewerkte documentatie over de belasting- en retributieverordeningen die van toepassing zijn in de 19 Brusselse gemeenten.

Beschikt het BAO over dezelfde soort documentatie of heeft het contact opgenomen met dat bestuur om die informatie te verkrijgen ? Verstrekt ze die informatie uit eigen beweging of op aanvraag aan bedrijven die de fiscale gevolgen van hun vestiging in een welbepaalde gemeente willen kennen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Het BAO heeft inderdaad een exhaustieve lijst van alle gemeentetaksen uitgewerkt (en actualiseert die). Die lijst wordt regelmatig gebruikt om de fiscale weerslag van de vestiging van een bedrijf in een gemeente te berekenen.

Die lijst is de vrucht van de rechtstreekse betrekkingen tussen het BAO en de gemeenten, zonder toedoen van de Administratie van de Plaatselijke Besturen.

Het BAO stelt voor contact op te nemen met de APB om een uitwisseling van informatie in die zaken voor te stellen.

**Vraag nr. 494 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Vele verenigingen zonder winstoogmerk halen het gros van hun inkomsten uit overheids geld.

Daardoor worden zij overeenkomstig artikel 4, § 2, 8° van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten als een aanbestedende overheid beschouwd en moeten zij de wetgeving op de overheidsopdrachten naleven.

Ik zou graag willen weten of U al dan niet via uw diensten enige controle uitoefent op de naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten door de vzw's die door het Gewest worden gesubsidieerd en in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Antwoord : Met uitzondering van de algemene controle georganiseerd door de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, is er geen enkele reglementaire tekst die een specifieke controle op de toepassing van de reglementering op de overheidsopdrachten regelt voor vzw's die hoofdzakelijk worden betaaldaar door de overheid.

Par contre, il incombe aux représentants politiques ou publics présents dans les organes de gestion de ces asbl de jouer un rôle de contrôle lors des prises de décision du CA, en veillant au respect de leur légalité, en ce compris au regard de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics.

Le SIAMU accorde un soutien à quatre ASBL :

- le Centre de Formation des Pompiers de Bruxelles;
- l'Institut de Formation en Aide Médicale Urgente;
- les Jeunes Sapeurs-Pompiers de Bruxelles;
- le Service Social du SIAMU.

Les responsables de ces associations viennent au respect de la réglementation sur les marchés publics d'autant plus que plusieurs membres de leurs conseils d'administration respectifs exercent également des fonctions de direction au sein du SIAMU.

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 437 de Mme Céline Delforge du 2 juin 2006 (Fr.) :

L'apposition de publicités autocollantes sur les vitres des trams et bus de la STIB.

Monsieur le ministre, il est fréquent de constater que de la publicité commerciale apposée sur les trams et bus de la STIB couvre les fenêtres de ceux-ci. Or, il arrive que cette publicité couvre également les vitres qui sont désignées comme issue de secours.

Pourtant, en toute logique, si quelqu'un devait un jour être amené à briser une vitre d'un tram ou d'un bus suite à un accident, la feuille de plastique empêcherait que la vitre se casse et, même au cas où la vitre se briserait, le film plastique empêcherait la séparation des morceaux de verre. De plus, la structure en nid d'abeilles destinée à assurer un minimum de visibilité aux voyageurs en fait a priori un matériau qui résiste particulièrement bien à la propagation d'une onde de choc.

Même s'il est fréquent que des marteaux de secours soient absents suite à leur vol, il reste toujours, en cas d'accident ou d'incendie, la possibilité d'utiliser un autre objet pour briser la vitre à condition qu'il n'y ait pas de publicité dessus.

Pouvez-vous donc me dire, Monsieur le ministre, si la matière utilisée pour les publicités sur les vitres des trams et bus possède des propriétés qui éviteraient d'empêcher de briser une vitre en cas de besoin ?

Het komt evenwel toe aan de politieke of openbare vertegenwoordigers, die zetelen in de beheersorganen van deze vzw's, om een controllerende rol te vervullen wat betreft de beslissingen van de raad van bestuur. Dit gebeurt door te waken over de eerbied voor hun legaliteit, ook wat betreft de wet van 24 december 1993 betreffende de openbare opdrachten.

De DBDMH kent steun toe aan vier vzw's :

- Opleidingscentrum van de Brusselse Brandweer;
- Instituut voor de Opleiding in de Dringende Medische Hulpverlening;
- Jonge Brusselse Brandweerlieden;
- Sociale Dienst van de DBDMH.

De verantwoordelijken van die verenigingen waken over de naleving van de reglementering inzake overheidsopdrachten en dit, des te meer omdat verschillende leden van hun respectieve raden van bestuur eveneens directiefuncties uitoefenen binnen de DBDMH.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 437 van mevr. Céline Delforge d.d. 2 juni 2006 (Fr.) :

Reclame op de vensters van de trams en bussen van de MIVB.

De reclame op de trams en bussen van de MIVB bedekt vaak ook de vensters. Het gebeurt ook dat deze reclame de vensters bedekt die de nooduitgang vormen.

Indien iemand ooit logischerwijze het venster van een bus of tram zou moeten breken in geval van een ongeval, zou de plastic folie verhinderen dat het venster breekt. Ook al zou het venster toch breken zou de plastic folie verhinderen dat het glas uit elkaar valt. De bijenkorfstructuur van het materiaal die de reizigers een minimum aan zichtbaarheid moet geven, verhindert dat de impact zich verspreidt.

Het gebeurt vaak dat de noodhamers gestolen zijn, maar in geval van een ongeval of brand kan men nog altijd een ander voorwerp gebruiken om het venster te breken op voorwaarde dat er geen reclame geplakt is.

Heeft de materie van de reclame op de vensters van de trams en de bussen bijzondere eigenschappen om te voorkomen dat een venster gebroken wordt in geval van nood ?

Réponse : Les films qui sont collés sur les véhicules de la STIB dans le cadre de campagnes publicitaires sont conçus de telle manière qu'ils offrent peu de résistance au cas où la vitre doit être brisée.

Contrairement à d'autres films qui existent sur le marché et qui poursuivent des objectifs différents (films isolants contre la lumière et la chaleur, par exemple, ou films de protection dont sont équipées les voitures d'intervention de la police empêchant que la vitre ne se brise en morceaux, au cas où ils seraient la cible de jets de pierres ou d'autres projectiles).

En ce qui concerne les films publicitaires de la STIB, Clearchannel – la firme qui les place pour le compte de la STIB – observe des règles très strictes. Les matières utilisables sont très précisément définies (Contravision ou MP3 perforé laminé). Le collage n'est autorisé que sur deux vitres de chaque côté du véhicule et sur la vitre arrière (à l'exception de certains modèles), de manière à conserver des possibilités d'évacuation suffisantes des voyageurs.

Par ailleurs, le collage de films est interdit sur les deux vitres du chauffeur et sur la porte avant.

**Question n° 444 de Mme Carla Dejonghe du 10 juillet 2006
(N.) :**

État de l'avenue de Broqueville.

L'avenue de Broqueville, sur les communes de Woluwe-St-Lambert et Woluwe-St-Pierre, qui relie le boulevard de la Woluwe et le rond-point Montgomery, est une voirie régionale particulièrement encombrée en journée, surtout aux heures de pointe. Ce qui n'est pas sans conséquence pour le revêtement. L'avenue présente des crevasses et des trous sur toute sa longueur. La brigade motorisée de la zone de police Montgomery a entre-temps aussi fait ce constat.

C'est en effet très dangereux pour les cyclistes et les motards. Je vous l'ai déjà signalé dans le passé. Vous l'avez aussi appris à vos dépens. Un réaménagement s'impose d'urgence.

Les aménagements pour les cyclistes sont d'ailleurs quasi inexistant, surtout dans la partie supérieure en direction du rond-point Montgomery. L'asbl Fietsersbond considère d'ailleurs l'avenue de Broqueville comme dangereuse en cinq endroits dans son relevé des points les plus dangereux en Région bruxelloise.

1. Y a-t-il des projets de réaménagement de l'avenue de Broqueville ? Dans l'affirmative, quand ?
2. De quelle manière veillera-t-on à améliorer la sécurité des cyclistes avenue de Broqueville et à aménager (convenablement) la voirie pour les cyclistes ?

Réponse : Deux carrefours de l'avenue de Broqueville (rue du Duc et Tomberg) ont été recensés comme « points noirs » (ou endroits dangereux) et sont donc à l'étude.

L'étude d'avant-projet est terminée pour ce qui concerne le carrefour formé par l'avenue de Broqueville et la rue du Duc.

Antwoord : De films die op de voertuigen van de MIVB worden gekleefd in het kader van reclamecampagnes zijn dermate opgevat dat ze weinig weerstand bieden wanneer de ruit ingeslagen moet worden.

In tegenstelling tot andere films die op de markt bestaan voor verschillende doeleinden (isolerende films tegen het licht en de warmte bijvoorbeeld, of beschermende films waarmee de interventievoertuigen van de politie zijn uitgerust en die verhinderen dat de ruiten in stukken barsten wanneer ze het doelwit zouden zijn van geworpen stenen of andere projectielen).

Inzake de reclamefilms van de MIVB hanteert Clearchannel – de firma die ze aanbrengt voor rekening van de MIVB – zeer strikte regels. De gebruikte materialen zijn zeer precies vastgesteld (Contravision of gelamineerd geperforeerd MP3). Kleven mag slechts op twee ruiten aan elke kant van het voertuig en op de achterruit (met uitzondering van bepaalde modellen), zodat voldoende mogelijkheden blijven bestaan voor de evacuatie van de reizigers.

Er mogen trouwens geen films gekleefd worden op de twee ruiten van de chauffeur, noch op de voorste deur.

**Vraag nr. 444 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 10 juli 2006
(N.) :**

Staat van de de Broquevillelaan.

De de Broquevillelaan, die over Sint-Lambrechts- en Sint-Pieters-Woluwe loopt en die de Woluwelaan met het Montgomerykruispunt verbindt is, vooral tijdens de dagelijkse spitsuren, een zeer druk bereden gewestweg. Dat heeft uiteraard gevolgen voor de staat van het wegdek. Over de volledige lengte van de laan zitten er scheuren en putten in. De vaststelling daarvan is intussen ook al gedaan door de motorbrigade van de politiezone Montgomery.

Voor fietsers en motorfietsers is dat uiteraard zeer gevvaarlijk. Ik heb u daar in het verleden ook al op gewezen. U heeft het zelf ook aan den lijve ondervonden. Een heraanleg dringt zich op.

De voorzieningen voor fietsers zijn overigens; vooral op het bovenste stuk, in de richting van het Montgomerykruispunt, zo goed als onbestaande. De fietsersbond heeft in haar overzicht van de gevvaarlijkste punten in het Brussels gewest de Broquevillelaan op vijf punten aangegeven als gevvaarlijk.

1. Bestaan er plannen om de de Broquevillelaan opnieuw aan te leggen ? Zo ja, wanneer ?
2. Op welke manier zal ervoor gezorgd worden dat de veiligheid voor fietsers verhoogd wordt op de de Broquevillelaan en dat er (goede) voorzieningen voor fietsers komen ?

Antwoord : Twee kruispunten van de de Broquevillelaan (met de Hertogstraat en Tomberg) zijn als zwart punt (of gevvaarlijke plaats) opgenomen en worden dus in dit kader onderzocht.

De voorontwerpstudie rond het kruispunt van de de Broquevillelaan met de Hertogstraat is voltooid.

Un plan détaillé est en cours d'élaboration pour l'autre carrefour (avenue de Broqueville-Tomberg).

Par ailleurs, l'administration a transmis antérieurement à la commune de Woluwe-Saint-Lambert une proposition de répartition de l'espace de circulation sur la longueur totale de l'avenue de Broqueville.

En effet, cette voirie compte deux bandes dans chaque sens, ce qui est plus que ce dont on a besoin. En outre, la largeur permet aux voitures de se dépasser, ce qui peut créer des situations dangereuses aux traversées piétonnes. La proposition vise dès lors à réduire la voirie dans chaque sens à une seule bande au profit de l'aménagement d'une piste cyclable. Cette simple adaptation, éventuellement couplée à des mesures d'accompagnement, répond à la fois à la demande de renforcer la sécurité routière et à une politique régionale ambitieuse en matière de vélos qui vise à aménager au maximum des infrastructures cyclables sur l'ensemble des voiries régionales.

La commune de Woluwe-Saint-Lambert a toutefois refusé cette proposition.

Je demande à mon administration de prendre contact avec la commune pour que celle-ci examine attentivement cette solution et ce, afin de permettre, le cas échéant, la mise en œuvre dans les meilleurs délais d'un réaménagement répondant à une meilleure sécurité de l'ensemble des usagers.

Voor het andere kruispunt (de Broquevillelaan - Tomberg) wordt momenteel een gedetailleerd plan opgemaakt.

Voor het overige richtte de administratie eerder een voorstel tot herverdeling van de verkeersruimte over de volledige lengte van de Broquevillelaan aan de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe.

De rijweg telt immers twee rijstroken in elke richting, wat meer is dan het nodige. Bovendien kunnen door de breedte auto's elkaar voorbijsteken, wat kan leiden tot gevaarlijke situaties aan de oversteekplaatsen voor voetgangers. Het voorstel is dan ook om de rijweg in elke richting te versmallen tot één rijvak ten voordele van de aanleg van een fietspad. Deze eenvoudige infrastructuur-ingreep, indien nodig aangevuld met begeleidende maatregelen, speelt in op zowel de vraag naar meer verkeersveiligheid voor de zwakke weggebruiker als op een ambitieus gewestelijk fietsbeleid om zoveel mogelijk fietsinfrastructuur op alle gewestwegen te voorzien.

De gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe heeft dit voorstel echter afgewezen.

Ik vraag mijn administratie om de gemeente te contacteren opdat zij deze oplossing aandachtig zou bestuderen. Zo kan eventueel een herinrichting spoedig in gang gebracht worden voor meer veiligheid voor alle weggebruikers.

Question n° 446 de M. Serge de Patoul du 27 juillet 2006 (Fr.) :

Sécurité des cyclistes entre le parc Royal et la Petite Ceinture.

A l'heure actuelle, la zone prévue spécifiquement pour les cyclistes se trouve dans les deux sens, sur la rue de la Loi.

Si la zone prévue pour les cyclistes se rendant de la Petite Ceinture vers le parc Royal présente une certaine sécurité, force est de constater que dans le sens inverse aucun sentiment de sécurité n'existe et il paraît téméraire pour un cycliste d'utiliser ce tronçon.

Assez logiquement, nombreux sont les cyclistes qui préfèrent opter pour ce tronçon place Royale-Petite Ceinture, pour rouler soit sur le trottoir rue de la Loi, soit emprunter le début de la rue Belliard.

Ceux qui utilisent la rue Belliard pour se rendre sur la Petite Ceinture vont récupérer la piste cyclable rue de la Loi en utilisant la bande latérale de la Petite Ceinture.

Cet itinéraire est plus sécurisant pour le tronçon reliant le parc Royal à la Petite Ceinture. Par contre la traversée de la Petite Ceinture, à hauteur de la rue Belliard, s'avère être périlleuse.

Autrement dit, pour les cyclistes qui se rendent du parc Royal vers la Petite Ceinture côté extérieur, aucun itinéraire vraiment sécurisé n'existe.

Vraag nr. 446 van de heer Serge de Patoul d.d 27 juli 2006 (Fr.) :

Veiligheid van de fietsers tussen het Koninklijk Park en de kleine ring.

In de Wetstraat is er thans een fietsstrook voor fietsverkeer in beide richtingen.

De zone voor de fietsers die van de kleine ring naar het Koninklijk Park rijden is tamelijk veilig, maar in de omgekeerde richting niet. Een fietser moet veel durf hebben om dit stuk te gebruiken.

Tal van fietsers verkiezen dus dit stuk Koningsplein-kleine ring, om ofwel op het trottoir van de Wetstraat te rijden ofwel via het begin van de Belliardstraat.

Wie langs de Belliardstraat rijdt naar de kleine ring, gebruikt het fietspad van de Wetstraat door gebruik te maken van de kant van de weg van de kleine ring.

Dit traject is veiliger voor het gedeelte tussen het Koninklijk Park en de kleine ring. De oversteek van de kleine ring, ter hoogte van de Belliardstraat, is gevaarlijker.

Met andere woorden er bestaat geen veilige weg voor de fietsers die van het Koninklijk Park naar de kleine ring rijden.

Or, on peut aisément concevoir le prolongement de l'aménagement de la piste cyclable rue de la Loi jusqu'au parc Royal, en particulier pour la direction parc Royal – Cinquantenaire.

- Le ministre peut-il préciser si pareil aménagement est programmé ?
- Si tel est le cas, y-a-t-il des délais qui sont fixés ?

Réponse :

1. Remarques préliminaires

La partie de la rue de la Loi située entre la Petite Ceinture et le Parc Royal est une voirie communale empruntée par des itinéraires cyclables régionaux (ICR 13-14-15).

Le projet de réaménagement réalisé naguère par le Service public fédéral Mobilité et Transport n'incluait pas ce tronçon.

Des aménagements y ont pourtant été faits à la demande de la Région, en raison du passage des ICR et de la nécessité d'assurer la jonction entre le par cet la Petite Ceinture. Il s'agit de pistes cyclables marquées (PCM) renforcées par des bordurettes (suivant le même principe que sur l'av. du Parc Royal à Laeken).

Contrairement à ce qu'on pourrait penser, la sécurité des cyclistes est raisonnablement assurée par ces aménagements, mais nous connaissons deux problèmes principalement pour les cyclistes à contresens :

- empiètement par des véhicules en stationnement (livraisons), qui bloquent occasionnellement la PCM;
- sentiment subjectif d'insécurité (alors que la sécurité objective est suffisante) en raison de la confrontation avec le trafic automobile en sens inverse (éblouissement par les phares, vitesses parfois élevées, peu d'écartement entre les voies de circulation et la PCM à contresens).

Bien entendu, l'aménagement existant n'est pas non plus idéal du point de vue de son intégration urbaine.

Il faut ajouter que, si des cyclistes passent par la rue Belliard pour rejoindre la rue de la Loi, c'est aussi parce que le tronçon de la rue Ducal entre ces deux rues et longeant le parc royal ne comporte pas d'aménagements cyclables à contresens (sens unique limité, compétence communale). La rue Ducal est le lieu de passage du futur ICR 10 et peut être aménagée dans ce cadre avec le soutien de la région à l'initiative de la commune, par exemple.

2. Aménagements demandés

Le tronçon intra-muros de la rue de la Loi est sensiblement différent du reste de cette artère, car il est soumis à des contraintes esthétiques nettement plus contraignantes (bâti historique, lieux classés).

Transformer les aménagements temporaires existants en aménagements définitifs sera donc à la fois très coûteux et soumis à l'approbation de la Commission royale des Monuments et des Sites et de la Ville, gestionnaire de la voirie.

Er bestaat echter een mogelijkheid om het fietspad van de Wetstraat tot aan het Koninklijk Park door te trekken, in het bijzonder voor de richting Koninklijk Park-Jubelpark.

- Is een dergelijke aanleg gepland ?
- Zo ja, zijn er termijnen vastgesteld ?

Antwoord :

1. Voorafgaande opmerkingen

Het gedeelte van de Wetstraat gelegen tussen de Kleine Ring en het Koninklijk Park is een gemeenteweg waارlangs een aantal gewestelijke fietsroutes (GFR 13-14-15) lopen.

Deze strook maakte geen deel uit van het herinrichtingsproject dat destijds uitgevoerd werd door de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

Nochtans werden er op verzoek van het gewest herinrichtingen doorgevoerd omdat van de aanwezigheid van de GFR's en de noodzaak van een verbinding tussen het park en de Kleine Ring. Het gaat hier om gemarkeerde fietspaden (GFP) beveiligd met kantstenen (volgens hetzelfde principe als op de Koninklijk Parklaan in Laken).

In tegenstelling tot wat men zou kunnen denken, is de veiligheid van fietsers dankzij deze inrichtingen redelijk gewaarborgd. Toch hebben ze te kampen met twee problemen, voornamelijk in tegenrichting.

- hinderlijk geparkeerde voertuigen (leveringen) die soms het GFP blokkeren;
- subjectief onveiligheidsgevoel (hoewel de objectieve veiligheid voldoende is) door de confrontatie met het autoverkeer in tegenrichting (verblinding door de lichten, soms hoge snelheid, kleine afstand tussen de rijstroken en de GFP in tegenrichting).

Uiteraard is de bestaande inrichting qua stedelijke integratie integratie evenmin ideaal.

De fietsers die de Belliardstraat nemen om de Wetstraat te bereiken, doen dit omdat er in het gedeelte van de Hertogstraat tussen deze twee stroken en langs het koninklijk park geen fiets-inrichtingen zijn in tegenrichting (beperkt eenrichtingsverkeer, gemeentelijke bevoegdheid). De toekomstige GFR 10 zal door de Hertogstraat lopen, waardoor deze op initiatief van de gemeente ingericht kan worden met steun van het gewest bijvoorbeeld.

2. Gevraagde inrichtingen

Het intra muros gedeelte van de Wetstraat verschilt merkbaar van de rest van deze verkeersas omdat er door de esthetische implicaties veel meer beperkingen gelden (historische gebouwen, geklasseerde plaatsen).

Dit betekent dat de omzetting van de bestaande voorlopige inrichtingen in definitieve zeer duur zal uitvallen. Ook is de goedkeuring vereist van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen en van de Stad, die de weg beheert.

C'est d'ailleurs la Ville elle-même qui a tenu à mener seule l'étude de l'exécution des nouveaux marquages au carrefour Loi-Ducal, suggérés de longue date par la région car il subsistait là un réel problème de sécurité. Ces marquages ont été réalisés il y a quelques mois sans que la région ait pu contribuer à l'étude d'une solution pour ce nœud qui subsistait sur un ICR en voirie communale.

Le réaménagement définitif, en matériaux nobles, du tronçon de la rue de la Loi en question pose d'emblée la question de la gestion de la circulation (nombre de bandes nécessaires) et du type d'aménagement à choisir pour le traitement de la rue Ducal.

La programmation des travaux souhaités (réaménagement simultané de la rue de la Loi et de la rue Ducal) dépendra donc de la Ville. Une fois un accord trouvé, les délais d'exécution seront très brefs, dans la mesure où la région souhaite faire progresser le réseau cyclable bruxellois et dispose des moyens budgétaires pour ce faire.

**Question n° 448 de M. Serge de Patoul du 27 juillet 2006
 (Fr.) :**

L'indication « Woluwe » sur le ring de Bruxelles.

Le ring de Bruxelles se situe pour une bonne partie sur le territoire de la Région flamande. Il s'agit là d'une des anomalies qui démontre combien les limites institutionnelles de la Région bruxelloise ne correspondent pas aux réelles limites de la région.

Une conséquence de cette situation anormale est le fait que les indications sur le ring de Bruxelles ne sont pas de la responsabilité du gouvernement de la Région bruxelloise. Il n'empêche que le gouvernement de la Région bruxelloise peut stimuler le gouvernement de la Région flamande dans les indications à mettre sur le ring.

Ainsi, quand les automobilistes viennent du viaduc de Vilvoorde et se rendent vers les Quatre-Bras, ils n'ont aucune indication leur permettant d'accéder sur le boulevard de la Woluwe. C'est effectivement sur base de panneaux de signalisation indiquant la direction d'Evere ou Zaventem que les conducteurs peuvent trouver le boulevard de la Woluwe. La seule indication « Woluwe » est mise juste avant le boulevard et à un moment où les voitures sur la bande centrale ne peuvent plus y accéder.

Dès lors la question suivante se pose :

- Y a-t-il eu une demande explicite du gouvernement bruxellois de corriger cette anomalie en plaçant sur la bande centrale, à la hauteur de panneaux indiquant la direction Evere – Zaventem la direction de Woluwe ?

Réponse : Il est exact que les signaux de préavis situés sur le ring intérieur du RO, après le viaduc de Vilvoorde en direction du carrefour des Quatre-Bras, ne reprennent pas la mention Woluwe au droit de la sortie n° 3.

Het is trouwens de Stad zelf die erop stond de studie en de nieuwe markeringen op het kruispunt Wet-Hertog alleen uit te voeren, terwijl het gewest er al sinds mensenheugenis op aandrong omwille van de gebrekkige veiligheid. Deze markeringen werden een aantal maanden geleden aangebracht zonder dat het gewest een oplossing mee kon helpen aanreiken voor dit knooppunt dat problematisch bleef voor de op een gemeenteweg gelegen GFR.

De definitieve herinrichting, in edel materiaal, van het betrokken gedeelte van de Wetstraat doet meteen de vraag rijzen omtrent het beheer van het verkeer (aantal vereiste rijstroken) en van het soort inrichting dat gekozen moet worden voor de Hertogstraat.

Bijgevolg is de planning van de gewenste werken (gelijktijdige herinrichting van de Wetstraat en de Hertogstraat) afhankelijk van de Stad. Eenmaal er een akkoord bereikt is, zullen de uitvoeringstermijnen heel kort zijn omdat het gewest de uitbouw van het Brussels fietsnet wil versnellen en het daarvoor over de budgettaire middelen beschikt.

**Vraag nr. 448 van de heer Serge de Patoul d.d 27 juli 2006
 (Fr.) :**

Aanduiding Woluwe op de ring van Brussel.

De ring van Brussel bevindt zich voor een groot deel op het grondgebied van het Vlaamse Gewest. Dat is een van de anomalieën die aantonen in welke mate de institutionele grenzen van het Brussels Gewest niet overeenstemmen met de werkelijke grenzen van het Gewest.

Een gevolg van deze abnormale situatie is het feit dat de aanduidingen op de ring van Brussel niet tot de bevoegdheid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering behoren. De regering kan natuurlijk wel de Vlaamse regering aansporen om bepaalde aanduidingen langs de ring aan te brengen.

Wanneer de automobilisten van het viaduct van Vilvoorde komen en naar het Vierarmenkruispunt rijden, zien zij geen enkele aanduiding naar de Woluwelaan. Het is enkel aan de hand van de wegwijzers naar Evere of Zaventem dat de automobilisten de Woluwelaan kunnen vinden. De aanduiding Woluwe vindt men wel terug juist voor de laan, op een ogenblik dat de wagens op de middenstrook niet meer van richting kunnen veranderen.

- Heeft de Brusselse regering uitdrukkelijk gevraagd om deze anomalie recht te zetten door op de middenstrook, ter hoogte van de borden met de aanduiding van Evere en Zaventem, de richting Woluwe aan te geven?

Antwoord : Het klopt dat de aanduidingsborden op de binnenring van de RO, na het viaduct van Vilvoorde en in de richting van het Vierarmenkruispunt, geen melding maken van Woluwe voor de afrit nr. 3.

Les signaux de préavis existants mentionnent : Zaventem – Henneaulaan, Zaventem – Noord Diegem – Zuid Kantorenzone, alors que, lorsque le conducteur a emprunté cette sortie, la mention Woluwe figure sur la signalisation installée en portique au-dessus de la chaussée.

Une commune ou une zone, située le long du RO, n'est signalée qu'avant la sortie concernée. Ce principe est appliqué uniformément sur l'ensemble du RO. Cela est évidemment dû au grand nombre de destinations.

De surcroît, la zone située autour de l'aéroport est la portion du Ring la plus chargée. Au bout du viaduc de Vilvorde, les automobilistes reçoivent en effet de nombreuses informations : sortie 5, connexion avec la E19, la A201 et la R22.

Néanmoins, je demanderai à mon homologue flamand d'examiner s'il est possible d'assurer une meilleure signalisation du boulevard de la Woluwe. Cette signalisation pourra alors renseigner toutes les destinations se trouvant le long de ce boulevard.

**Question n° 449 de M. Christos Doulkeridis du 18 août 2006
(Fr.) :**

La sécurité des piétons sur l'axe Boulevard de Waterloo/Avenue de la Toison d'Or.

L'axe Bd de Waterloo/Avenue de la Toison d'Or en sa partie entre la Porte de Namur et la Place Louise ne dispose actuellement que de trois passages pour piétons : Porte de Namur, Hilton et Place Louise.

Or, ce segment urbain est manifestement un des plus chargés du point de vue commercial à Bruxelles. La Galerie de l'Espace Louise et la Galerie de la Porte Louise comme également tous les commerces de standing du Bd de Waterloo situés entre l'Hôtel Hilton et la Place Louise ne sont qu'insuffisamment desservis par deux passages pour piétons : Hilton et Place Louise.

Les espaces réservés au parking tant du côté Bd de Waterloo que du côté Toison d'Or, ainsi que le Parking central générèrent un mouvement de piétons incessant. Ces piétons traversent souvent dans des conditions de sécurité précaire. Les piétons qui confluent vers cette partie de l'axe venant du Sablon par la rue du Grand Cerf subissent la même précarité.

Il faut également noter que le plus souvent les voitures ayant réduit leur vitesse au niveau du passage Hilton l'augmentation dangereusement jusqu'au passage Louise et mettent ainsi en danger la vie des piétons qui traversent. Il est utile de rappeler que le nombre d'accidents à l'intersection du Bd de Waterloo et de la rue du Grand Cerf est très important.

Monsieur le ministre pourrait-il me dire quelles mesures ont été prises pour améliorer la sécurité des piétons à cet endroit ? L'aménagement d'un passage pour piétons à la hauteur du 58 Bd de Waterloo qui permettrait de mieux relier les deux parties commerciales de l'axe Bd de Waterloo/Avenue de la Toison d'Or a-t-il été envisagé ?

Op de bestaande aanduidingsborden staat : Zaventem – Henneaulaan, Zaventem – Noord Diegem – Zuid Kantorenzone, terwijl, voor de bestuurder die deze afrit genomen heeft, de aanduiding Woluwe te lezen staat op de boven de rijweg geplaatste portiekbewegwijzering.

Een gemeente of een zone langs heel de RO wordt pas aangeduid vlak voor de betrokken afrit. Dat is uniform over heel de RO. Dat heeft natuurlijk alles te maken met het grote aantal bestemmingen.

De zone rond de luchthaven is daarbij nog de drukste van de hele RO. Aan het einde van het viaduct van Vilvoorde krijgen de bestuurders zeer veel informatie te verwerken : afrit 5, de aansluiting met de E19, die met de A201 en dan die met de R22.

Niettemin zal ik aan mijn Vlaamse ambtgenoot vragen om na te kijken of er een betere verwijzing naar de Woluwelaan mogelijk is. Deze aanduiding kan dan verwijzen naar alle bestemmingen die langs deze laan liggen.

Vraag nr. 449 van de heer Christos Doulkeridis d.d. 18 augustus 2006 (Fr.) :

Veiligheid van de voetgangers op de as boulevard van Waterloo/Guldenvlieslaan.

De as boulevard van Waterloo/Guldenvlieslaan op het gedeelte Naamse Poort en Louizaplein beschikt maar over drie oversteekplaatsen voor voetgangers : Naamse Poort, Hilton en Louizaplein.

Dit stadsgedeelte is echter een van de meest commerciële zones van Brussel. De galerij Espace Louise, de galerij Louizapoort en de prestigieuze handelszaken van de boulevard van Waterloo tussen het Hilton-hotel en het Louizaplein worden onvoldoende bediend door de twee oversteekplaatsen voor voetgangers : Hilton en Louizaplein.

De parkeerplaatsen aan de kant van de boulevard van Waterloo en aan de kant van de Guldenvlieslaan, alsook de centrale parking, leiden tot een onophoudelijk voetgangersverkeer. Deze voetgangers moeten vaak in onveilige omstandigheden oversteken. De voetgangers die naar dit gedeelte van de as gaan vanuit de Zavel via de Grotehertstraat ondergaan dezelfde gevaren.

Meestal vertragen de auto's aan de oversteekplaats aan de Hilton, maar trekken ze weer hard op tot aan de oversteekplaats aan Louiza waar ze een gevaar vormen voor de overstekende voetgangers. Er is een hoog aantal ongevallen aan de kruising van de boulevard van Waterloo en de Grotehertstraat.

Welke maatregelen zijn er genomen om de veiligheid van de voetgangers op die plaats te verbeteren ? Is er gedacht aan een oversteekplaats voor voetgangers ter hoogte van nummer 58 aan de boulevard van Waterloo om de twee handelsgebieden langs de as boulevard van Waterloo/Guldenvlieslaan te verbinden ?

Réponse : Il est vrai que le tronçon de la petite ceinture entre la Porte de Namur et la place Louise, formé par l'avenue de la Toison d'Or et le boulevard de Waterloo, est un noyau commercial fort fréquenté.

Outre la vocation commerciale importante, ce tronçon de la petite ceinture est caractérisé par une fonction majeure d'écoulement du trafic.

Concilier ces deux fonctions n'est donc pas une chose aisée.

Plusieurs initiatives visant à améliorer l'attractivité de ce noyau commercial font actuellement l'objet d'une étude.

Il s'agit en premier lieu du projet « goulot Louise » qui prévoit un renforcement de la fonction résidentielle.

Davantage d'espace et de confort seront réservés aux usagers faibles, tandis que les transports en commun offriront un service amélioré.

Quant au projet qui englobe à la fois la chaussée de Wavre et la chaussée d'Ixelles, il prévoit une plus grande accessibilité du centre commercial, tant pour les usagers faibles que par les transports en commun.

Les deux projets sont repris au plan pluriannuel du gouvernement.

En 2005, mon administration a fait faire une étude visant à répertorier les endroits les plus dangereux sur le réseau routier régional. L'avenue de la Toison d'Or figure effectivement sur la liste (n° 54). L'analyse, basée sur les statistiques d'accidents et sur les données de la zone de police, fait apparaître que 6 accidents se sont produits entre 1998 et 2002 (avec 1 blessé grave et 1 piéton blessé légèrement). Il ressort de l'étude que des mesures qui touchent l'infrastructure ne pourront jamais changer le comportement dangereux des piétons (lorsqu'ils traversent).

Dans le cadre de l'amélioration de la cyclabilité des boulevards de la petite ceinture, il est évident que la sécurité des autres usagers faibles, notamment des piétons, fera également l'objet des préoccupations.

La vitesse élevée (excessive) des automobilistes est le facteur principal d'insécurité tant objective que subjective. Dans ce contexte, il est important de signaler que mon administration a conclu une convention avec l'Institut belge pour la Sécurité routière, pour l'étude des régimes de vitesse sur les principaux axes routiers de la région.

L'implantation d'un passage pour piétons supplémentaire à la hauteur du n° 58 n'est pas sans poser quelques problèmes : la vitesse élevée, déjà évoquée ci-dessus, la visibilité limitée due au tracé sinuex de la chaussée, la proximité du rond-point Louise, endroit conflictuel sur lequel l'attention des automobilistes se focalise et l'adaptation difficile de l'infrastructure de stationnement. Mes services envisageront, dans le cadre des projets susdits, toutes les possibilités d'implantation d'un passage pour piétons, en combinaison avec d'autres mesures susceptibles de ralentir la vitesse du trafic (plateau, boutons-poussoirs pour piétons,...).

Antwoord : De Kleine Ring, die tussen de Naamsepoort en de Louizapoort gevormd wordt door de Guldenvlieslaan en de Waterloolaan, is inderdaad een druk bezochte handelskern.

In dit deel van de Kleine Ring zijn er niet alleen veel winkels, ook is er een grote verkeersafwikkeling.

Het is dus niet vanzelfsprekend om deze twee functies met elkaar te verzoenen.

Er worden momenteel verschillende initiatieven bestudeerd om deze handelskern aantrekkelijker te maken.

Het gaat hier in de eerste plaats om het project « flessenhals Louiza » waarbij de verblijfsfunctie versterkt zal worden.

De zwakke weggebruikers krijgen meer plaats en comfort. Ook zal er gezorgd worden voor een betere dienstverlening van het openbaar vervoer.

Het project dat zowel de Waverse- als de Elsensesteenweg omvat, voorziet in een betere toegankelijkheid van de handelskern, zowel voor de zwakke weggebruikers als via het openbaar vervoer.

Beide projecten zijn opgenomen in het meerjarenplan van de regering.

In 2005 liet mijn administratie een studie uitvoeren om de gevaarlijkste punten op de Brusselse gewestwegen in kaart te brengen. De Guldenvlieslaan komt inderdaad op deze lijst (nr. 54) voor. Uit de analyse, op basis van de ongevalstatistieken en de gegevens van de politiezone, blijkt dat er 6 ongevallen plaatsvonden tussen 1998 en 2002 (1 zwaar- en 1 lichtgewonde voetganger). Uit de studie blijkt ook dat het onveilige (oversteek)-gedrag onmogelijk via infrastructurele maatregelen kan voorkomen worden.

Het spreekt vanzelf dat in het kader van de fietsvriendelijke ingrepen op de kleine ringlanen er eveneens aandacht zal gaan naar de verbetering van de veiligheid van de andere zwakke weggebruikers, met name de voetgangers.

De (te) hoge snelheid van het autoverkeer is de belangrijkste factor voor zowel de objectieve als de subjectieve onveiligheid. Belangrijk in dit kader is dat mijn administratie een overeenkomst heeft afgesloten met het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid om de snelheidsregeling op de belangrijkste gewestelijke assen te onderzoeken.

De implantation van een bijkomende oversteekplaats voor voetgangers ter hoogte van nr. 58 is niet zonder problemen : hoge snelheid, beperkte zichtbaarheid door het bochtige tracé van de rijbaan, nabijheid van het rondpunt Louiza waardoor de aandacht van het autoverkeer afgestemd is op deze conflictgevoelige plek en moeilijke aanpassing van de parkeerinfrastructuur. In het kader van de bovenvermelde projecten zullen mijn diensten alle mogelijke implantingen onderzoeken van een oversteekplaats gecombineerd met andere snelheidsremmende maatregelen (plateau, drukknoppen voor voetgangers, ...).

**Question n° 453 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Avocats désignés pour défendre les agents de la STIB.

Vous me signalez que la STIB désigne elle-même les avocats chargés d'assister ses agents impliqués, à quelque titre que ce soit (défendeur ou victime), dans des procédures judiciaires ou pénales.

Il me serait agréable de connaître l'identité des avocats désignés et les critères ayant présidé à leur choix.

Sont-ils remis régulièrement en concurrence ?

Réponse : Etant donné la spécificité du transport public, la défense des intérêts des agents de la STIB requiert une connaissance approfondie en la matière. Par exemple, la connaissance des compétences du personnel d'intervention ou des règles en matière de roulage concernant le transport public à Bruxelles.

Les avocats qui, à l'heure actuelle, assistent régulièrement les agents de la STIB sont : Me Georges Isidore Bernard, Philippe Galand, Thomas De Groote et Hugues Bary.

Les deux premiers sont désignés depuis de nombreuses années déjà et bénéficient d'une solide expérience dans le domaine. Les deux derniers ont été désignés plus récemment dans le but d'élargir le champ de compétence et d'expérience de l'équipe et d'en rajeunir la moyenne d'âge.

Des critères stricts régissent le choix des avocats appelés à défendre les intérêts des agents de la STIB :

- ils doivent être membres du barreau de Bruxelles;
- ils doivent être bilingues;
- ils doivent être prêts à accepter le système d'honoraires proposé par la STIB;
- ils doivent enfin s'engager à ne pas travailler pour le compte d'une autre compagnie d'assurance que celle de la STIB, afin d'éviter les conflits d'intérêts, dans l'éventualité où ils seraient amenés à défendre les intérêts d'une autre compagnie d'assurances.

**Vraag nr. 453 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Advocaten aangesteld om MIVB-personeelsleden te verdedigen.

U wijst me erop dat de MIVB zelf advocaten aanstelt om haar personeelsleden te verdedigen die om welke reden ook (verweerde of slachtoffer) verikkeld zijn in gerechtelijke of strafrechtelijke procedures.

Welke advocaten werden aangesteld ? Welke keuzecriteria werden daarbij gehanteerd ?

Laat u de concurrentie regelmatig spelen ?

Antwoord : Gelet op de specifieke aard van het openbaar vervoer vereist de verdediging van de MIVB-personeelsleden een grondige kennis van de materie, bijvoorbeeld die van de bevoegdheden van het interventiepersoneel of die van de regels inzake het verkeer van het openbaar vervoer in Brussel.

De advocaten die thans de personeelsleden van de MIVB gereeld bijstaan, zijn : de meesters Georges Isidore Bernard, Philippe Galand, Thomas De Groote en Hugues Bary.

De eerste twee zijn reeds sinds vele jaren aangesteld en genieten een degelijke ervaring op dat gebied. De laatste twee werden recenter aangesteld met het oog op de verruiming van het bekwaamheidsveld en van de ervaring van de ploeg en om de gemiddelde leeftijd ervan omlaag te brengen.

Strikte criteria beheersen de keuze van de advocaten die de belangen van de MIVB-personeelsleden gaan verdedigen :

- ze moeten lid zijn van de balie van Brussel;
- ze moeten tweetalig zijn;
- ze moeten bereid zijn het door de MIVB voorgesteld systeem van honoraria te aanvaarden;
- ze moeten er zich tot slot toe verbinden niet te werken voor rekening van een andere verzekерingsmaatschappij dan die van de MIVB, teneinde belangconflicten te vermijden in de even-tualiteit dat ze ertoe genoopt zouden worden om de belangen te verdedigen van een andere verzekeringsmaatschappij.

**Question n° 454 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Utilisation de l'eau de pluie pour le nettoyage des véhicules de la STIB.

La STIB réalise une belle campagne de publicité dans les stations de métro au sujet de l'usage d'eau de pluie pour le nettoyage des bus.

Il me serait agréable de connaître :

**Vraag nr. 454 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Gebruik van regenwater voor het reinigen van de MIVB-voertuigen.

In de metrostations voert de MIVB een geslaagde campagne over het gebruik van regenwater voor het reinigen van de bussen.

Ik zou willen weten :

- la nature des investissements en infrastructures qui ont dû être réalisé pour permettre ce nettoyage;
- le nombre de site de dépôts qui en sont pourvus par rapport au nombre total de dépôt;
- les économies de consommation d'eau que cela permet (en terme de volume et de coûts payés au distributeur);
- le nombre de véhicules qui peuvent ainsi être nettoyés par à la flotte totale de la STIB.

Réponse : Le nettoyage des véhicules à l'eau de pluie ne nécessite que peu d'investissements. Seules des citernes et un car-wash adapté sont nécessaires. Le système est économique, pour autant que les citernes ne doivent pas être construites en sousœuvre dans des installations existantes. A titre indicatif, le coût de l'installation de traitement de l'eau du dépôt Jacques Brel, le dernier dépôt construit par la STIB, s'élève à 50.000 EUR.

La STIB possède trois dépôts de bus – Haren, Delta et Jacques Brel – et tous les trois sont équipés depuis leur construction de citernes de récoltes d'eau de pluie. C'est donc l'entièreté du parc des autobus qui est concerné.

Dépôt Haren

Deux tunnels de lavage alimentés en permanence par l'eau de pluie sont installés dans le hall d'entretien des bus. En cas de manque de pluie, il est possible de les alimenter en eau de ville. Mais, depuis environ 3-4 ans, la quantité d'eau de pluie couvre la consommation nécessaire toute l'année.

Les eaux de pluie des toitures du hall d'entretien et des deux remises sont collectées dans une citerne compartimentée. Elle peut contenir un total de 420 m³ d'eau.

Dépôt de Delta

Deux stands de lavage sont installés. L'un est destiné au lavage des autobus et l'autre au lavage des rames de métro. Une citerne compartimentée permet de les alimenter à la fois par les eaux de pluie et les eaux recyclées. En effet, un compartiment de 102,6 m³ récolte les eaux recyclées du stand de lavage métro et un de 111,4 m³ celles du stand de lavage bus. Un troisième compartiment de 291,7 m³ collecte les eaux de pluie. En cas de manque d'eau, il est possible d'alimenter occasionnellement les installations en eau de ville.

Dépôt Jacques Brel

Une citerne d'eau de pluie de 200 m³ y est installée. L'eau de pluie est utilisée pour le rinçage des bus, le manque d'eau de pluie étant éventuellement compensée par de l'eau de ville adoucie.

Quant au lavage des bus dans les car-washes, il se fait principalement à l'eau recyclée, un faible apport en eau de ville est prévu pour régler la dureté de l'eau.

Un premier relevé a été effectué au cours des six derniers mois sur les alimentations du car-wash :

- quelle sorte d'infrastructuurinvesteringen étaient nécessaires pour faire cela;
- le nombre de dépôts où cela peut être fait en rapport avec le total de dépôts;
- les économies réalisées (volume et coûts payés au distributeur);
- le nombre de véhicules qui peuvent être lavés par la flotte totale de la MIVB ?

Antwoord : Voor het schoonmaken van de voertuigen met regenwater zijn slechts geringe investeringen vereist. Er zijn enkel watertanks en een aangepaste car-wash nodig. Het systeem is economisch, voor zover de tanks niet gebouwd moeten worden met onderstopping in de bestaande installaties. Aanwijzing : de kosten van de installatie voor de waterbehandeling in de remise Jacques Brel, de laatste door de MIVB gebouwde remise, bedragen 50.000 EUR.

De MIVB bezit drie busremises – Haren, Delta en Jacques Brel – die alle drie sinds hun constructie uitgerust zijn met tanks voor het opvangen van regenwater. Heel het autobuspark is hier dus bij betrokken.

Remise de Haren

Er zijn twee wastunnels die permanent gevoed worden met regenwater geïnstalleerd in de hal voor het onderhoud van de bussen. Bij tekort aan regenwater is het mogelijk ze aan te sluiten op het leidingwater. Maar sinds ongeveer 3-4 jaar dekt de hoeveelheid regenwater het nodige verbruik voor het ganse jaar.

Het regenwater van de daken van de onderhoudshal en van de twee stelplaatsen wordt opgevangen in een regenwatertank met compartimenten. Die tank kan in totaal 420 m³ water bevatten.

Remise de Delta

Er zijn twee wasstands geïnstalleerd. De ene dient voor het wassen van de autobussen en de andere voor het wassen van de metro treinen. Een gecompartmenteerde tank maakt het mogelijk ze tegelijk te voeden met regenwater en met gerecycleerd water. In een compartiment van 102,6 m³ wordt het gerecycleerd water van de wasstand van de metro opgevangen en in één van 111,4 m³ dat van de buswasstand. Een derde compartiment van 291,7 m³ vangt het regenwater op. Bij watertekort kunnen de installaties eventueel aangesloten worden op het leidingwater.

Remise Jacques Brel

Er is een regenwatertank van 200 m³ geïnstalleerd. Het regenwater wordt gebruikt voor het wassen van de bussen, en het tekort aan regenwater wordt eventueel gecompenseerd met verzacht leidingwater.

Het wassen van de bussen in de car-washes gebeurt voornamelijk met gerecycleerd water en er is een kleine aansluiting op het leidingwater voorzien om de hardheid van het water te regelen.

De laatste zes maanden werd een eerste opname gedaan inzake de voeding van de car-wash :

- eau de ville : 547 m³
- eau de pluie : 434 m³
- nombre de bus nettoyés : $\pm 1.750 \times 6 = 10.500$ bus sur 6 mois

soit une consommation en eau de ville par bus : $547.000 / 10.500 = 52,10$ l

une consommation en eau de pluie par bus : $434.000 / 10.500 = 41,33$ l.

Il faut savoir que la consommation d'un car-wash classique est évaluée à 700 l d'eau de ville pour le lavage d'un autobus. Le système utilisé par la STIB au dépôt Jacques Brel, combinant recyclage et eau de pluie, limite à un maximum de 50 l la consommation en eau de ville nécessaire par lavage. Lorsqu'on sait que cette eau de ville est facturée 1,53 EUR le m³ (HTVA + 0,34 EUR pour la taxe sur les eaux usées), cela représente une économie importante pour la STIB qui compte chaque année plus de 52.000 passages d'autobus au lavage pour les trois dépôts précités.

- leidingwater : 547 m³
- regenwater : 434 m³
- aantal gewassen bussen : $\pm 1.750 \times 6 = 10.500$ bussen op 6 maanden

of een verbruik van leidingwater per bus : $547.000 / 10.500 = 52,10$ l

en een verbruik van regenwater per bus : $434.000 / 10.500 = 41,33$ l.

Het is zo dat het verbruik van een klassieke car-wash geraamd wordt op 700 l leidingwater voor het wassen van een autobus. Het door de MIVB in de remise Jacques Brel gebruikte systeem, dat recyclage en regenwater combineert, beperkt het verbruik van het nodige leidingwater per wasbeurt tot maximum 50 l. Wanneer u weet dat dit leidingwater aangerekend wordt tegen 1,53 EUR per m³ (zonder BTW + 0,34 EUR voor de belasting op afvalwater), betekent zulks een aanzienlijke besparing voor de MIVB die jaarlijks voor de drie voormelde remises meer dan 52.000 wasbeurten van autobussen telt.

Question n° 456 de Mme Adelhaid Byttebier du 14 septembre 2006 (N.) :

Piste cyclable avenue Josse Goffin.

La nouvelle piste cyclable avenue Josse Goffin à Berchem-Sainte-Agathe a été inaugurée le 28 avril dernier. La sécurité des cyclistes est primordiale. J'aimerais obtenir les informations suivantes :

- a) Y a-t-il déjà eu des accidents impliquant des cyclistes sur cette piste cyclable ? Dans l'affirmative, combien ?
- b) Quelles en étaient les causes ?
- c) Quelle était la nature des dommages ? S'agissait-il de dégâts matériels, de blessures corporelles ? Une intervention médicale a-t-elle été nécessaire ?

Réponse : Sur la base des renseignements recueillis auprès de la zone de police concernée, aucun accident ne s'est produit sur la piste cyclable de l'avenue Josse Goffin depuis son inauguration.

Vraag nr. 456 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 14 september 2006 (N.) :

Fietspad Josse Goffinlaan.

Op 28 april laatsleden werd het nieuw aangelegde fietspad op de Josse Goffinlaan in Sint-Agatha-Berchem ingehuldigd. De veiligheid van de fietser is primordiaal. Graag kreeg ik volgende informatie :

- a) Zijn er al ongevallen gebeurd met fietsers op dit fietspad ? Zo ja, hoeveel ?
- b) Wat was de oorzaak van de ongevallen ?
- c) Wat was de aard van de schade die werd opgelopen ? Ging het om materiële schade, lichamelijke verwondingen. Was een medische tussenkomst nodig ?

Antwoord : Volgens de bij de betrokken politiezone ingewonnen informatie, heeft zich geen enkel ongeval voorgedaan op het fietspad van de Josse Goffinlaan sinds de ingebruikname ervan.

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 347 de Mme Dominique Braeckman du 10 juillet 2006 (Fr.) :

Etude élaborée dans le cadre du projet de PPAS 28ter (Uccle).

Dans le cadre de l'élaboration du projet de PPAS n° 28 TER de la Commune d'Uccle, un Rapport d'Incidences Environnementales a été établi par le bureau BOA. Une ancienne décharge communale se trouvant au milieu du périmètre concerné par le PPAS a été analysée.

Il me revient que, dans le rapport, les conséquences pour la sécurité et la santé seraient qualifiées de : « sans objet ». La décharge ne pose pas de problèmes à conditions de respecter les recommandations reprises dans le point « le sol, le sous-sol, les eaux usées, de surface et souterraines ».

Puis-je comprendre que, tant que l'on ne modifie pas la structure du sol, la décharge ne poserait pas de problème de santé publique ?

Par ailleurs, les résultats précis des analyses successives qui ont été réalisées sur le lieu de la décharge seraient-ils accessibles ?

Dans le cadre du futur assainissement des sites pollués de Bruxelles, ce type de décharge ne serait-elle pas, à moyen terme, obligatoirement assainie par l'IBGE ou le pouvoir communal ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je vous informe que l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués ne prévoit pas qu'une analyse de sol soit effectuée dans le cadre de l'élaboration d'un PPAS.

Les obligations ne naissent que lorsque l'un des faits générateurs prévus à l'article 10 de cette ordonnance survient.

D'après les éléments que vous mentionnez, une ancienne décharge communale serait présente sur le territoire du PPAS concerné. Une telle décharge étant considérée comme une activité à risque, toute alienation de droit réel sur sa superficie entraîne depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance, la mise en œuvre des obligations.

Pour pouvoir répondre plus précisément à votre question, il conviendrait que vous me communiquiez des informations complémentaires :

- la localisation avec, si possible, les références cadastrales des sites concernés par le PPAS dont question;
- le rapport d'incidences environnementales réalisé dans le cadre de l'élaboration du PPAS.

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 347 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 juli 2006 (Fr.) :

Studie in het kader van het ontwerp van BBP 28ter (Ukkel).

In het kader van het ontwerp van BBP 28 TER van Ukkel, heeft het bureau BOA een milieueffectenrapport opgesteld. Een voormalig gemeentelijk stort in het midden van de zone in kwestie is onderzocht.

Ik verneem dat volgens het verslag de gevolgen voor de veiligheid en de gezondheid als « zonder voorwerp » beschouwd worden. Het stort vormt geen probleem op voorwaarde dat de aanbevelingen onder het punt « bodem, ondergrond, afvalwater, oppervlakte- en grondwater » nageleefd worden.

Mag ik daaruit afleiden dat het stort geen probleem vormt voor de volksgezondheid zolang de bodemstructuur niet gewijzigd wordt ?

Zijn de precieze resultaten van de opeenvolgende analyses op de plaats van het stort raadpleegbaar ?

Moet in het kader van de toekomstige sanering van de verontreinigde bodems in Brussel dit soort stort op middellange termijn niet gesaneerd worden door het BIM of de gemeente ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik deel u mee dat de ordonnantie van 13 mei 2004 inzake het beheer van de verontreinigde bodem geen bodemonderzoek voorziet in het kader van de uitwerking van een BBP.

De verplichtingen ontstaan slechts wanneer een van de feiten die voorzien zijn in artikel 10 van die ordonnantie optreden.

Volgens de elementen waar u het over heeft, zou een oude gemeentelijke stortplaats aanwezig zijn op het grondgebied van het betrokken BBP. Een dergelijke stortplaats wordt gezien als een risicoactiviteit, en dus zou iedere verzakking van een zakelijk recht op die oppervlakte sinds de inwerkingtreding van de ordonnantie de tenuitvoerlegging van die verplichtingen met zich mee brengen.

Teneinde een meer precies antwoord te kunnen geven op uw vraag, zou u mij de volgende bijkomende inlichtingen moeten medelen :

- de ligging, met indien mogelijk, de kadastrale gegevens van de sites die betrokken zijn bij het BBP waarover sprake;
- de milieueffectenrapportage die werd uitgevoerd in het kader van de uitwerking van het BBP.

Question n° 348 de M. André du Bus du 12 juillet 2006 (Fr.) :

Mesures de prévention à l'égard des gaz d'échappement des engins de terrassement.

Depuis le début du mois de juin, la Région a entamé les travaux de renouvellement du collecteur de la chaussée Saint-Pierre à Etterbeek. Ce renouvellement impose des travaux de grande envergure caractérisés par le creusement de puits de grande profondeur à certains endroits de la chaussée. La durée de ce chantier est estimée à plus d'une année.

Actuellement et depuis plus d'un mois, le chantier est limité au creusement du puits situé au carrefour de la chaussée Saint-Pierre, la rue Doyen Boone et la rue des Boers. Outre le fait que les travaux se déroulent 6 jours sur 7, commencent à 6h00 du matin et se terminent parfois au-delà de 22h00 (en l'occurrence le samedi 24 juin) et provoquent de ce fait des nuisances sonores importantes, c'est surtout à propos des pollutions dues aux gaz d'échappement des engins de terrassement que le voisinage manifeste aujourd'hui son inquiétude.

Ce voisinage est composé d'une série de maisons unifamiliales et d'une crèche, la crèche Sainte Gertrude, comptant une cinquantaine d'enfants et de nourrissons. La moitié des fenêtres de cette crèche donne directement sur le chantier. En raison des émanations des gaz d'échappement et des odeurs, la crèche ne peut plus ouvrir ses fenêtres de ce côté du bâtiment. Il en va de même pour les maisons unifamiliales. Ce qui, en cette période de fortes chaleurs, pose de réels problèmes.

Le constat formulé par les habitants et le personnel de la crèche va au-delà de cette mesure indispensable de précaution qu'ils prennent. Ils remarquent en effet que malgré la fermeture systématique de leurs fenêtres, les odeurs dues aux gaz d'échappement sont de plus en plus fréquentes à l'intérieur même des habitations. Ce serait dû, selon eux, aux longues heures durant lesquelles tournent les moteurs des engins de terrassement. Certains constatent même des traces d'hydrocarbures sur leur terrasse et le bord de leurs fenêtres.

Face à ce constat établi par les riverains et vu la proximité de la crèche, mes questions sont les suivantes :

- Toutes les mesures de prévention ont-elles été prises par le gestionnaire du chantier pour limiter ces phénomènes de pollution ?
- Des normes de pollution (sur les types de polluants atmosphériques, leur quantité et la durée de production) existent-elles pour des chantiers de ce type et sont-elles respectées ? Qui est chargé de vérifier le respect de ces normes ?
- L'IBGE est-il en mesure de procéder à des analyses de l'air ambiant à proximité du chantier et, le cas échéant, à l'intérieur des maisons et de la crèche ?
- Quels sont les moyens dont vous disposez pour limiter ces pollutions et le cas échéant, pouvez-vous les activer ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Vraag nr. 348 van de heer André du Bus d.d. 12 juli 2006 (Fr.) :

De preventieve maatregelen tegen uitlaatgassen van graafwerkmachines.

Sedert begin juni is het Gewest begonnen met de werken voor de vervanging van de collector aan de Sint-Pieterssteenweg te Etterbeek. Dit vergt grote werken waarbij diepe putten moeten worden gegraven op bepaalde plaatsen van de weg. De werken zullen meer dan een jaar duren.

Op dit ogenblik wordt sedert een maand wordt alleen de put gegraven op het kruispunt van de Sint-Pieterssteenweg, de Deken Bonenstraat en de Boersstraat. Afgezien van het feit dat er zes dagen op zeven wordt gewerkt, de werken beginnen om 6 uur 's morgens en soms na 22 uur eindigen (zoals op zaterdag 24 juni) en grote lawaaihinder veroorzaken wordt in de buurt op dit ogenblik vooral geklaagd over de verontreiniging door uitlaatgassen van de graafmachines.

In de buurt staan een aantal eengezinswoningen en een crèche, namelijk de Sint-Gertrudiscrèche met een vijftigtal kinderen en zuigelingen. De helft van de ramen van die crèche geeft uit op de bouwplaats. Wegens de gasuitwasemingen en de geur kan de crèche de ramen niet meer openen aan die kant van het gebouw. Hetzelfde geldt voor de eengezinswoningen. In die warme periode zijn er reële problemen.

De buurbewoners en het personeel van de crèche zeggen dat er meer nodig is dan de noodzakelijke voorzorgsmaatregelen. Zij merken immers op dat men de geur van de uitlaatgassen ondanks het feit dat de ramen systematisch gesloten blijven steeds vaker gewaar is binnen in de woningen. Dit zou volgens hen te wijten zijn aan het feit dat de motoren vele uren draaien. Sommigen stellen zelfs sporen van koolwaterstoffen vast op hun terras of op hun vensterbanken.

Rekening houdend met die vaststelling van de buurbewoners en gezien de nabijheid van de crèche zou ik de volgende vragen willen stellen :

- Heeft de beheerder van de werken alle voorzorgsmaatregelen genomen om die verontreiniging te beperken,
- Bestaan er verontreinigingsnormen (inzake soorten stoffen die de lucht veronreinigen, hun hoeveelheid en door van verontreiniging) voor dergelijke werken en worden ze in acht genomen ? Wie moet toezicht uitoefenen op de naleving van die normen ?
- Is het BIM in staat om de omgevingslucht in de buurt van de werken te onderzoeken en eventueel binnen in de huizen en in de crèche ?
- Over welke middelen beschikt U om die vervuiling te beperken en kunt U ze aanwenden ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid volgende elementen mede :

En matière d'émissions produites par les engins de chantiers, il existe des normes européennes.

Cette compétence concerne par ailleurs les « produits » et est, dès lors, du ressort du pouvoir fédéral.

A cet égard, le gestionnaire de chantier (AED-direction de l'eau) que j'ai contacté, me confirme la conformité de ses engins au vu des normes fédérales.

Les chantiers en Région de Bruxelles-Capitale constituent des installations soumises à déclaration de classe 3 conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 fixant la liste des installations de classe 1B, II et III en exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement (rubrique 28).

Les installations de classe 3 doivent faire l'objet d'une déclaration préalable à déposer auprès de la commune concernée, conformément aux article 66 et suivants de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement. La commune peut imposer, suivant le prescrit de l'article 68 de cette ordonnance, des conditions particulières pour l'exploitation du chantier.

Bruxelles Environnement-IBGE a pris contact avec l'administration communale d'Etterbeek afin de savoir si une déclaration de classe 3 avait été déposée auprès du service Environnement.

La commune a répondu qu'il n'y avait pas de déclaration préalable pour ce chantier géré par l'AED.

Bruxelles Environnement-IBGE peut procéder à des analyses de l'air ambiant à proximité du chantier ou à l'intérieur des maisons ou de la crèche mais, au vu des informations susmentionnées, aucune norme de pollution n'est imposée aux responsables du chantier.

Par conséquent, Bruxelles Environnement-IBGE ne dispose d'aucune base légale pour demander aux responsables du chantier de limiter, réduire ou supprimer les nuisances ou pollutions que les analyses confirmeraient.

Suite à des contacts pris avec le gestionnaire de chantier (l'AED) et la commune, il m'a été confirmé que les riverains ont été informés et entendus par le gestionnaire de chantier qui, dans la mesure du possible, tente de réduire les nuisances que provoquent ce important chantier.

Je tiens à vous informer cependant qu'un projet d'arrêté relatif au bruit des chantiers est en cours d'élaboration.

Je devrais le proposer au Gouvernement avant la fin de cette année.

Question n° 349 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Subventionnement des coûts supportés par les associations suite à l'entrée en vigueur de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires.

La loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires va générer certaines charges nouvelles pour les organisations telles

Op het gebied van emissies geproduceerd door bouwmachines, bestaan er Europese normen.

Deze bevoegdheid heeft betrekking op « producten » en hangt daarom van de federale overheid af.

Wat dit betreft, bevestigt de werfbeheerder (BUV-directie water) die ik gecontacteerd heb, dat de bouwmachines conform zijn aan de federale normen.

De bouwmachines in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn installaties onderworpen aan een aangifte van klasse 3 overeenkomstig het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de lijst van de installaties van klasse 1B, II en III in uitvoering van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen (rubriek 28).

De installaties van klasse 3 dienen het voorwerp uit te maken van een voorafgaande aangifte die neergelegd moet worden bij de gemeente in kwestie, overeenkomstig artikel 66 en volgende van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen. De gemeente kan, volgens het voorschrift van artikel 68 van deze ordonnantie, bijzondere voorwaarden voor de exploitatie van de werf opleggen.

Leefmilieu Brussel-BIM heeft contact opgenomen met het gemeentebestuur van Etterbeek om te weten of een aangifte van klasse 3 neergelegd werd bij de Milieudienst.

De gemeente heeft geantwoord dat er geen voorafgaande aangifte was voor deze door het BUV beheerde werf.

Leefmilieu Brussel-BIM kan analyses van de omringende lucht in de buurt van de werf of in de huizen of in het kinderdagverblijf uitvoeren maar, gelet op de bovenvermelde informatie, is er geen enkele verontreinigingsnorm opgelegd aan de verantwoordelijken van de werf.

Bijgevolg beschikt Leefmilieu Brussel-BIM over geen enkele wettelijke basis om de verantwoordelijken van de werf te verzoezen de hinder of verontreiniging die door de analyses bevestigd zouden worden te beperken of weg te nemen.

Ingevolge contacten genomen met de beheerders van de werf (BUV) en de gemeente, werd mij bevestigd dat de buurbewoners geïnformeerd en gehoord werden door de werfbeheerder die, voor zover mogelijk, de hinder van deze omvangrijke werf poogt te verminderen.

Ik wil u evenwel informeren dat een ontwerpbesluit over geluidshinder van werven in de maak is.

Ik zou het nog voor het einde van het jaar aan de regering moeten voorleggen.

Vraag nr. 349 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Subsidiëring van de kosten van de verenigingen na de inwerkingtreding van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers.

De wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers zal tot nieuwe lasten leiden voor de organisaties die u

que celles que vous subsidiez dans le cadre de vos compétences dès lors qu'elles font appel à des bénévoles. C'est le cas notamment de l'obligation de souscrire une assurance responsabilité.

Il me serait agréable de savoir si l'ampleur de ces surcoûts a été étudiée par vos services ou a été portée à votre attention par les associations que vous subsidiez en vue de prévoir ou de solliciter des majorations du financement public.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les demandes de subvention des asbl transmises pour avis par mon cabinet à Bruxelles Environnement-IBGE ne font pas référence aux coûts supplémentaires engendrés par la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires.

Aucune demande spécifique en ce sens ne semble avoir été émise de la part des ASBL subventionnées par Bruxelles Environnement-IBGE.

Par conséquent, Bruxelles Environnement-IBGE n'a pas jugé nécessaire d'estimer l'ampleur des surcoûts liés à cette loi.

subsidieert in het kader van uw bevoegdheden, indien die een beroep doen op vrijwilligers. Zo moeten ze bijvoorbeeld een verzekering voor de aansprakelijkheid afsluiten.

Hebben uw diensten de omvang van deze extra kosten berekend of hebben de organisaties die u subsidieert u daarop attent gemaakt met het oog op hogere subsidies ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De verzoeken om betoeling van de vzw's die voor advies door mijn kabinet aan Leefmilieu Brussel-BIM worden doorgegeven verwijzen niet naar extra kosten veroorzaakt door de wet van 3 juli 2005 met betrekking tot de rechten van de vrijwilligers.

Geen enkel specifiek verzoek in die richting schijnt te zijn uitgebracht door de vzw's die door Leefmilieu Brussel-BIM worden betoelaagd.

Bijgevolg heeft Leefmilieu Brussel-BIM het niet nodig geacht de omvang van de meerkost in verband met deze wet te ramen.

Question n° 350 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Evolution des dossiers d'infraction au droit européen.

Il me serait agréable de connaître l'évolution du nombre de dossiers d'infractions ouverts par la Commission européenne de juillet 2004 à juillet 2006 telle que les relate le rapport trimestriel de la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne dans les domaines qui ressortent de votre compétence.

Quelles directives sont concernées et quelles sont les actions entreprises ou prévues par la Région pour pallier à ces infractions ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Vous m'interrogez sur le nombre de dossiers d'infractions ouverts par la Commission européenne de juillet 2004 à juillet 2006.

A titre liminaire, je trouve votre démarche très intéressante : en effet, il est rare qu'un ancien ministre se soucie des actes qu'il a posés et particulièrement du fait de savoir si la Commission européenne a ouvert ou non des dossiers d'infractions à cet égard.

Dans la période susmentionnée, la Commission européenne a ouvert 4 dossiers d'infractions :

1. Mise en demeure SG(2006)D/200389 en date du 30 janvier 2006

Cette mise en demeure vise la non exécution de l'arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes du 16 janvier 2003 dans le cadre de la mauvaise application de la directive

Vraag nr. 350 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Evolutie van de inbreuken op het Europese recht.

Wat is de evolutie van het aantal dossiers van inbreuken die de Europese Commissie van juli 2004 tot juli 2006 heeft geopend, zoals beschreven in het trimestriële verslag van de permanente vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie in de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent ?

Om welke richtlijnen gaat het en welke acties worden door het Gewest ondernomen om een einde te maken aan deze inbreuken ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

U stelt me vragen over het aantal dossiers voor inbreuken die werden geopend door de Europese Commissie tussen juli 2004 en juli 2006.

Ter inleiding : ik vind uw initiatief zeer interessant, het gebeurt inderdaad niet vaak dat een ex minister begaan is met de handelingen die hij uitgevoerd heeft en meer bepaald met het feit om te weten of de Europese Commissie daarvoor al dan niet een dossier voor inbreuk heeft geopend.

Tijdens de bovenvermelde periode heeft de Europese Commissie 4 dossiers geopend voor inbreuken :

1. Ingebrekestelling SG(2006)D/200389 op datum van 30 januari 2006

Deze ingebrekestelling beoogt de niet-uitvoering van het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 16 januari 2003 in het kader van de gebrekkige toepassing van

91/271 sur les eaux urbaines. La mise en demeure concernait les 3 régions. La Région de Bruxelles-Capitale s'est mise en ordre en remplissant le formulaire électronique pour communication des informations demandées par lettre du 2 mai 2006.

2. Mise en demeure SG(2006) D/203496

Cette mise en demeure vise la non exécution de l'arrêt de la CJCE du 15 décembre 2005 dans le cadre de la non transposition de la directive 2000/60 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau.

La Région de Bruxelles-Capitale a tout mis en œuvre pour se conformer à l'arrêt, et donc à la mise en demeure, étant donné que l'avant-projet d'Ordonnance sera à l'ordre du jour du Gouvernement bruxellois endéans les deux semaines pour la troisième lecture et envoi au Parlement.

3. Avis motivé SG(2005) D/207181 en date du 19 décembre 2005

Cet avis motivé vise la délivrance d'un permis mixte en date de 2003. La Région de Bruxelles-Capitale a défendu la position prise par l'administration en 2003 auprès de la Commission. La réponse est toujours attendue.

4. Avis motivé SG(2005)D/207182 en date du 19 décembre 2005

Cet avis motivé vise la non transposition de la directive 2003/105 relative à la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses et s'adresse aux 4 entités. Afin de répondre à cet avis motivé, l'accord de coopération du 21 juin 1999 a été modifié par le Fédéral et les 3 régions. Il a été signé par les 4 entités et est désormais devant chaque parlement concerné.

5. Avis motivé SG(2006)D/201615

Cet avis motivé vise la non transposition de la directive 2003/35 relative à la participation du public et vise les 4 niveaux de pouvoir.

La Région de Bruxelles-Capitale a préparé une modification de l'ordonnance qui transposait de façon incorrecte la directive, proposition qui sera déposée au Gouvernement endéans le mois.

6. Mise en demeure C(2005)3717/2 du 30 septembre 2005

Cette mise en demeure vise la non transposition de la directive 2004/12 relative aux emballages et déchets d'emballage.

La transposition de cette directive doit intervenir via un accord de coopération entre le Fédéral et les trois régions.

Cet accord de coopération est actuellement bloqué pour cause de divergences entre la Région flamande et la Région wallonne.

richtlijn 91/271 inzake het stedelijk afvalwater. De ingebrekestelling had betrekking op de 3 gewesten. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft zich in regel gesteld door het elektronisch formulier in te vullen voor mededeling van de inlichtingen die gevraagd werden in schrijven van 2 mei 2006.

2. Ingebrekkestelling SG(2006)D/203496

Deze ingebrekkestelling beoogt de niet-uitvoering van het arrest van het HJEG van 15 december 2005 in het kader van de niet omzetting van richtlijn 2000/60 houdende vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft er alles aan gedaan om zich in overeenstemming te brengen met het arrest en dus ook de ingebrekkestelling, aangezien het voorontwerp van Ordonnantie op de dagorde zal staan van de Brusselse regering binnen twee weken voor de derde lezing en overmaking aan het Parlement.

3. Met reden omkleed advies SG(2005)D/207181 op datum van 19 december 2005

Dit met redenen omkleed advies beoogt de afgifte van een gemengde vergunning op datum van 2003. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft het standpunt dat in 2003 werd ingenomen door het bestuur verdedigd bij de Commissie. Er wordt nog steeds gewacht op antwoord.

4. Met reden omkleed advies SG(2005)D/207182 op datum van 19 december 2005

Dit met redenen omkleed advies beoogt de niet omzetting van richtlijn 2003/105 inzake de beheersing van zware ongevallen waar gevaarlijke stoffen bij betrokken zijn en richt zich tot de 4 deelstaten. Teneinde een antwoord te formuleren op dit met redenen omkleed advies, werd het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 gewijzigd door het Federale niveau en de 3 gewesten. Het werd ondertekend door de 4 deelstaten en wordt thans door ieder betrokken parlement behandeld.

5. Met redenen omkleed advies SG(2006)D/201615

Dit met redenen omkleed advies beoogt de niet omzetting van richtlijn 2003/35 inzake de participatie van het publiek en richt zich tot de 4 deelstaten.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bereidt een wijziging van de ordonnantie voor die de richtlijn niet correct zou omzetten, dit voorstel zal aan de regering worden voorgelegd binnen een termijn van een maand.

6. Ingebrekkestelling C(2005)3717/2 van 30 september 2005

Deze ingebrekkestelling beoogt de niet omzetting van richtlijn 2004/12 inzake verpakkingsafval.

De omzetting van deze richtlijn moet gebeuren via een samenwerkingsakkoord tussen het federale niveau en de drie gewesten.

Dit samenwerkingsakkoord zit thans in een impasse omdat van een meningsverschil tussen het Vlaams Gewest en het Waals Gewest.

7. Mise en demeure SG(2005)D/205600 du 18 octobre 2005

Cette mise en demeure vise la non transposition de la directive 96/61 (IPPC). La transposition qui avait été faite par la RBC étant incomplète, un projet d'arrêté a été rédigé, soumis à la Commission et sera à l'ordre du jour du Gouvernement endéans le mois.

8. Avis motivé relatif à la non transposition de la directive 2004/42 (COV)

Cette mise en demeure vise la non transposition de la directive 2004/42 et s'adresse aux trois entités. La Région de Bruxelles-Capitale a adopté un avant-projet d'ordonnance en première lecture afin de pallier à cette lacune. Il sera examiné sous peu en deuxième lecture.

Question n° 351 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Capacité du futur bassin d'orage de Forest.

Il me serait agréable de savoir comment a été calculée la capacité du futur bassin d'orage de Forest ?

Les études anciennes ont-elles été actualisées, notamment à la lumière de l'augmentation, depuis 2000, des épisodes orageux et de l'accroissement du volume d'eaux de pluie qu'ils génèrent ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La capacité du future bassin d'orage de Forest est de 18.000 m³.

Cette capacité a été calculée en 2000 sur base des projets classiquement adoptés pour le dimensionnement des précédents bassins d'orage en Région de Bruxelles-Capitale.

A ce volume de 18.000 m³ s'ajoute celui des nouveaux collecteurs de raccordement, à savoir 3.000 m³, ce qui porte la capacité totale de stockage à 21.000 m³ (16,6 % d'augmentation de capacité par rapport au dimensionnement classique).

Question n° 352 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Contre-performances en matière de traitement des recours relatifs aux permis d'environnement au regard des délais légaux comme de votre collègue, Mme Dupuis.

En réponse à ma question sur vos délais de traitement des recours en matière de permis d'environnement, vous me signaliez que 19 recours sur 20 n'ont pu être traités dans le délai légal d'75 jours et qu'ils ont même connu un délai d'instruction et de décision plus que doublé, à savoir 160 jours.

7. Ingebrekestelling SG(2005)D/205600 van 18 oktober 2005

Deze ingebrekestelling beoogt de niet omzetting van richtlijn 96/61 (IPPC). De omzetting door het BHG was onvolledig en dus werd een ontwerpbesluit opgesteld en aan de Commissie voorgelegd. Dit zal op de dagorde van de regering ingeschreven worden binnen een termijn van een maand.

8. Met redenen omkleed advies inzake de niet omzetting van richtlijn 2004/42 (COV)

Deze ingebrekestelling beoogt de niet omzetting van richtlijn 2004/42 en richt zich tot de drie deelstaten. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft een voorontwerp van ordonnantie goedgekeurd in eerste lezing om dit probleem op te lossen. Het zal binnenkort bestudeerd worden in tweede lezing.

Vraag nr. 351 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Capaciteit van het toekomstige stormbekken van Vorst.

Hoe is de capaciteit van het toekomstige stormbekken van Vorst berekend ?

Zijn de vroegere studies bijgewerkt, in het bijzonder in het licht van de sinds 2000 toegenomen periodes van stortregens en hoger regenwatervolume ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De capaciteit van het toekomstig onweersbekken van Vorst is 18.000 m³.

Deze capaciteit werd in 2000 berekend op basis van klassiek aangenomen projecten voor de afmetingen van andere onweersbekkens in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Aan dit volume van 18.000 m³ wordt dat van de nieuwe aangesloten collectoren toegevoegd, dat is 3.000 m³, wat de totale opslagcapaciteit op 21.000 m³ brengt (16,6 % capaciteitsverhoging ten opzichte van de klassieke afmetingen).

Vraag nr. 352 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

Systematische overschrijding van de wettelijke termijnen voor de behandeling van beroepen inzake milieuvergunningen en wanprestaties in vergelijking met uw collega, mevrouw Dupuis.

Op mijn vraag over de termijn waarbinnen u de beroepen inzake milieuvergunningen behandelt, hebt u geantwoord dat 19 op de 20 beroepen niet behandeld konden worden binnen de wettelijke termijn van 75 dagen en dat het onderzoek en de beslissing zelfs meer dan het dubbele, te weten 160 dagen, in beslag hebben genomen.

En comparaison, votre collègue, Mme Dupuis a géré 74 recours en 120 jours soit près de quatre fois plus de dossiers en moins de temps que vous.

Une telle situation mine évidemment la crédibilité d'un ministre à l'égard de son administration mais aussi sa possibilité à convaincre ses collègues au Gouvernement de ses capacités de gestion.

J'aurais voulu connaître les raisons de cette contre-performance et de cette violation systématique du prescrit de l'ordonnance en matière de permis d'environnement qui tranche tant avec la pratique de votre administration.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Comme déjà indiqué dans ma précédente réponse, j'ai dû, au début de la législature actuelle, consacrer du temps à l'instruction des recours encore pendents sous la précédente législature et pour lesquels aucune décision n'avait été prise.

Ce faisant, les recours de l'année introduits à partir de 2004 et durant l'année 2005 ont donc été traités avec un certain décalage.

Je suis actuellement en train de rattraper les retards dans l'instruction de ces recours et nous devrions, mon cabinet et moi-même, pour la fin de cette année 2006, avoir récupéré un rythme d'instruction des dossiers de recours respectant les délais prescrits par l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

Par ailleurs, après analyse des archives des recours traités durant la précédente législature, je me permets d'attirer votre attention sur les délais d'instruction et de traitement de ces derniers.

En effet, entre le mois de juillet 1999 et février 2004, il apparaît que 66 recours sur 109 n'ont pu être traités dans le délai légal de 75 jours. J'attire d'autant plus votre attention sur le fait que la majorité de ces recours ont connu un délai d'instruction et de décision variant entre 140 jours et plus de 200 jours.

**Question n° 353 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
 (Fr.) :**

Cartographie des zones inondables.

Les Régions doivent transmettre à l'Etat fédéral la carte des zones à risque au sens de l'arrêté royal du 12 octobre 2005 déterminant les critères sur la base desquels les Régions doivent formuler leurs propositions en matière de délimitation des zones à risque.

Il me serait agréable de savoir si la Région bruxelloise a accompli cette obligation.

Uw collega, mevrouw Dupuis, heeft 74 beroepen behandeld in 120 dagen. Dat is bijna viermaal meer dossiers in minder tijd dan u.

Zo'n situatie ondermijnt natuurlijk de geloofwaardigheid van een minister bij zijn bestuur, maar ook het vertrouwen van zijn collega's in de regering in zijn managementscapaciteit.

Ik zou de redenen voor die wanprestatie en de systematische overtreding van de ordonnantie inzake milieuvergunningen willen kennen, want dat steekt schril af tegen de gang van zaken in uw bestuur.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Zoals reeds aangegeven in mijn vorige antwoord heb ik bij het begin van de huidige legislatuur tijd moeten uitrekken voor het onderzoek van beroepen die nog hangende waren tijdens de vorige legislatuur en waarvoor nog geen enkele beslissing genomen werd.

Daarom werden de beroepen die werden ingesteld vanaf 2004 en in de loop van het jaar 2005 behandeld met een zekere vertraging.

Ik ben op dit ogenblik bezig met het inhalen van de vertraging bij het onderzoek van deze beroepen en we voorzien – mijn kabinet en ikzelf – om voor het einde van 2006 een ritme te halen voor het onderzoek van dossiers voor beroepen waarbij de termijnen die voorgeschreven worden door de ordonnantie van 5 juni 1997 inzake de milieuvergunningen worden nageleefd.

Na bestudering van de archieven van de beroepen die behandeld werden tijdens de vorige legislatuur, wil ik uw aandacht vestigen op de termijnen voor onderzoek en behandeling van deze dossiers.

Tussen de maand juli 1999 en februari 2004 blijkt het dat 66 beroepen op 109 niet behandeld konden worden binnen een wettelijke termijn van 75 dagen. Ik wil er bovendien uw aandacht op vestigen dat de meerderheid van deze beroepen onderzocht werden en afgesloten werden binnen een termijn die tussen de 140 en 200 dagen bedroeg.

**Vraag nr. 353 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
 (Fr.) :**

Kaarten van de overstroombare gebieden.

De Gewesten moeten de federale Staat de kaarten bezorgen van de risicogebeiden in de zin van het koninklijk besluit van 12 oktober 2005 tot vaststelling van de criteria op basis waarvan de gewesten hun voorstellen inzake de afbakening van de risicozones dienen te formuleren.

Is het Brussels Gewest deze verplichting nagekomen ?

Dans la négative, quelles en sont les raisons ?

Dans l'affirmative, quelles sont les zones identifiées en Région de Bruxelles-Capitale et sur base de quelles données recueillies sur quelle période de temps ces zones ont-elles été déterminées ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je vous renvoie aux réponses données à votre question parlementaire n° 253 concernant la délimitation des zones à risques en inondation en Région de Bruxelles-Capitale et lors de la Commission Environnement du Parlement de Bruxelles-Capitale en date du 14 février 2005. En effet, si les crues de type « fluvial » sont relativement bien maîtrisées dans la Région de par interconnexion possible entre la Senne et le canal, il en est tout autrement des inondations résultant de fortes pluies et du « ruisseau urbain » qui en découle.

L'origine actuelle des problèmes d'inondation en Région de Bruxelles-Capitale provient essentiellement d'un manque ou d'une absence « historique » de vision intégrée les impacts hydrauliques au développement urbain à l'échelle communale, régionale et interrégionale (bassin versant).

La réalisation d'ouvrages régionaux, intercommunaux et communaux visant à écrêter les crues (bassins d'orages, déversoirs, ...) a certes débuté depuis quelques années mais sans, à l'heure actuelle, pouvoir totalement contrer les effets cumulatifs engendrés par l'imperméabilisation des surfaces et par la disparition des zones naturelles d'expansion situées en fond de vallée (marais, prairies inondables, ...) au cours de l'agrandissement de la cité.

Aucune rue, aucun quartier d'un territoire aussi densément urbanisé que la Région de Bruxelles-Capitale n'est dès lors vraiment à l'abri du moindre risque d'inondation par ruissellement de surface ou par saturation des réseaux d'évacuation lors de phénomènes pluvio-orageux intenses. Néanmoins, la géographie spécifique de la Région augmente fortement la probabilité de devoir faire face à ce type de désagrément dans les fonds de vallées primaires et secondaires (Woluwe, Maelbeek, Molenbeek, Watermaelbeek, Roodebeek, Struikbeek, Geleytsbeek, Ukkelbeek, Zwarbeek, Kerkebeek, Paruck, ...) ainsi que dans les plaines terminales (bas de Forest, bas de Saint-Gilles, ...).

Etant donné le caractère spécifique des problèmes hydrauliques rencontrés, les zones (rues ou quartiers) qui pourraient sembler être les plus « exposées » aux risques d'inondation, ne sont pas des zones inondables au sens de la directive européenne abordant principalement les espaces (zones d'expansions) soumis aux caprices des fleuves et rivières.

Le type de désagrément subi par les riverains étant fortement dépendant des caractéristiques de l'orage à l'origine de la chose et de la géométrie locale des lieux, il est très difficile de classifier ceux-ci de manière univoque en arrêtant la problématique à une cause principale (refoulement, entrée d'eau par les soubassements, ...). Les fonds de vallée sont généralement soumis à une conjonction de causes bien que la cause la plus fréquente reste le refoulement lors d'orages d'intensité moyenne.

Ces vallées sont, dans leur ensemble, régulièrement confrontées à des problèmes très importants d'engorgement et/ou de

Zo neen, waarom niet ?

Zo ja, welke risicozones zijn afgebakend in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ? Op basis van welke gegevens ? Op welke periode hebben die gegevens betrekking ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik verwijst u door naar de antwoorden die gegeven werden op uw parlementaire vraag nr. 253 inzake de afbakening van de gebieden met overstromingsrisico in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de vraag gesteld tijdens de Commissie Leefmilieu van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 14 februari 2005. Ook al wordt het wassen van rivieren in het gewest redelijk beheerst door de mogelijke verbinding tussen de Zenne en het kanaal, toch is de situatie volledig verschillend voor overstromingen die veroorzaakt worden door sterke regenval en de waterstromen in de stad die eruit voorkomen.

De huidige oorzaak van de overstromingsproblemen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ligt vooral in een gebrek of een « historische » afwezigheid van visie met inbegrip van de hydraulische weerslag van de stedelijke ontwikkeling op gemeentelijk, gewestelijk en intergewestelijk niveau (hoofdbekken).

Gewestelijke, intergemeentelijke en gemeentelijke werken die het wassende water willen beheersen (stormbekkens, vergaarruimte, ...) werden sinds enkele jaren aangevat, maar zonder thans te zorgen voor een volledige oplossing van de cumulatieve effecten die veroorzaakt worden door het ondoorlaatbaar maken van oppervlaktes en het verdwijnen van natuurlijke expansiegebieden die gelegen zijn midden in de vallei (moerassen, overstrombare weilanden, ...) tijdens het uitbreiden van de stad.

Geen enkele straat of wijk van een zo dicht verstedelijkt gebied als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is dus echt veilig voor overstromingsrisico's door afvloeiing of door verzadiging van rioleringen tijdens regen of onweer. De specifieke geografische ligging van het gewest verhoogt echter aanzienlijk de kans op dit soort hinder in de lager delen van de primair en secundaire vallen (Maelbeek, Molenbeek, Watermaelbeek, Roodebeek, Struikbeek, Geleytsbeek, Ukkelbeek, Zwarbeek, Kerkebeek, Paruck, ...) alsook in de eindvlaktes (lagere deel van Vorst en Sint-Gilles, ...).

Gelet op het specifieke karakter van de hydraulische problemen, zijn de gebieden (straten of wijken) die het meest blootgesteld zouden kunnen zijn aan overstromingsrisico's niet de overstrombare gebieden in de zin van de Europese richtlijn, die voornamelijk de gebieden (expansiegebieden) behandelt die onderhevig zijn van de kapriolen van stromen en rivieren.

Het soort hinder dat ondervonden wordt door buurbewoners is sterk afhankelijk van de eigenschappen van het onweer en de lokale geometrie, het is dan ook moeilijk om die op eenduidige wijze te klasseren door het probleem toe te wijzen aan een enkele oorzaak (stuwing, doorsijpeling van water door de fundering, ...). De lagere delen van een vallei zijn algemeen onderhevig aan een samenloop van oorzaken hoewel de meest frequente oorzaak nog steeds stuwing is tijdens onweer van gemiddelde intensiteit.

De vallen zijn dus samen regelmatig blootgesteld aan zeer ernstige problemen van verzadiging of overlast tijdens onweders.

débordement lors de chaque épisode orageux. Il persiste donc, eu égard aux « oublis » urbanistiques du passé, une nécessité de stockage temporaire d'eau de ruissellement en de nombreux endroits de la Région.

La lutte contre les inondations par ruissellement est engagée mais pas terminée. Les plans directeurs actuels devraient se voir affinés par l'intégration de données qui n'ont pas été prises en compte à l'époque de leur conception.

**Question n° 355 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
 (Fr.) :**

Accompagnement juridique en matière de verdurisation des marchés publics.

Il me serait agréable de connaître les résultats de l'étude qui a été confiée au cabinet Bird and Bird concernant l'accompagnement juridique en matière de verdurisation des marchés publics.

Pourriez-vous m'exposer les clauses à insérer dans les cahiers spéciaux des charges qui ont été proposées par ce cabinet ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. En ce qui concerne les résultats de l'étude confiée au cabinet Bird & Bird sur l'accompagnement juridique en matière de verdurisation des marchés publics :

a) La première des quatre missions confiées au cabinet Bird & Bird concerne l'accompagnement juridique de Bruxelles Environnement-IBGE pour la révision et l'adaptation d'un ou plusieurs cahier(s) de charges pouvant servir de modèle pour des achats ultérieurs.

L'objet était de formuler des suggestions au regard des nouvelles dispositions réglementaires et des possibilités offertes par les nouvelles directives européennes en matière de marchés publics qui permettent l'insertion de clauses, critères ou autres éléments favorisant l'intégration de considérations environnementales dans les marchés publics.

La collaboration a permis de finaliser un premier cahier spécial des charges rédigé par Bruxelles Environnement-IBGE pour la fourniture de papier à copier recyclé. Ce cahier comprend des clauses techniques qui, outre les spécifications techniques classiques, comprend des clauses environnementales qui incluent notamment la référence à un label écologique, ainsi que des spécifications relatives au label social belge.

b) La seconde mission concerne l'analyse, la révision et la mise à jour de la Circulaire ministérielle du 8 juillet 1993 relative à l'écoconsommation et à la gestion des déchets dans les administrations publiques régionales en Région de Bruxelles-Capitale.

Un projet de nouvelle circulaire s'intitulant « circulaire cadre relative à l'insertion de prescriptions écologiques et éthiques dans les marchés publics de travaux, de fournitures et de services lancés par des pouvoirs adjudicateurs de la Région de Bruxelles-Capitale

Gelet op stedenbouwkundige « vergetelheden » blijft de noodzaak dus bestaan om tijdelijk dit overtollige water op te slaan op heel wat plaatsen in het gewest.

De strijd tegen overstromingen door stuwing wordt aangegaan maar is nog niet ten einde. De huidige richtschema's zouden vervuld moeten worden door de gegevens op te nemen waarmee men geen rekening gehouden heeft toen ze opgesteld werden.

**Vraag nr. 355 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
 (Fr.) :**

Juridische begeleiding van de vergroening van overheidsopdrachten.

Ik zou willen weten wat de resultaten zijn van de studie over de juridische begeleiding van de vergroening van overheidsopdrachten waarmee het kantoor Bird and Bird belast werd.

Kunt u me zeggen welke clausules dat kantoor voorgesteld heeft om in te voegen in de bijzondere bestekken ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. Wat de resultaten betreft van de studie die werd toevertrouwd aan het kabinet Bird & Bird inzake de juridische begeleiding op het gebied van vergroening van overheidsopdrachten :

a) De eerste van vier opdrachten die werden toevertrouwd aan het kabinet Bird & Bird heeft betrekking op de juridische begeleiding van Leefmilieu-Brussel BIM voor de herziening en de aanpassing van een of meerdere lastenboeken die kunnen dienen als model voor latere aankopen.

Het voorwerp was het formuleren van suggesties voor nieuwe regelgevende bepalingen en mogelijkheden die geboden worden door de nieuwe Europese richtlijnen inzake overheidsopdrachten die het mogelijk maken om clausules, criteria of andere elementen te voorzien die bijdragen aan het opnemen van milieuoverwegingen in de overheidsopdrachten.

De samenwerking maakte het mogelijk om een eerste speciaal lastenboek te finaliseren dat werd opgesteld door Leefmilieu Brussel-BIM voor de levering van gerecycleerd kopieerpapier. Dit lastenboek omvat technische clausules die, naast de traditionele technische specificaties, ook milieuoverwegingen bevatten zoals de verwijzing naar een ecolabel, alsook specificaties inzake een Belgisch sociaal label.

b) de tweede opdracht heeft betrekking op de analyse, de herziening en de bijwerking van de ministeriële omzendbrief van 8 juli 1993 inzake ecoconsumptie en afvalbeheer in de openbare besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Een ontwerp voor een nieuwe omzendbrief, onder de titel « kaderomzendbrief inzake het opnemen van ecologische en ethische voorschriften in overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten die uitbesteed worden door de aanbestedende

qui appartiennent aux secteurs classiques et aux secteurs spéciaux » a été rédigé.

Une étude vient d'être lancée pour évaluer l'impact concret de la circulaire Gosuin-Chabert (1993). Les résultats de cette analyse doivent déboucher sur des recommandations pour étayer le projet de la nouvelle circulaire.

c) La troisième mission concerne l'accompagnement juridique de Bruxelles Environnement-IBGE dans un projet visant à favoriser et inciter à la passation de marchés d'achats publics verts par les communes de la Région Bruxelles-Capitale ou par certaines institutions publiques.

Cet accompagnement a débouché sur la rédaction d'un premier document intitulé : « memorandum – marché conjoint et accord-cadre : principes et procédures », ainsi qu'un projet de convention entre Bruxelles Environnement-IBGE et les communes bruxelloises intéressées. Cette « Convention préalable à un accord cadre » a pour objet de définir les conditions et les termes entre les pouvoirs adjudicateurs afin que les parties puissent ensemble conclure et exécuter un marché public de fournitures de biens.

d) la quatrième mission avait trait à l'analyse juridique du système d'achats collectifs ou groupés.

Leur promotion viserait, entre autres, à sensibiliser les systèmes d'économats communaux.

L'idée est donc ici d'analyser les conditions requises pour créer formellement une centrale d'achats, tel qu'évoquée au point C.

2. Pour répondre à votre question portant sur les clauses à insérer dans les cahiers spéciaux des charges qui ont été proposées par ce cabinet :

La première contribution du cabinet Bird and Bird pour l'intégration de clauses environnementales a concerné la relecture et l'amendement du cahier spécial des charges pour la fourniture de papier à copier, rédigé par Bruxelles Environnement-IBGE.

Précisément sur les spécifications environnementales qui ont pour objectif de réduire l'impact environnemental du processus de production et de consommation de papier, notamment par :

- la réduction de la consommation d'énergie au cours du processus de production;
- la réduction des rejets de substances dangereuses pour la santé et difficilement dégradables au cours de la production;
- la réduction de la problématique des déchets;
- la recyclabilité du produit en fin de vie;

Quant aux spécifications sociales, le produit ou service doit correspondre aux critères du label social belge. A défaut, le produit proposé provient d'une société fabricante qui respecte les huit

overheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die deel uitmaken van de traditionele en bijzondere sectoren » werd opgesteld.

Een studie werd opgestart om de concrete weerslag te bestuderen van de omzendbrief Gosuin-Chabert (1993). De resultaten van deze analyse moeten aanleiding geven tot aanbevelingen om het ontwerp van omzendbrief te stofferen.

c) de derde opdracht betreft de juridische begeleiding van Leefmilieu Brussel-BIM bij een project tot het aanmoedigen van het gunnen van openbare opdrachten voor groene openbare aankopen door de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of door bepaalde openbare instellingen.

Deze begeleiding heeft aanleiding gegeven tot het opstellen van een eerste document onder de naam « memorandum – gemeenschappelijke opdracht en kaderakkoord, principes en procedures », alsook een ontwerpovereenkomst tussen Leefmilieu Brussel-BIM en de Brusselse gemeenten die belangstelling hebben. Deze « Overeenkomst die voorafgaat aan een kaderakkoord » heeft als doel om de voorwaarden en de termijnen te omschrijven voor de aanbestedende overheden zodat de partijen samen een openbare aanbesteding voor levering van goederen kunnen afsluiten en uitvoeren.

d) de vierde opdracht had betrekking op een juridische analyse van het systeem voor collectieve of gegroepeerde aankoop.

Hun promotie beoogde onder andere de bewustmaking van de gemeentelijke economaten.

Het idee is dus om de voorwaarden te bestuderen die vereist zijn voor de formele oprichting van een aankoopcentrale, zoals vermeld in punt C.

2. Als antwoord op uw vraag inzake de clausules die ingevoegd worden in de bijzondere lastenboeken die door het kabinet werden voorgesteld :

De eerste bijdrage van het kabinet Bird & Bird voor het opnemen van milieuclausules had betrekking op het herlezen en wijzigen van het bijzonder lastenboek voor levering van kopieerpapier, opgesteld door Leefmilieu Brussel-BIM.

Meer specifiek inzake de milieuspecificaties die als doel hebben om de milieueverslag te verminderen van het productie- en verbruiksproces van papier, door :

- de vermindering van het energieverbruik tijdens het productieproces;
- de vermindering van de uitstoot van substanties die voor de gezondheid gevaarlijk zijn en moeilijk afbreekbaar zijn tijdens de productie;
- de vermindering van de afvalproblematiek;
- het recycleerbare karakter van het product op het einde van zijn levensduur.

Wat de sociale specificaties betreft, moet het product van de dienst beantwoorden aan de criteria van het sociale Belgische label. Het product moet anders afkomstig zijn van een producent

conventions fondamentales de l'Organisation Internationale du Travail (OIT).

**Question n° 357 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
 (Fr.) :**

Etude des incidences juridiques de la désignation de sites en zone Natura 2000.

Il me serait agréable de connaître les résultats de l'étude qui a été confiée au CEDRE sur les incidences juridiques de la désignation de sites en zone Natura 2000.

Cette étude a-t-elle amené certains enseignements pour des litiges en cours ?

A-t-elle abouti à revoir la procédure de désignation des sites, par exemple, en prévoyant une information préalable des propriétaires concernés ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'étude confiée au Centre d'Etude du Droit de l'Environnement (CEDRE) avait pour objet de définir et, lorsque cela s'y prête de décliner sous forme de textes juridiques, des régimes et des modalités procéduraires d'évaluation des incidences des plans et projets susceptibles d'avoir un impact significatif sur un site Natura 2000 et de désignation et de gestion de ces sites qui rencontrent les obligations issues de la directive « Habitats » et qui sont adaptés aux réalités de la Région bruxelloise.

Au cours de l'étude, il est apparu que la base normative existante dans laquelle les régimes susmentionnés doivent trouver leur fondement, à savoir l'arrêté du 26 octobre 2000 relatif à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages, pose de sérieux problèmes. Ceux-ci compromettent l'atteinte des objectifs de la mission confiée au CEDRE et, plus globalement, tout le travail de mise en œuvre concrète de Natura 2000.

Comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire, cet arrêté, qui transpose en droit bruxellois la Directive « Habitats », présente d'importantes lacunes quant à son fondement législatif et aux multiples subdélégations qu'il contient. Il n'introduit par ailleurs aucun instrument, existant ou à créer, réglementaire ou contractuel, à partir desquels les régimes mentionnés peuvent être construits.

Face à ce constat, la mission du CEDRE a été élargie à une révision en profondeur de la transposition de la directive 92/43/CE afin de pouvoir disposer en droit bruxellois d'une base normative solide pour la mise en œuvre de Natura 2000. Le résultat de ce travail, toujours en cours, sera soumis au gouvernement dans les mois qui suivent.

Les arrêtés de désignation des zones spéciales de conservation (ZSC), lesquelles correspondent aux sites d'importance communautaire arrêtés par la Commission européenne dans sa décision

die de acht grondovereenkomsten naleeft van de Internationale Arbeidsorganisatie.

**Vraag nr. 357 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
 (Fr.) :**

Studie van de juridische gevolgen van de aanwijzing van sites tot Natura 2000-gebied.

Ik zou willen weten wat de resultaten zijn van de studie over de juridische gevolgen van de aanwijzing van sites tot Natura 2000-gebied waarmee het Centrum voor Milieurecht (CEDRE) werd belast.

Konden uit die studie lessen getrokken worden voor de handgende geschillen ?

Heeft die studie geleid tot een herziening van de procedure voor de aanwijzing van de sites, bijvoorbeeld voorafgaande informatieverstrekking aan de betrokken eigenaars ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De studie die werd toevertrouwd aan Centre d'Etude du Droit de l'Environnement (CEDRE) had als doel om systemen en modaliteiten te omschrijven voor procedures voor effectenbeoordeling van plannen en projecten die mogelijk een significante weerslag hadden op een Natura 2000-gebied en voor de aanstelling en het beheer van deze sites die beantwoorden aan de verplichtingen uit de Habitat-richtlijnen en die aangepast zijn aan de realiteit van het Brussels Gewest. Indien mogelijk moesten juridische teksten opgesteld worden.

Tijdens de studie bleek dat de bestaande regelgeving waarin de bovenvermelde systemen hun grond moeten vinden, namelijk het besluit van 26 oktober 2000 inzake het behoud van de natuurlijke habitats en de wilde fauna en flora, ernstige problemen stelde. Deze zetten het behalen van de doelstellingen van de opdracht die aan CEDRE werd toevertrouwd, op het spel en meer globaal gezien de concrete tenuitvoerlegging van Natura 2000.

Zoals ik reeds bij gelegenheid gezegd heb, heeft dit besluit, dat de Habitat-richtlijn in het Brussels recht omzet, belangrijke lacunes inzake de wetgevende grond en de overdrachten die erin vermeld staan. Er wordt trouwens geen enkel, bestaand of op te richten, instrument vermeld van reglementaire of contractuele aard, die als aanzet kunnen dienen voor de vermelde systemen.

De opdracht van CEDRE werd dus uitgebreid tot een grondige herziening van de omzetting van richtlijn 92/43/EG om te komen tot een stevige regelgeving in het Brussels recht voor de tenuitvoerlegging van Natura 2000. Het resultaat van deze werkzaamheden, die nog aan de gang zijn, zal aan de regering in de komende maanden voorgelegd worden.

De besluiten voor aanduiding van de bijzondere beschermingsgebieden die zullen overeenstemmen met de gebieden van communautair belang die bekraftigd werden door de Europese Com-

du 7 décembre 2004, seront pris à la suite de ce travail législatif, selon la procédure qui y sera définie.

Une consultation des propriétaires concernés sera prévue dans ce cadre.

**Question n° 358 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Procédure de contrôle mise en œuvre après la délivrance de permis d'environnement.

Il me serait agréable de connaître la procédure préconisée par le bureau ERM de contrôle des permis d'environnement après leur délivrance.

Est-il prévu de diffuser ces conseils ou directives aux éco-conseillers des communes ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le bureau d'étude ERM a été chargé par la division Inspection de développer une méthode pour définir les inspections à réaliser en priorité suite à la délivrance des permis d'environnement.

Le bureau d'étude préconise d'établir pour chaque entreprise un indicateur de priorité basé sur les critères suivants :

- La complexité des procédés utilisés dans l'entreprise. En effet, plus les procédés sont nombreux et complexes, plus les risques environnementaux sont élevés;
- La situation de l'entreprise par rapport à son environnement;
- Les émissions de l'entreprise vers l'air et l'eau;
- Le management environnemental de l'entreprise.

Ces critères sont évidemment à évaluer à partir d'informations disponibles soit dans la demande de permis d'environnement, soit au niveau des différentes bases de données existantes à Bruxelles Environnement-IBGE.

Nous envisageons de tester dans un premier temps l'indicateur proposé par ERM au niveau des permis d'environnement délivré par Bruxelles Environnement-IBGE avant de le diffuser vers les communes. Sa diffusion est toutefois possible via notamment les accords de coopération liant certaines communes à Bruxelles Environnement-IBGE.

**Question n° 359 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Professionnalisation des services de l'Inspectorat.

Plusieurs études ont été confiées à des bureaux de咨询 sur la professionnalisation de l'Inspectorat de l'IBGE.

missie in de beslissing van 7 december 2004 zullen opgemaakt worden na dit wetgevend werk, volgens de procedure die er bepaald zal worden.

Een raadpleging van de betrokken eigenaars zal in dat kader voorzien worden.

**Vraag nr. 358 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Controleprocedure na afgifte van milieuvergunningen.

Ik zou willen weten welke procedure het bureau ERM aanbeveelt voor de controle van de milieuvergunningen nadat ze afgewezen werden.

Is het de bedoeling om die raadgevingen of richtlijnen mee te delen aan de milieuadviseurs van de gemeenten ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het studiebureau ERM werd door de Inspectieafdeling belast met het ontwikkelen van een methode om de prioritair uit te voeren inspecties te definiëren na aflevering van milieuvergunningen.

Het studiebureau stelt voor een prioriteitsindicator voor elk bedrijf op te stellen gebaseerd op volgende criteria :

- de complexiteit van de procédés die in het bedrijf worden gebruikt. Hoe talrijker en ingewikkelder de procédés, hoe hoger de risico's voor het leefmilieu immers zijn;
- de situatie van het bedrijf ten opzichte van zijn milieu;
- de uitstoten van het bedrijf in lucht en water;
- het milieubeleid van het bedrijf.

Deze criteria dienen uiteraard beoordeeld te worden aan de hand van beschikbare informatie, ofwel in de aanvraag om milieuvergunning, ofwel op het vlak van de bestaande databases bij Leefmilieu Brussel-BIM.

In een eerste fase overwegen wij de door ERM voorgestelde indicator te testen op het vlak van de door Leefmilieu Brussel-BIM afgeleverde milieuvergunningen voordat deze naar de gemeenten wordt verspreid. De verspreiding is evenwel mogelijk meer bepaald via samenwerkingsovereenkomsten waarmee sommige gemeenten met Leefmilieu Brussel-BIM verbonden zijn.

**Vraag nr. 359 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Professionalisering van de Inspectie van het BIM.

Verschillende consultancybureaus werden belast met studies over de professionalisering van de Inspectie van het BIM.

Pourriez-vous m'exposer quelles sont les techniques de « professionnalisation » conseillées par ces bureaux et en quoi a consisté leur étude ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En 2005, Bruxelles Environnement-IBGE avait choisi par cahier spécial des charges par procédure négociée le bureau B&S pour examiner et rendre davantage « orientés client » les modèles et documents du vade-mecum de l'inspecteur ainsi que plusieurs lettres types complémentaires utilisées fréquemment par les inspecteurs dans leur communication avec les entreprises bruxelloises.

Le remaniement de ces documents avait pour but d'énoncer le contenu de manière plus claire, le message à transmettre devant être plus limpide tout en soulignant davantage l'impact positif de l'inspection. Autrement dit, le but était de veiller à adopter un ton moins strict mais néanmoins convaincant, en visant une approche positive par opposition à une approche répressive.

Le deuxième objet de ce marché consistait à concevoir des stratégies permettant à l'Inspection de se profiler de manière positive dans les rapports annuels, les exposés, etc. Le but étant de donner une image claire de l'inspection, orientée sur l'avenir. Via des interviews au sein de la division, le rapport annuel a donc été revu, afin de pouvoir être plus facilement accessible au grand public.

Les entretiens ont été menés par deux journalistes dont la mission était de dégager le contexte et les perspectives des différents facettes du travail de l'inspection.

En 2006, Bruxelles-Environnement a lancé 2 nouveaux cahiers spéciaux de charges par procédure négociée.

Ces projets font suite aux travaux lancés au cours de l'année 2001.

Une première impulsion avait alors été donnée en vue de professionnaliser le travail de l'inspection et un vademecum avec les procédures de travail de l'inspecteurat avait été finalement établi. Ce cadre de référence contient des procédures définies auxquelles l'inspecteur peut se référer lorsqu'il traite un dossier.

L'objet de l'étude actuelle consiste donc à mettre à jour et à développer les procédures de travail de la division inspection avec les schémas de traitement s'y rapportant sur la base des législations existantes et modifiées et d'autre part sur la base d'expériences des inspecteurs.

L'objet de la deuxième étude consiste à mettre les procédures de travail avec les schémas de traitement s'y rapportant de la division inspection dans un format électronique pédagogique consultable facilement par l'utilisateur et qui pourra être adapté par la suite à notre niveau, à l'aide d'un mode d'emploi en français et néerlandais, et en fonction de la législation qui se modifie.

Welke adviezen inzake professionalisering hebben die bureaus gegeven ? Waarin bestonden de studies ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In 2005, had Leefmilieu Brussel-BIM het bureau B & S per bijzonder bestek bij onderhandelingsprocedure gekozen om de modellen en documenten van het vademecum van de inspecteur alsook enkele bijkomende standaardbrieven die regelmatig door de inspecteurs worden gebruikt in hun communicatie met de Brusselse bedrijven te onderzoeken en meer klantgericht te maken.

De omvorming van deze documenten had tot doel de inhoud op een duidelijker manier te verwoorden, omdat het door te geven bericht helderder moest zijn, met daarbij aandacht voor de positieve uitwerking van de inspectie. Met andere woorden, het ging erom een minder strenge maar niettemin overtuigende toon te gebruiken, in een positieve in plaats van repressieve benadering.

Het tweede doel van deze opdracht bestond erin strategieën op te zetten aan de hand waarvan de Inspectie zich positief kon opstellen in jaarverslagen, uiteenzettingen, enz. De bedoeling daarbij was een duidelijk en toekomstgericht beeld van de inspectie op te hangen. Via interviews binnen de afdeling, werd het jaarverslag dus herzien, zodanig dat het makkelijker toegankelijk zou zijn voor het groot publiek.

De gesprekken werden door twee journalisten gevoerd die de opdracht hadden de context en de perspectieven naar voren te halen van de verschillende facetten van het inspectiewerk.

In 2006 lanceerde Leefmilieu-Brussel 2 nieuwe bijzondere bestekken via onderhandelde procedure.

Deze projecten zijn het gevolg van werkzaamheden die in de loop van het jaar 2001 werden gelanceerd.

Een eerste impuls werd toen gegeven om het inspectiewerk te professionaliseren; ten slotte werd een vademecum met de werkprocedures van het inspectoraat opgesteld. Het referentiekader omvat bepaalde procedures waarop de inspecteur zich kan richten wanneer hij een dossier behandelt.

Het doel van de huidige studie bestaat er dus in de werkprocedures van de inspectieafdeling bij te werken en te ontwikkelen met de nodige behandelingsschema's op basis van de bestaande en gewijzigde wetgevingen en anderzijds op basis van de ervaring van de inspecteurs.

Het doel van de tweede studie bestaat erin de werkprocedures van de inspectieafdeling en de behandelingsschema's die erbij horen in een pedagogisch elektronisch formaat te zetten dat gemakkelijk raadpleegbaar is door de gebruiker en dat later op ons niveau kan worden aangepast met behulp van een handleiding in het Frans en in het Nederlands en in functie van de veranderende wetgeving.

**Question n° 360 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Etude de la filière de bio-carburant « huiles végétales usagées ».

Il me serait agréable de connaître les résultats de l'étude confiée à la société Groupe One sur la filière de bio-carburant « huiles végétales usagées ».

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'étude que vous mentionnez a conclu que, pour des raisons d'ordre juridique et technico-économique, les pistes les plus intéressantes pour valoriser les huiles végétales usagées consistaient :

- soit à regrouper les flux pour alimenter une unité de production de biodiesel située en Région flamande ou Région wallonne;
- soit à utiliser ces huiles comme combustible dans une chaudière ou unité de cogénération appartenant au producteur de ces huiles usagées.

**Question n° 361 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Analyse des structures organisées de gestion comptable, budgétaire et financière de l'IBGE.

Il me serait agréable de connaître les résultats de l'étude qui a été confié à la société PWC concernant les structures organisées de gestion comptable, budgétaire et financière de l'IBGE. L'Inspection des Finances a-t-elle été associée à cette étude ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Une synthèse des recommandations formulées par l'audit est donnée ci-après.

A cette liste de recommandations, est joint le programme d'action que Bruxelles Environnement-IBGE a mis en place.

Dans la mesure où cette analyse (émanant de Bruxelles Environnement-IBGE) doit déboucher sur une organisation modifiée suite, notamment, à la mise en place d'un logiciel de circulation électronique des documents et, d'autre part, suite à l'application de l'ordonnance portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, il est prévu que l'avis de l'Inspection des Finances soit demandé sur une proposition finalisée, tel que ce fut le cas lors de la production du premier Règlement financier de Bruxelles Environnement-IBGE en 1997.

Le Rapport final de l'audit se compose de deux parties. La première partie décrit la méthodologie générale de l'audit, la gestion comptable et budgétaire.

**Vraag nr. 360 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Studie over de aanwending van « gebruikte plantaardige olie » als biobrandstof.

Kunt u me de resultaten mededelen van de studie over de aanwending van « gebruikte plantaardige olie » als biobrandstof waarmee de firma Groupe One belast werd ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De studie die u vermeldt besluit dat om juridische, technische en economische redenen de meest interessante pistes voor valorisatie van plantaardige olie bestaan uit :

- hergroepering van stromen voor bevoorrading van een eenheid voor productie van biodiesel gelegen in het Vlaams of Waals Gewest;
- gebruik van de olie als brandstof in een verwarmingsketel of een warmtekrachtkoppelingseenheid die eigendom is van de producent van gebruikte olie.

**Vraag nr. 361 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Analyse van de boekhoudkundige, budgettaire en financiële beheersstructuren van het BIM.

Kunt u me de resultaten mededelen van de studie over de boekhoudkundige, budgettaire en financiële beheersstructuren van het BIM waarmee de firma PWC werd belast ? Werd de Inspectie van Financiën betrokken bij die studie ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Een samenvatting van de aanbevelingen die door de audit werden geformuleerd wordt hierna gegeven.

Aan deze lijst van aanbevelingen wordt een actieprogramma toegevoegd dat door Leefmilieu Brussel-BIM werd ingevoerd.

In de mate dat deze doorlichting (afkomstig van Leefmilieu Brussel-BIM) aanleiding moet geven tot een organisatie die gewijzigd wordt na de lancering van een softwarepakket voor elektronisch verkeer van documenten en anderzijds na de toepassing van de ordonnantie houdende verschillende bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, is voorzien dat het advies van de Inspectie van Financiën gevraagd wordt over een afgewerkte voorstel, zoals het geval was tijdens de uitwerking van het eerste financieel reglement van Leefmilieu Brussel-BIM in 1997.

Het eindverslag van de audit bestaat uit twee delen. Het eerste deel beschrijft de algemene methodologie van de audit, het boekhoudkundig en budgetair beheer.

Elle établit ensuite un ensemble de constats, fournit des recommandations et propose une série d'actions.

La seconde partie de l'audit est formée d'annexes qui complètent une analyse de l'ordonnance budget-comptabilité et trois documents introductifs à la gestion des risques, à la gestion des ressources humaines et à la comptabilité analytique.

Nous donnons ici une synthèse des constats accompagnés des recommandations proposées par les auditeurs :

Organisation générale :

Les auditeurs relèvent l'existence à Bruxelles Environnement-IBGE d'un personnel motivé, doté de valeurs d'entreprise fortes, état d'esprit qu'ils encouragent à préserver et à renforcer.

Ils notent aussi que la transversalité est assurée par certains mécanismes forts (comités d'orientation, Midis de l'IBGE, ...).

D'autre part, ils mettent en évidence :

- Un contexte général insécurisant, notamment à cause d'un manque de compréhension des structures de communication et de décision.
- L'absence d'un inventaire complet des missions de Bruxelles Environnement-IBGE.
- Des délégations pour la gestion quotidienne complexes et imprécises.

Certains éléments de l'organisation de Bruxelles Environnement-IBGE qui apparaissent éclatés (des activités de nature « services généraux » réparties entre diverses Divisions).

Les rapports d'activité annuels ne suivent pas le Programme de Travail de Bruxelles Environnement-IBGE en termes de résultats.

Ils proposent :

- De dresser un inventaire précis et structuré des missions légales de Bruxelles Environnement-IBGE;
- De clarifier les mécanismes de communication.
- D'améliorer la structure et la présentation du programme de travail et du rapport d'activité.

Budget – comptabilité :

Ce domaine fait l'objet d'une description organisationnelle plus détaillée.

Les auditeurs notent :

- Le suivi budgétaire devrait être renforcé et des outils de suivi développés ou en tous cas mieux maîtrisés.
- Les procédures formalisées par écrit n'ont pas été mises à jour depuis longtemps. Il y aurait un manque de partage de connaissances et de savoir-faire;

Vervolgens worden een reeks vaststellingen gedaan, aanbevelingen geformuleerd en een reeks acties voorgesteld.

Het tweede deel van de audit wordt gevormd door bijlagen die een analyse bevatten van de ordonnantie begrotingboekhouding en drie inleidende documenten inzake risicobeheer, human resources management en analytische boekhouding.

We geven hier een samenvatting van de vaststellingen met de aanbevelingen die door de auditeurs worden voorgesteld :

Algemene organisatie :

De auditeurs wijzen erop dat bij Leefmilieu Brussel-BIM gemotiveerd personeel aanwezig is, met sterke ondernemingswaarden, een state of mind die ze willen behouden en aanmoedigen.

Ze merken eveneens op dat er transversaliteit is die verzekerd wordt door verscheidene sterke mechanismen (orientatiecomités, de Middagen van het BIM, ...).

Anderzijds wijzen ze op :

- Een algemene onzekere context, meer bepaald wegens een gebrek aan begrip van de communicatie- en beslissingsstructuren.
- De afwezigheid van een volledig inventaris van de opdrachten van Leefmilieu Brussel-BIM.
- Complexe en onduidelijke delegaties voor dagdagelijks beheer.

Bepaalde elementen van de organisatie van Leefmilieu Brussel-BIM lijken verspreid (activiteiten van « algemene diensten » verdeeld tussen de verschillende afdelingen).

De jaarlijkse activiteitenverslagen volgen het Werkprogramma van Leefmilieu Brussel-BIM niet in termen van resultaten.

Ze stellen voor om :

- Een precieze en gestructureerde inventaris op te stellen van de wettelijke opdrachten van Leefmilieu Brussel-BIM;
- De communicatiemechanismen te verduidelijken;
- De structuur en de voorstelling van het werkprogramma en het activiteitenverslag te verbeteren.

Begroting-boekhouding

Dit domein maakt het voorwerp uit van een meer gedetailleerde organisatorische beschrijving :

De auditeurs merken op :

- De budgettaire opvolging moet beter en de tools moeten daar toe ontwikkeld worden of beter beheerd worden;
- De neergeschreven procedures werden sinds lang niet bijgewerkt. Er zou een gebrek zijn aan delen van kennis en know-how;

- Les cycles budgétaires sont longs (circuit de validation – délégation), le suivi des rapports d'audit et de la Cour des comptes pourrait être amélioré. Il n'existe pas de fonction de contrôle interne centralisée et clairement identifiée.

Les auditeurs proposent :

- D'évaluer le contenu de l'ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle d'un point de vue organisation, ressource humaine et outils informatiques;
- De réactualiser les manuels et guides de procédures budgétaires et comptables;
- De définir une stratégie budgétaire (gestion de trésorerie, vitesse des engagements, etc.); d'améliorer le suivi des recommandations (audit, Cour des comptes);
- D'améliorer/renforcer la maîtrise des outils informatiques et de les rationaliser;
- De mettre en place une structure de contrôle interne basée sur les normes COSO et INTOSAI.

Ressources Humaines :

Les auditeurs soulignent :

Il n'existe pas de document stratégique sur la gestion des Ressources humaines à Bruxelles Environnement-IBGE.

La mobilité doit être davantage favorisée.

La demande d'augmentation du cadre organique devrait encore être justifiée.

La culture de management présente des carences dans les mécanismes d'arbitrage, de définition des priorités et de suivi des décisions.

Les auditeurs proposent :

- De mettre en place une gestion plus stratégique et intégrée des ressources humaines.

Programme de travail :

L'existence d'un programme de travail (PT) global détaillant l'ensemble des projets de Bruxelles Environnement-IBGE associés à un budget est un facteur jugé très positif par les auditeurs, qui notent pourtant que :

La procédure d'élaboration du Programme de Travail est assez complexe.

- Le PT présente une structure complexe (à plusieurs logiques) et une lisibilité perturbée par un trop grand nombre de « projets » – d'articles budgétaires.
- Le suivi de sa mise en œuvre est faible : pas de mécanisme d'évaluation de l'atteinte d'objectifs, pas de tableau de bord de suivi, lien variable entre le Programme de Travail général de Bruxelles Environnement et le Programme de Travail Individuel des agents.

- De begrotingscycli zijn lang (goedkeuringdelegatie) de opvolging van auditverslagen en van het Rekenhof kan verbeterd worden. Er bestaat geen interne, gecentraliseerde controlefunctie die duidelijk geïdentificeerd is.

De auditeurs proposent :

- De inhoud van de organieke ordonnantie inzake de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle te beoordelen vanuit oogpunt van de organisatie, human resources, en informatica;
- Bijwerken van gidsen en handleiding voor begrotings- en boekhoudkundige procedures;
- Bepalen van een begrotingsstrategie (beheer van schatkist, snelheid van vastlegging, enz ...), verbetering van de opvolging van aanbevelingen (audit, Rekenhof);
- Verbetering van het beheer van de informaticatools en rationalisering ervan;
- Invoer van een structuur voor interne controle gebaseerd op de COSO- en INTOISAI-normen.

Human Ressources :

De auditeurs benadrukken :

Er bestaat geen strategisch document voor Human Ressources in Leefmilieu Brussel-BIM.

Mobiliteit moet aangemoedigd worden.

De vraag voor uitbreiding van het organieke kader moet nog gerechtvaardigd worden.

De managementcultuur heeft gebreken inzake de beslechting, bepaling van prioriteiten en opvolging van beslissingen.

De auditeurs proposent :

- een meer strategisch en geïntegreerd beheer in te voeren voor human ressources.

Werkprogramma :

Het bestaan van een globaal werkprogramma (PT) met daarin het geheel van de projecten van Leefmilieu Brussel-BIM verbonnen aan een begroting is een factor die als zeer positief gezien wordt door de auditeurs, ze merken echter op dat :

De procedure voor uitwerking van een Werkprogramma is tamelijk complex.

- De PT heeft een ingewikkelde structuur (met meerdere logica's) en een leesbaarheid die verstoord wordt door een te groot aantal « ontwerpen » van begrotingsartikelen.
- De opvolging van de tenuitvoerlegging is beperkt : geen beoordelingsmechanisme van doelstellingen die al dan niet gehaald worden, geen instrumentenbord, geen variërende link tussen het algemene Werkprogramma van Leefmilieu Brussel-BIM en het Individuele Werkprogramma van de medewerkers.

<p>Les auditeurs proposent :</p> <ul style="list-style-type: none"> – De définir en concertation avec le Cabinet la procédure d'élaboration du Programme de Travail; – De restructurer le Programme de Travail (définition des projets, libellés, mots-clés, etc.); – De mettre en œuvre le suivi du PT sous forme d'un tableau de bord à actualiser à périodicité régulière. <p>Plan d'actions – réactions de Bruxelles Environnement-IBGE :</p> <p>Le plan d'actions – réactions proposé ici est structuré en cinq domaines :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Gestion des ressources humaines – Programme de travail – Procédures internes – Budget et comptabilité – Organisation – communication <p>Certaines actions proposées ci-dessous sont déjà finalisées ou en cours, l'audit ayant par ailleurs confirmé leur pertinence.</p> <p>Budget et comptabilité :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Préparer la mise en œuvre de l'Ordonnance régionale portant sur le budget, la comptabilité et le contrôle : <ul style="list-style-type: none"> - analyser en détail son impact sur l'organisation, les besoins en personnel et en formation, les outils informatiques; - formuler des propositions de mise en œuvre et réaliser les adaptations nécessaires; - anticiper et réaliser la mise à jour des procédures. <p>Un groupe de travail restreint a été mis en place au sein de Bruxelles Environnement-IBGE, et doit remettre en octobre 2006 au Conseil de Direction de Bruxelles Environnement-IBGE une proposition d'actions concrètes à mener, de manière à ce que Bruxelles Environnement-IBGE soit prêt à appliquer la nouvelle ordonnance dès le 1er janvier 2008.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Elaborer une stratégie de gestion budgétaire abordant les problématiques de la trésorerie, de la vitesse des engagements, de l'optimisation du budget ... Une proposition de stratégie budgétaire est actuellement définie, et devra être couplée aux propositions reprises au point précédent. – Définir plus spécifiquement les données à extraire des sources disponibles (tenant compte de diverses finalités) et éventuellement mettre en place de nouveaux outils informatiques. – Un cahier des charges a été rédigé par Bruxelles Environnement-IBGE, lequel vise à assurer une liaison informatique cohérente et le plus automatisée possible entre les données 	<p>De auditeurs stellen voor om :</p> <ul style="list-style-type: none"> – In overleg met het kabinet een uitwerkingsprocedure te bepalen voor het Werkprogramma; – Het Werkprogramma te herstructuren (definitie van projecten, omschrijving, sleutelwoorden, enz.); – Tenuitvoerlegging van een opvolging van PT in de vorm van een instrumentenbord voor regelmatige bijwerking. <p>Plan acties – reacties van Leefmilieu Brussel-BIM :</p> <p>Het plan acties – reacties dat hier wordt voorgesteld bestaat uit vijf delen :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Human resources – Werkprogramma – Interne procedures – Begroting en boekhouding – Organisatie – communicatie <p>Bepaalde onderstaand voorgestelde acties zijn al gefinaliseerd, of bijna; in de audit wordt hun grondheid bevestigd.</p> <p>Begroting en boekhouding :</p> <ul style="list-style-type: none"> – De tenuitvoerlegging van de ordonnantie voorbereiden met betrekking tot de begroting, de boekhouding en de controle : <ul style="list-style-type: none"> - een gedetailleerde analyse maken van de uitwerking op de organisatie, de behoeften aan personeel en aan opleiding, de informatica-instrumenten; - voorstellen formuleren voor de uitwerking en de nodige aanpassingen doorvoeren; - vooruitlopen en de procedures bijwerken. <p>Een kleine werkgroep werd ingesteld binnen Leefmilieu Brussel-BIM, die in oktober 2006 aan de Directieraad van Leefmilieu Brussel-BIM een voorstel zou moeten indienen over de te voeren concrete acties, zodanig dat Leefmilieu Brussel-BIM klaar zou zijn om de nieuwe ordonnantie vanaf 1 januari 2008 toe te passen.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Een strategie uitwerken voor het budgetair beheer waarin de problematiek van de thesaurie, van de snelheid van de vastleggingen, van de optimisatie van de begroting wordt aangesneden... Een voorstel van budgettaire strategie wordt thans uitgewerkt en zal gekoppeld moeten worden aan de voorstellen van het vorig punt. – Meer specifiek een definitie geven van de gegevens uit de beschikbare bronnen (rekening houdend met diverse doeleinden) en eventueel nieuwe informaticatools invoeren. – Een bestek werd door Leefmilieu Brussel-BIM opgesteld om een samenhangende informaticaband te leggen, die zo geautomatiseerd mogelijk is, tussen de bestaande gegevens, aan de
--	--

existantes, permettant la conception des reportings demandés (dont notamment, et par exemple, le monitoring défini par la circulaire ministérielle d'avril 2006 concernant la consolidation des exécutions budgétaires des organismes administratifs autonomes inclus dans le périmètre SEC 95 au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale).

Gestion des ressources humaines

Rédiger une note de cadrage sur les différents mécanismes de motivation du personnel auxquels Bruxelles Environnement-IBGE pourrait avoir recours – tenant compte des contraintes en tant qu'OIP/pararégional « A ».

Programme de travail

- Mettre au point avec le cabinet une nouvelle procédure d'élaboration du Programme de Travail et clarifier sa structure.
- Restructurer le Programme de Travail et le préparer en 2007 sur la nouvelle base. Cette restructuration du programme de travail a déjà été proposée pour l'exercice 2007.

1. Assurer le suivi du Programme de travail en élaborant et en actualisant régulièrement un tableau de bord (en complément aux tableaux de bord de suivi de l'état d'avancement des plans déchets, bruit, air-climat).

Bruxelles Environnement a récemment défini le concept de fiches-projets, lesquelles seront d'application dès l'exercice 2007. Ces fiches étant régulièrement mises à jour par les chefs de projets, et ce dès l'élaboration du programme de travail, l'objectif est de permettre d'une part une meilleure adéquation entre les moyens mis en œuvre et les résultats attendus, et d'autre part une plus grande implication des agents concernés.

Procédures internes

2. Refaire une liste des domaines de procédures à formaliser ou à reformuler.

- Actualiser, traduire, mettre à disposition les procédures :
- Budget et comptabilité (Manuel de procédure budgétaire, Manuel financier, Manuels relatifs à l'utilisation du logiciel informatique régissant la circulation des documents (responsables, gestionnaires, utilisateurs). Ces manuels existent déjà.

Ils seront mis à jour en tenant compte des nouvelles orientations définies suite à l'application de l'ordonnance applicable au budget, la comptabilité et au contrôle. D'autre part, ils seront adaptés, tenant compte de la mise en place du logiciel gérant la circulation informatique des documents (assurant par là un meilleur contrôle interne).

- Guides et manuels (Manuel du magasin de Woluwé, des vêtements, des GSM, des véhicules);
- E-procédures :

Certaines procédures ont été mises en place : TOPEnviro (gestion dématérialisée des courriers entre le Cabinet de tutelle

hand waarvan de gevraagde reportings tot stand kunnen komen (zoals bijvoorbeeld de monitoring bepaald in de ministeriële omzendbrief van april 2006 over de consolidatie van de budgetaire uitvoeringen van de zelfstandige administratieve instellingen opgenomen in de ESR 95-perimeter op het vlak van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

Human resources

Een kadernota opstellen over de mechanismen voor personeelsmotivatie waarp Leefmilieu Brussel-BIM een beroep zou kunnen doen, rekening houdend met de beperkingen als ION/pararegionale instelling « A ».

Werkprogramma

- Samen met het kabinet een nieuwe procedure uitwerken voor de opstelling van een Werkprogramma en de structuur ervan verduidelijken.
- Het werkprogramma herstructureren en het in 2007 voorbereiden op de nieuwe basis. Deze herstructurering van het werkprogramma werd al voor het dienstjaar 2007 voorgesteld.

1. De opvolging van het werkprogramma verzekeren door een dashboard op te stellen en het regelmatig bij te werken (aansluitend op de dashboards voor de opvolging van de stand van zaken van het afvalplan, het lawaaiplan, het luchtklimaatplan).

Leefmilieu Brussel heeft onlangs het concept uitgewerkt van de projectfiches, die in het dienstjaar 2007 van toepassing zullen zijn. Daar deze fiches regelmatig door de projectleiders worden bijgewerkt, meteen bij de uitwerking van het werkprogramma, gaat het er enerzijds om een betere aanpassing mogelijk te maken tussen de ingezette middelen en de verwachte resultaten en anderzijds een betere inzet van de betrokken ambtenaren te bereiken.

Interne procedures

2. Een nieuwe lijst opstellen van de proceduredomeinen die geformaliseerd of opnieuw geformaliseerd moeten worden.

- Volgende procedures bijwerken, vertalen, ter beschikking stellen :
 - Begroting en boekhouding (handboek voor begrotingsprocedure, financieel handboek, handboeken met betrekking tot het gebruik van de informaticasoftware over de circulatie van de documenten (verantwoordelijken, beheerders, gebruikers). Deze handboeken bestaan al.

Ze zullen bijgewerkt worden rekening houdend met de nieuwe oriëntaties bepaald ingevolge de toepassing van de ordonnantie die op de begroting, de boekhouding en de controle van toepassing is. Anderzijds zullen ze aangepast worden rekening houdend met de instelling van de software voor het beheer van de informatica-circulatie van de documenten (voor een betere interne controle).

- Gidsen en handboeken (handboek van het magazijn in Woluwé, van de kleding, van de draagbare telefoons, van de voertuigen);
- E-procedures :

Bepaalde procedures werden ingesteld : TOPEnviro (gedematerialiseerd beheer van de zendingen tussen het voogdijkabinet

et Bruxelles Environnement); E-Missions (gestion dématérialisée des missions et participations aux colloques des agents de Bruxelles Environnement-IBGE);

E-conamat (gestion dématérialisée du stock des magasins de Bruxelles Environnement-IBGE, en ce qui compris la gestion des demandes formulées par les agents Bruxelles Environnement-IBGE). Les procédures écrites vont être revues et réécrites pour chaque groupe cible concerné.

- Outre la mise en place du logiciel gérant la circulation informatique des documents, analyser quels mécanismes de contrôle interne mettre en place (en évaluant l'approche COSO/INTOSAI).

Organisation – communication :

- Faire l'inventaire détaillé des missions de Bruxelles Environnement-IBGE.

- Perfectionner le rapport d'activité :

Structurer le rapport en fonction des objectifs de l'année et des résultats à atteindre. Prévoir des déclinaisons du rapport d'activité à destination des différents publics (plaquettes).

- Actualiser la note de stratégie de la communication interne.

en Leefmilieu Brussel); E-opdrachten (gedematerialiseerd beheer van de opdrachten en participaties aan seminaries van de ambtenaren van Leefmilieu Brussel-BIM);

Economaat (gedematerialiseerd beheer van de voorraad van de magazijnen van Leefmilieu Brussel-BIM, waarin begrepen het beheer van de verzoeken geformuleerd door de ambtenaren van Leefmilieu Brussel-BIM). De schriftelijke procedures zullen herzien en herschreven worden voor elke betrokken doelgroep.

- Buiten het instellen van de software die de informaticacirculatie van de documenten beheert, analyseren welke mechanismen van interne controle ingesteld moeten worden (door de COSO/INTOSAI-benadering te evalueren).

Organisatie – communicatie :

- Een gedetailleerde inventaris opmaken van de opdrachten van Leefmilieu Brussel-BIM.

- Het activiteitsverslag verbeteren :

Het verslag structureren volgens de doelen van het jaar en de te bereiken resultaten. Versies van het activiteitsverslag voorzien voor verschillende soorten publiek (boekjes).

- De strategienota van de interne communicatie actualiseren.

**Question n° 362 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
 (Fr.) :**

Evolution de la mission de réforme de l'ordonnance sol confiée au cabinet Nauta Dutilh.

Un budget de 28.000 EUR avait été prévu pour la mission de modification de l'ordonnance sur la gestion des sols pollués au cabinet Nauta Dutilh.

Il me serait agréable de connaître l'évolution des coûts de cette mission dès lors qu'elle a été prolongée au-delà du délai initialement prévu dans l'appel à la concurrence.

Pourriez-vous identifier les prestations complémentaires correspondant aux éventuels augmentations du budget affecté à cette mission ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Un marché public a été passé avec monsieur François Tulkens en date du 7 novembre 2005. Ce marché avait pour objet la modification de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués. La prolongation de l'exécution de cette mission s'explique, comme je vous l'ai signalé, par le fait que l'ordonnance fait l'objet d'une réécriture complète.

Le nombre d'heures de prestation prévues dans le marché était de 226 heures. Actuellement, la mission est terminée et le nombre

**Vraag nr. 362 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
 (Fr.) :**

Evolutie van de opdracht inzake de herziening van de bodemordonnantie die is toevertrouwd aan het kantoor Nauta Dutilh.

Er is 28.000 EUR uitgetrokken voor de opdracht inzake de wijziging van de ordonnantie over het beheer van de verontreinigde bodems die is toevertrouwd aan het kantoor Nauta Dutilh

Ik zou graag willen weten hoe de kosten van die opdracht evolueren aangezien de opdracht verlengd is na het verstrijken van de oorspronkelijk in de oproep tot mededinging gestelde termijn.

Kunt U zeggen welke bijkomende prestaties zijn gevraagd, waarvoor het budget voor die opdracht eventueel zou zijn verhoogd ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Een openbare opdracht werd in het verleden gegund met de heer François Tulkens op 7 november 2005. Deze opdracht had de wijziging van de ordonnantie van 13 mei 2004 inzake het beheer van de verontreinigde ondergrond als doel. De verlenging van de uitvoering van deze opdracht wordt zoals ik u reeds had aangegeven verklaard door het feit dat de ordonnantie het voorwerp uitmaakt van een volledige herziening.

Het aantal uren voor prestaties voorzien in de opdracht was 226 uur. Vandaag werd die opdracht afgehandeld en het aantal

d'heures prestées est de 266, ce qui implique un surcoût de 7.238 EUR par rapport au montant initialement prévu dans le marché.

Ce surcoût est justifié par la redéfinition de la mission en cours de marché, notamment par la nécessité de réécrire complètement l'ordonnance au lieu de l'amender.

**Question n° 363 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Clauses contractuelles admises par l'IBGE lors de la session d'un terrain pollué.

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement a développé la pratique administrative assez sécurisante pour les acteurs immobiliers de consentir à examiner des contrats de cession de terrains pollués et de marquer son assentiment sur les clauses de sauvegarde que contiendraient ces conventions.

Il me serait agréable de savoir :

- dans quelles situations l'IBGE est le plus souvent saisi de ce genre de convention ou de projet de clauses (étude de sol ayant identifié une pollution mais assainissement ou gestion de la pollution non encore réalisée, identification du terrain comme pollué dans les données possédées par l'IBGE, ...) ?
- Quels sont les types de clauses admises par l'IBGE en terme de transfert de risque ou d'engagement de dépollution du propriétaire-vendeur vers l'acquéreur ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je me dois tout d'abord de vous rappeler, qu'en cas de vente d'un bien sur lequel il y a, ou il y a eu, des activités à risque, une reconnaissance de l'état du sol doit, selon l'ordonnance du 13 mai 2004, être réalisée par le vendeur et non par l'acquéreur du terrain.

Par ailleurs, selon l'article 23 de l'ordonnance, l'assainissement d'un terrain doit être réalisé avant la vente, s'il s'avère être nécessaire et urgent.

L'article 28 prévoit, quant à lui, que, si le vendeur reste en défaut de réaliser ses obligations, la nullité de la vente peut être poursuivie par Bruxelles Environnement-IBGE ou par l'acheteur.

Tenant compte de la réalité économique des transactions immobilières à Bruxelles et afin d'éviter que l'application de l'ordonnance ne bloque ces opérations, j'ai donné instruction à Bruxelles Environnement-IBGE, dès l'entrée en vigueur de l'ordonnance, de préciser le processus à suivre afin de minimiser les risques, notamment de nullité des ventes.

gepresteerde uren bedraagt 266, wat een meer kost inhoudt van 7.238 EUR ten opzichte van het eerder in de opdracht voorzien bedrag.

Deze bijkomende kost is gerechtvaardigd door de heromschrijving van de lopende opdracht, meer bepaald de noodzaak om de ordonnantie volledig te herschrijven in plaats van ze te amenderen.

**Vraag nr. 363 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Contractuele bepalingen toegestaan door het BIM bij de overdracht van een verontreinigd terrein.

Het BIM heeft de voor de projectontwikkelaars tamelijk geruststellende gewoonte om contracten voor de overdracht van verontreinigd terreinen te onderzoeken en in te stemmen met de clausules voor de vrijwaring die deze overeenkomsten zouden bevatten.

- In welke situaties krijgt het BIM het meest te maken met dit soort overeenkomst of ontwerp van clausule (bodemonderzoek dat verontreiniging aan het licht heeft gebracht of nog niet uitgevoerd beheer van de verontreiniging, identificatie van het terrein als verontreinigd in de gegevens in het bezit van het BIM...) ?
- Welke contractuele bepalingen worden er toegestaan door het BIM op het vlak van de overdracht van het risico of verbintenis tot sanering van de eigenaar-verkoper naar de koper ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Ik moet er u eerst en vooral aan herinneren dat in geval van verkoop van een goed waarop er risicoactiviteiten geweest zijn, krachtens de ordonnantie van 13 mei 2004 een verkennend bodemonderzoek moet worden gedaan door de verkoper en niet door de aankoper van het terrein.

Volgens artikel 23 van de ordonnantie moet de sanering van het terrein trouwens gedaan worden voor de verkoop indien dat noodzakelijk of dringend lijkt.

Artikel 28 voorziet dat, indien de verkoper zijn verplichtingen niet nakomt, de nietigheid gevraagd kan worden van de verkoop door Leefmilieu Brussel-BIM of door aankoper.

Rekening houdende met de economische realiteit van de vastgoedhandelingen in Brussel en teneinde te vermijden dat de toepassing van de ordonnanties die transacties blokkeert, heb ik aan Leefmilieu Brussel-BIM de opdracht gegeven om vanaf de inwerkingtreding van de ordonnantie de procedure te verduidelijken om zo de risico's zo klein mogelijk te houden, voornamelijk op het gebied van nietigheid van de verkoop.

Dès lors, une reconnaissance de l'état du sol doit en tout état de cause être réalisée par le vendeur et approuvée par Bruxelles Environnement-IBGE avant la vente.

Une convention à passer entre les parties peut ensuite déterminer les obligations restant à accomplir, la personne qui les exécutera et les délais dans lesquels elle seront réalisées. Cette convention devra en outre être assortie d'une garantie financière constituée au nom de Bruxelles Environnement-IBGE.

Bruxelles Environnement-IBGE prend acte de cette convention et, le cas échéant, informe les parties de ce que le montant de la garantie proposé est insuffisant ou que le calendrier des obligations est trop large. Il est bon de préciser que Bruxelles Environnement-IBGE ne se prononce pas sur les compromis ou les actes de vente en tant que tel.

De telle convention ont été passées entre les parties dans à peu près 130 dossiers depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance.

**Question n° 364 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
 (Fr.) :**

Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.

De nombreuses associations sans but lucratif tirent l'essentiel de leurs revenus de financements publics.

Ce faisant, et conformément à l'article 4, § 2, 8° de la loi du 24 décembre 1993 relatives aux marchés publics, elle est considérée comme un pouvoir adjudicateur et doit respecter la législation et la réglementation sur les marchés publics.

Il me serait agréable de savoir si un quelconque contrôle du respect de cette législation sur les marchés publics par les asbl subsidiées par la Région bruxelloise et financées majoritairement par les pouvoirs publics est exercé à votre intervention ou à l'intervention de vos services.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les asbl visées par la question de l'honorable membre n'étant pas, par définition, des organismes d'intérêt public, il n'est pas prévu qu'un commissaire du Gouvernement contrôle systématiquement la bonne application de la loi du 24 décembre 1993 relatives aux marchés publics.

Le contrôle s'opère donc lors de l'octroi de la subvention s'il apparaît que le montant accordé permettra une commande de travaux, fournitures ou de services.

A ce moment, tant l'administration que l'inspection des finances rappelle l'obligation de respecter la loi précitée, même si, le plus souvent, on reste en-deçà des seuils prévus.

Pour le surplus, la responsabilité du respect de la législation repose sur les administrateurs de l'occasion qui s'exposent à des recours en cas de violation des formalités légales.

Bijgevolg moet een bodemonderzoek in ieder geval uitgevoerd worden door de verkopen en nadien goedgekeurd worden door Leefmilieu Brussel-BIM voor de verkoop.

Een overeenkomst wordt vervolgens afgesloten tussen de partijen teneinde te bepalen welke de restverplichtingen zijn, wie ze zal uitvoeren en welke termijnen aan de uitvoering verbonden zijn. Deze overeenkomst zal bovendien een financiële garantie moeten bieden in naam van Leefmilieu Brussel-BIM.

Leefmilieu Brussel-BIM neemt akte van deze overeenkomst en brengt desgevallend de partijen ervan op de hoogte dat het bedrag van de voorgestelde garantie te laag is of de tijdskalender te strak. Het is goed aan te geven dat Brussel Leefmilieu BIM zich niet uitspreekt over de verkoopovereenkomst of de aankoopakte zelf.

Sinds de inwerkingtreding van de ordonnantie werd een dergelijke overeenkomst afgesloten voor ongeveer 130 dossiers.

**Vraag nr. 364 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
 (Fr.) :**

Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Vele verenigingen zonder winstoogmerk halen het gros van hun inkomsten uit overheids geld.

Daardoor worden zij overeenkomstig artikel 4, §2, 8° van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten als een aanbestedende overheid beschouwd en moeten zij de wetgeving op de overheidsopdrachten naleven.

Ik zou graag willen weten of U al dan niet via uw diensten enige controle uitoefent op de naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten door de vzw's die door het Gewest worden gesubsidieerd en in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Omdat de vzw bedoeld in de vraag van de geachte volksvertegenwoordiger, niet per se instellingen zijn van openbaar nut, is het niet voorzien dat een regeringscommissaris systematisch de correcte toepassing controleert van de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen.

Het toezicht gebeurt dus bij de toekenning van de subsidie als blijkt dat met het toegekende bedrag werken, leveringen of diensten kunnen worden besteld.

Op dat ogenblik, herinnert zowel de administratie als de inspectie van financiën aan de verplichting om bovenstaande wet te respecteren, zelfs indien men in de meeste gevallen onder de voorziene drempels blijft.

Voor het overige berust de verantwoordelijkheid voor het naleven van de wetgeving bij de beheerders van de verenigingen die bij overtreding van de wettelijke bepalingen kunnen worden vervolgd.

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 229 de Mme Carla Dejonghe du 12 juillet 2006 (N.) :

Services de médiation de dettes dans les logements sociaux.

Les budgets des équipements de quartier ont récemment été revalorisés de 3 %. Ces services doivent aider les personnes confrontées à des problèmes dans les logements sociaux. L'augmentation des budgets doit couvrir l'indexation des salaires des travailleurs.

Concrètement, il s'agit des structures suivantes : la cohésion sociale (1.602.000 EUR), le service de médiation de dettes (2.459.000 EUR) et l'insertion par le logement (1.957.000 EUR). J'aimerais vous poser les questions suivantes en ce qui concerne le service de médiation de dettes du Service d'accompagnement social aux locataires sociaux :

1. Combien de dossiers le service de médiation de dettes a-t-il traités depuis sa création ?
2. Dans quelle mesure la dette des locataires des logements sociaux à l'égard des différentes sociétés de logements sociaux a-t-elle diminué depuis la création du service de médiation de dettes ? Pouvez-vous me fournir les chiffres par SISP ?
3. Combien de débiteurs les différentes SISP comptent-elles pour l'instant ? De quelle manière ces derniers sont-ils dirigés vers le service de médiation de dettes en cas de constat d'arriérés de loyer ?

Réponse : Il convient de bien différencier les activités du Service d'accompagnement social aux locataires sociaux (SASLS), dont les missions recouvrent l'accompagnement social individuel dans son ensemble à l'attention des locataires sociaux, et celle de son service « médiation de dettes » qui a été mis en place à partir de l'année 2004.

Ce service comprend 7 personnes (sur les 54 personnes que compte le SASLS).

Ce service de médiation de dettes ne travaille pas uniquement dans le cadre des arriérés locatifs mais est, au contraire, chargé d'aider les locataires en situation globale de surendettement.

Depuis sa création, ce service a aidé 555 personnes, pour des problèmes de médiation.

Pour répondre à votre question relative aux arriérés locatifs au sein des SISP, vous trouverez, ci-dessous, un tableau reprenant ces informations, issu du rapport annuel 2005 de la SLRB.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 229 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 12 juli 2006 (N.) :

Schuldbemiddelingsdiensten in de sociale huisvesting.

De budgetten voor de sociale buurtvoorzieningen werden recent met 3 % opgetrokken. Deze diensten moeten personen bijstaan die te kampen hebben met problemen in de sociale huisvesting. De stijging van de budgetten moet de indexering van de lonen van de werknemers dekken.

Concreet gaat het om de volgende voorzieningen : de sociale cohesie (1.602.000 EUR), de schuldbemiddelingsdienst (2.459.000 EUR) en de integratie via de huisvesting (1.957.000 EUR). Wat betreft de schuldbemiddelingsdienst van de Dienst voor de Maatschappelijke Begeleiding van de Sociale Huurders, zou ik u graag volgende vragen willen stellen.

1. Hoeveel dossiers heeft de dienst Schuldbemiddeling sinds zijn oprichting behandeld ?
2. Met hoeveel is de schuld van huurders van sociale woningen ten overstaan van de verschillende openbare huisvestingsmaatschappijen afgenumen sinds de oprichting van de dienst Schuldbemiddeling ? Kan u ons de cijfers geven per openbare vastgoedmaatschappij ?
3. Hoeveel schuldenaars tellen de verschillende openbare vastgoedmaatschappijen momenteel ? Op welke manier worden dezen doorverwezen naar de dienst Schuldbemiddeling bij vaststelling van achterstallige huurbetragten ?

Antwoord : Er moet een duidelijk onderscheid gemaakt worden tussen de activiteiten van de Dienst voor Maatschappelijke Begeleiding van Sociale Huurders (DMBSH), waarvan het takenpakket de individuele maatschappelijke begeleiding van de sociale huurders in al haar facetten omvat, en die van de dienst « schuldbemiddeling » die in 2004 in de schoot van de DMBSH opgericht werd.

De dienst « schuldbemiddeling » telt 7 medewerkers (op een totaal van 54 personeelsleden tewerkgesteld bij de DMBSH).

De dienst « schuldbemiddeling » is niet uitsluitend werkzaam binnen het domein van de huurachterstand, maar verleent integendeel bijstand aan huurders met een algemene overmatige schuldenlast.

Sinds de dienst in het leven werd geroepen, heeft hij 555 mensen geholpen bij problemen inzake schuldbemiddeling.

Om u een antwoord te verschaffen op uw vraag betreffende de huurachterstand bij de OVM's, vindt u hierna een tabel met informatie hieromtrent die is overgenomen uit het jaarverslag 2005 van de BGHM.

Arriérés des logements occupés – situation au 31 décembre 2004

Achterstanden van bezette woningen – situatie op 31 december 2004

N° Nr.	Sociétés – Maatschappijen	Créances sur locataires – Vorderingen op huurders	Décompte frais de consommation (1) – Afrekening verbruikskosten (1)	Créances douteuses (2) – Dubieuze vorderingen (2)	Total des arriérés – Totaal achterstanden	Pourcentage des arriérés par rapport aux montants des loyers et charges – Percentage van de achterstanden in vergelijking met de huur- en lastenbedragen
2020	Foyer Anderlechtois	778.690,30	289.494,23	-	1.068.184,53	8,78 %
2040	Anderlechtse Haard	89.722,46	-	57.249,56	146.972,02	4,70 %
2050	Les HLS d'Auderghem	7.079,77	-	182.970,30	190.050,07	8,53 %
2060	La Cité Moderne	3.819,24	54.395,01	291.634,87	349.849,12	15,63 %
2070	Floréal	32.231,06	39.860,32	-	72.091,38	2,13 %
2100	Le Logis	63.720,61	20.088,51	-	83.809,12	2,22 %
2140	Sorelo	915.391,30	30.700,66	-	946.091,96	10,26 %
2160	Le Foyer Laekennois	361.396,07	2.284,41	-	363.680,48	3,57 %
2170	Lakense Haard	84.364,71	21.071,18	-	105.435,89	2,50 %
2190	Assam	11.226,87	3.009,43	2.777,52	17.013,82	1,11 %
2210	Brusselse Haard	549.360,57	18.765,31	-	568.125,88	10,95 %
2224	LOREBRU/GEBRUWO	24.156,97	-	141.871,14	166.028,11	7,09 %
2225	Cobralo	181.574,98	57.768,82	-	239.343,80	6,87 %
2227	Germinal	7.060,88	-	14.378,10	21.438,98	1,56 %
2229	Messidor	34.058,30	1.928,85	-	35.987,15	1,84 %
2270	Le Home Fam. Bruxelles	219.977,37	51.069,54	-	271.046,93	9,28 %
2300	Ieder zijn Huis	154.442,43	50.980,36	239.415,05	444.837,84	11,94 %
2310	Le Foyer Forestois	245.276,60	6.701,63	-	251.978,23	8,58 %
2320	Le Foyer	38.825,75	9.928,56	-	48.754,31	5,16 %
2330	Brussels Thuis	507.076,51	38.975,11	72.930,24	618.981,86	12,93 %
2400	Le Foyer Etterbeekois	100.460,27	165.136,75	146.110,33	411.707,35	11,62 %
2410	Ixellois	383.675,31	118.709,02	-	502.384,33	12,16 %
2430	Le Foyer Jettois/Jetse Haard	55.406,81	-	58.364,25	113.771,06	8,44 %
2500	Le Logt. Molenbeekois	701.797,24	985.552,11	-	1.687.349,35	14,45 %
2560	De Villas van Ganshoren	62.711,11	-	77.379,70	140.090,81	4,06 %
2570	Le Foyer Saint-Gillois	66.948,53	25.642,62	251.378,84	343.969,99	11,22 %
2580	HBM de St-Josse-ten-noode	423.550,08	109.646,86	-	539.429,52	18,83 %
2620	Goedkope woningen van St-Joost-ten-Noode	524.395,91	15.033,61	-	533.196,94	7,50 %
2650	Le Foyer Schaerbeekois	42.272,59	12.234,72	26.244,82	80.752,13	4,87 %
2690	De Schaarbeekse Haard	53.094,70	297,85	20.576,34	73.968,89	2,57 %
2700	Soc. Uccloise du Logt.	513.155,56	18.344,53	907.209,28	1.438.709,37	18,11 %
2705	Ukkelse Maatschappij voor de Ville et Forêt	15.459,23	779,19	997,38	17.235,80	1,58 %
2710	De moderne woning	75.936,08	-	7.166,16	83.102,24	3,46 %
Totaux Totaal bedragen		7.328.316,19	2.148.399,19	2.498.653,88	11.975.369,26	8,88 %

Le pourcentage d'arriérés élevé de certaines SISP peut s'expliquer par les montants de leurs décomptes actés en décembre.

(1) Montant des suppléments réclamés aux locataires sur base du décompte annuel des charges.

(2) Constatation d'un risque d'irréécouvrabilité des créances d'une SISP.

Het percentage van de hoge achterstanden van een aantal OVM's kan verklaard worden door de bedragen van hun afrekeningen waarvan akte genomen in december.

(1) Bedrag van de aan de huurders geëiste toeslagen op grond van de jaarlijkse lastenaftrekking.

(2) Vaststelling van een risico van oninvorderbaarheid van de vorderingen van een OVM.

Question n° 233 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Absence d'exigence, par la Région, du respect d'une quelconque déontologie par les cabinets d'avocats qu'elle utilise.

Dans les récents arrêts rendus en juin et juillet 2006, j'ai constaté qu'un même cabinet d'avocats tantôt assurait la défense des intérêts de la Région dans les litiges relatifs à l'adoption du PRAS et tantôt attaquait la région dans la même matière.

Je souhaite savoir ce que vous avez entrepris pour éviter ce genre de pratique à l'avenir et pourquoi elle a été tolérée jusqu'à présent ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien prendre connaissance de la réponse suivante à sa question.

L'actuel gouvernement a effectivement hérité d'un contentieux relativement important concernant l'adoption du PRAS, contentieux pour lequel des avocats ont été désignés par mon prédécesseur.

Compte tenu du caractère pointu de la matière de l'urbanisme, le choix d'avocats spécialisés sur la place est forcément limité, ce qui est de nature à créer rapidement des conflits d'intérêts.

Afin de les éviter à l'avenir, j'ai demandé, et obtenu, des conseils habituels de la Région, que leurs associés n'intentent pas de nouvelle action contre la région.

Question n° 234 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Information du public quant aux actions à introduire contre les décisions de la SLRB statuant sur des recours de locataire.

De manière systématique, la SLRB informe les destinataires des décisions qu'elle prend suite aux recours que portent des locataires devant elle contre des décisions de sociétés immobilières de services publics qu'un recours en annulation peut être introduit par les parties intéressées au Conseil d'État.

Or, par son arrêt n° 161.011 du 5 juillet 2006, le Conseil d'État a affirmé que cette indication était erronée et induisait les parties intéressées en erreur en ce sens que tout ce qui a trait aux relations entre le bailleur et ses locataires sociaux relèverait du droit civil et donc des Cours et Tribunaux.

Il me serait agréable de savoir comment la SLRB a pris en compte l'enseignement de cet arrêt et, spécialement, quel est le critère qu'elle applique désormais pour identifier ses décisions sur recours de locataires dans lesquelles elle indique qu'elles peuvent être querellées devant le Conseil d'État des décisions dont elle estime qu'elles peuvent être contestées devant les Cours et Tribunaux.

Vraag nr. 233 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Gebrek aan deontologische eisen die het Gewest zou moeten stellen aan de advocatenkantoren waarop het een beroep doet.

In de recente arresten van juni en juli 2006 heb ik vastgesteld dat eenzelfde advocatenkantoor zowel de belangen van het Gewest verdedigde in geschillen over de goedkeuring van het GBP als tegen het Gewest procedeerde in dezelfde aangelegenheid.

Wat hebt u gedaan om deze praktijk te voorkomen in de toekomst en waarom is die tot nu toe getolereerd ?

Antwoord : Het geachte raadslid wordt verzocht kennis te nemen van het volgende antwoord op zijn vraag.

De huidige regering heeft inderdaad een vrij gewichtig rechtsgeding geërfd met betrekking tot de goedkeuring van het GBP. In dit verband werden door mijn voorganger advocaten aangeduid.

Rekening houdend met het ingewikkelde karakter van de stedenbouwkundige aangelegenheden, is de keuze in gespecialiseerde advocaten in Brussel zeer beperkt, wat dan weer snel kan leiden tot belangengenflicten.

Om deze conflicten te vermijden, heb ik gevraagd en verkregen van de gebruikelijke raden van het gewest dat hun vennoten geen nieuwe vorderingen zouden instellen tegen het Gewest.

Vraag nr. 234 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Informatie van het publiek over de in te stellen vorderingen tegen de beslissingen van de BGHM in verband met beroepen van de huurder.

De BGHM informeert systematisch de bestemmelingen van de beslissingen die zij neemt ingevolge de beroepen die huurders bij haar instellen tegen beslissingen van openbare vastgoedmaatschappijen dat er een beroep tot vernietiging ingesteld kan worden door de betrokken partijen bij de Raad van State.

In zijn arrest nr. 161.011 van 5 juli 2006, heeft de Raad van State echter bevestigd dat deze informatie niet correct was en de betrokken partijen op het verkeerde spoor zette omdat al wat betrekking heeft op de relaties tussen de verhuurder en de sociale huurders onder het burgerlijk recht valt en dus voor de hoven en rechtbanken gebracht moet worden.

Welke lessen heeft de BGHM uit dit arrest getrokken ? Welk criterium past zij voortaan toe wat betreft beslissingen ingevolge een beroep van de huurders waarin zij verklaart dat die voor de Raad van State bewijs kunnen worden en beslissingen die volgens haar voor de de hoven en rechtbanken gebracht kunnen worden ?

Réponse : Dans son arrêt n° 161.011 du 5 juillet 2006, le Conseil d'État a estimé que, dans le dossier particulier qui lui était soumis, la SLRB avait induit en erreur la partie requérante en lui indiquant qu'elle pouvait introduire un recours devant le Conseil d'État alors que le Conseil d'État s'est déclaré incompétent pour traiter du recours.

De cet arrêt ne peut, toutefois, pas être déduit que dans les notifications de toutes les décisions prises par la SLRB dans le cadre de l'article 66 du Code bruxellois du Logement, il ne peut plus jamais être fait mention d'une possibilité de recours au Conseil d'État.

En effet, le juge civil ne peut intervenir que lorsqu'un acte d'une autorité administrative a porté fautivement atteinte à un droit subjectif du demandeur.

Tant le Conseil d'État que les cours et tribunaux de l'ordre judiciaire utilisent, d'ailleurs, la théorie de l'enjeu véritable du litige pour apprécier si le litige porte sur l'existence d'un droit subjectif.

Suite à cet arrêt du Conseil d'État, la SLRB a analysé la question de l'indication des voies de recours et se base, désormais, sur le critère du droit subjectif afin d'indiquer avec précision les voies de recours aux parties concernées.

Question n° 235 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Collaboration entre une commune et une agence immobilière sociale.

Dans un récent avis émis d'initiative, le Conseil consultatif du logement estime que le Code du logement devrait être modifié en vue de permettre aux communes de charger des agences immobilières sociales de l'exercice du droit de gestion publique.

Je n'aperçois pas très bien ce qui empêche une commune de déléguer sa compétence en la matière à une agence immobilière sociale ou de la mandater à cette fin.

Pourriez-vous m'expliquer ce qui s'y opposerait au point de requérir une modification législative ?

Réponse : Le droit de gestion publique ne peut être exercé que par un opérateur immobilier public. L'article 2, 4^e du Code bruxellois du Logement définit ce qu'il faut entendre par opérateur immobilier public.

Les Agences Immobilières Sociales, n'étant pas reprises dans cette définition, les communes ne peuvent transférer ce droit.

Actuellement, la gestion effective de l'immeuble pris en gestion par l'opérateur immobilier public ne peut être confié à une Agence Immobilière Sociale car la commune, n'est pas titulaire des droits réels.

Antwoord : In zijn arrest nr. 161.011 van 5 juli 2006 heeft de Raad van State geoordeeld dat, met betrekking tot het desbetreffende dossier dat aan hem was voorgelegd, de BGHM de verzoekende partij op een dwaalspoor had gebracht door haar erop te wijzen dat zij bij de Raad van State een beroep kon instellen, terwijl de Raad van State zich onbevoegd had verklaard om het beroep te behandelen.

Uit dit arrest mag nochtans niet worden afgeleid dat in geen enkele kennisgeving van de beslissingen die de BGHM neemt in het kader van artikel 66 van de Brusselse Huisvestingscode, nog vermeld mag worden dat er bij de Raad van State beroep kan worden aangetekend.

De burgerlijke rechter kan inderdaad slechts tussenkomsten wanen een akte van een administratieve overheid ten onrechte afbreuk doet aan een subjectief recht van de eiser.

Zowel de Raad van State als de hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde hanteren overigens het beginsel van de werkelijke belangen die op het spel staan om uit te maken of het geschil betrekking heeft op het bestaan van een subjectief recht.

Naar aanleiding van dit arrest van de Raad van State, heeft de BGHM zich gebogen over de vraag inzake de vermelding van de beroeps mogelijkheden en zal zij vooraan steunen op het criterium van het subjectief recht teneinde nauwkeurig de beroeps mogelijkheid aan te duiden aan de betrokken partijen.

Vraag nr. 235 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Samenwerking tussen een gemeente en een sociaal verhuurkantoor.

In een recent advies dat de adviesraad voor de huisvesting op eigen initiatief uitgebracht heeft, meent die dat de huisvestingscode gewijzigd zou moeten worden om de gemeenten in staat te stellen de sociaal verhuurkantoren te belasten met de uitoefening van het openbaarbeheersrecht.

Wat verhindert een gemeente om haar bevoegdheid ter zake over te dragen aan een sociaal verhuurkantoor of een mandaat te verlenen ?

Wat zou zulks kunnen verhinderen, in die mate dat er een wetswijziging nodig is ?

Antwoord : Het openbaar beheersrecht kan slechts door een openbaar vastgoedbeheerder worden uitgeoefend. Artikel 2, 4^e van de Brusselse Huisvestingscode bepaalt wat men dient te verstaan onder openbaar vastgoedbeheerder.

Daar de sociale verhuurkantoren niet werden opgenomen in deze definitie, mogen de gemeenten dit recht niet overdragen.

Het effectieve beheer van de door de openbaar vastgoedbeheerder in beheer genomen gebouwen kan thans niet aan een sociaal verhuurkantoor worden toevertrouwd, aangezien de gemeente geenhouder is van de zakelijke rechten.

Cette problématique pourra être analysée dans le cadre de l'évaluation du Code du Logement qui sera réalisée dans les prochains mois.

Toutefois, j'attire votre attention sur le fait que à tout moment le propriétaire d'un bien pris en gestion publique peut récupérer son bien ce qui poserait des difficultés si la gestion devait être exercée par une AIS.

Question n° 236 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Subventionnement des coûts supportés par les associations suite à l'entrée en vigueur de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires.

La loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires va générer certaines charges nouvelles pour les organisations telles que celles que vous subsidiez dans le cadre de vos compétences dès lors qu'elles font appel à des bénévoles. C'est le cas notamment de l'obligation de souscrire une assurance responsabilité.

Il me serait agréable de savoir si l'ampleur de ces surcoûts a été étudiée par vos services ou a été portée à votre attention par les associations que vous subsidiez en vue de prévoir ou de solliciter des majorations du financement public.

Réponse : Bien que les nouvelles dispositions contenues dans la loi du 3 juillet 2005 relatives aux droits des volontaires soient connues des associations, aucune demande de subside complémentaire ne nous a été adressée à cet égard.

Question n° 237 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Association de la SRIB avec des communes dans la réalisation de logements.

Compte du rôle que vous avez confié maintenant à la SRIB dans la réalisation de logements et à la compétence avérée de cet acteur en matière de financement, il me serait agréable de savoir si la SRIB est susceptible de s'associer avec les communes ou d'assister (en termes de conseils financiers) celles-ci dans la mise en œuvre de partenariats public-privé en vue de produire des logements ?

Dans l'affirmative, quelles seraient les conditions qu'un projet d'une commune devrait remplir pour être éligible à une association ou assistance de la SRIB ?

Réponse : Le rôle confié à la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles pour la réalisation de logements a été attribué dans le cadre précis du Plan régional du Logement qui prévoit la construction de 3.500 logements sociaux et de 1.500 logements moyens.

Dit vraagstuk zal geanalyseerd kunnen worden in het kader van de evaluatie van de Huisvestingscode die de volgende maanden zal worden uitgevoerd.

Ik wijs er evenwel op dat de eigenaar van een in openbaar beheer genomen goed, te allen tijde zijn goed kan recupereren, dit zou problemen kunnen opleveren indien dit recht uitgeoefend zou worden door een SVK.

Vraag nr. 236 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Subsidiëring van de kosten van de verenigingen na de inwerkingtreding van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers.

De wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers zal tot nieuwe lasten leiden voor de organisaties die u subsidieert in het kader van uw bevoegdheden, indien die een beroep doen op vrijwilligers. Zo moeten ze bijvoorbeeld een verzekering voor de aansprakelijkheid afsluiten.

Hebben uw diensten de omvang van deze extra kosten berekend of hebben de organisaties die u subsidieert u daarop attent gemaakt met het oog op hogere subsidies ?

Antwoord : Er is in dit verband geen enkele bijkomende subsidie aangevraagd hoewel de nieuwe bepalingen vervat in de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers gekend zijn door de verenigingen.

Vraag nr. 237 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

Vereniging waarin de GIMB en de gemeenten vertegenwoordigd zijn voor de bouw van woningen.

Rekening houdend met de rol die U thans aan de GIMB hebt toevertrouwd voor de bouw van woningen en de bevoegdheid ervan inzake financiering, zou ik willen weten of de GIMB met de gemeenten in zee kan gaan of deze mag bijstaan (met financieel advies) bij het opzetten van partnerschappen tussen de privé-sector en de overheid met het oog op de bouw van woningen ?

Zo ja, aan welke voorwaarden zou een project van een gemeente moeten voldoen om voor een vereniging of bijstand van de GIMB in aanmerking te komen ?

Antwoord : De rol die de Gewestelijke Investeringsmaatschappij Brussel heeft in de bouw van woningen werd haar toebedeeld in het precieze kader van het Huisvestingsplan dat voorziet in de bouw van 3.500 sociale woningen en 1.500 middelgrote woningen.

Il n'entre donc pas dans cette convention de fournir une aide aux communes, autre que celle prévue sur les terrains mis à disposition pour réaliser le Plan régional du Logement.

**Question n° 238 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
 (Fr.) :**

Mode de traitement des recours en matière de permis d'urbanisme.

En réponse à une de mes questions, il apparaît que vos performances dans le traitement des recours en matière de permis d'urbanisme dont le gouvernement est saisi sont sans commune mesure avec celles de votre collègue, la ministre de l'Environnement. Sur 20 recours en 2005, elle en a traité un dans le délai légal de 75 jours, les 189 autres ayant attendu une décision pendant une moyenne de 120 jours.

Cela dit, les délais légaux prévus par le COBAT ne sont pas encore atteints.

Pourriez-vous m'expliquer la manière concrète dont sont traités les recours et le délai qui s'écoule entre les personnes ou services qui reçoivent puis transmettent lesdits recours et propositions de décisions à un autre organe ou service intervenant dans la procédure ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien prendre connaissance de la réponse suivante à sa question.

Dès réception du recours, la date d'audition est fixée et le dossier est immédiatement transmis à l'Administration pour traitement.

Une procédure rigoureuse a été élaborée afin de respecter au maximum les délais fixés par le COBAT.

**Question n° 239 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
 (Fr.) :**

Étude sur la subdivision d'immeubles en logements.

Il me serait agréable de connaître les premiers résultats de l'étude menée par la COOPARCH sur la subdivision d'immeuble en logements multiples.

Y a-t-il un fort taux de subdivisions illégales ? Y a-t-il une poursuite systématique de ces infractions par les communes ou une relative impunité des contrevenants et une régularisation généralisée de ces infractions ? Des enseignements, commune par commune, se dégagent-ils ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien prendre connaissance de la réponse suivante à sa question.

In deze overeenkomst is geen andere steun aan gemeenten vastgelegd dan die welke ter beschikking wordt gesteld op het terrein ter verwezenlijking van het Gewestelijk Huisvestingsplan.

**Vraag nr. 238 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
 (Fr.) :**

Wijze van behandeling van de beroepen inzake stedenbouwkundige vergunningen.

Uit het antwoord op een van mijn vragen blijkt dat uw prestaties op het vlak van de behandeling van de beroepen inzake stedenbouwkundige vergunningen die bij de regering worden ingediend niet te vergelijken vallen met die van uw collega, de minister van Leefmilieu. Van de 20 beroepen die in 2005 zijn ingesteld, heeft zij er binnen de wettelijke termijn van 75 dagen 1 behandeld, terwijl er ten aanzien van de 189 andere gemiddeld pas na 120 dagen een beslissing is genomen.

De wettelijke termijnen die in het BWRO zijn gesteld, worden dus nog niet in acht genomen.

Zou U mij concreet kunnen zeggen hoe de beroepen worden behandeld en hoeveel tijd er verloopt tussen het inkomen in de diensten en het doorsturen van de beroepen en de voorstellen van beslissing naar een ander orgaan of andere dienst in het kader van de procedure.

Antwoord : Het geachte raadslid wordt verzocht kennis te nemen van het volgende antwoord op zijn vraag.

Zodra het beroep ontvangen is, wordt de datum van de hoorzitting vastgelegd en wordt het dossier onmiddellijk overgezonden aan de Administratie voor behandeling.

Er is een strikte procedure uitgewerkt die er moet voor zorgen dat de door het BWRO bepaalde termijnen zo veel mogelijk geëerbiedigd worden.

**Vraag nr. 239 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 septembre 2006
 (Fr.) :**

Studie over de onderverdeling van gebouwen in woningen.

Ik zou graag willen weten wat de eerste resultaten zijn van de studie van de COOPARCH over de verdeling van gebouwen in woningen.

Zijn er vele illegale onderverdelingen ? Worden die overtredingen systematisch door de gemeenten vervolgd of worden de overtreiders weinig bestraft en worden die overtredingen geregelariseerd ? Zijn er gemeente per gemeente lessen te trekken ?

Antwoord : Het geachte raadslid wordt verzocht kennis te nemen van het volgende antwoord op zijn vraag.

Des premiers éléments de l'étude, il apparaît que les communes sont soucieuses de conserver une mixité de logements de qualité. La plupart ont adopté des règles de conduites afin d'assurer le minimum de confort, notamment en instaurant des surfaces minimales ou un nombre de logements à ne pas dépasser.

Il est difficile d'établir l'importance des subdivisions illégales, mais le phénomène est indéniable. Dans la plupart des cas, les communes en ont connaissance soit à la suite de plaintes, soit à la suite de constat d'agents communaux, soit par les notaires lors des ventes.

Les communes demandent alors l'introduction d'une demande de permis d'urbanisme et examinent à cette occasion le respect du bon aménagement des lieux.

Pour le reste, l'étude n'apporte pas d'éléments complémentaires satisfaisants.

**Question n° 244 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Mise en concurrence lors de la réalisation de charges d'urbanisme.

Depuis un arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes de 2001, on sait que la réalisation de charges d'urbanisme peut être considérée, selon les circonstances, comme un marché public de travaux.

Il me serait donc agréable de savoir comment le fonctionnaire délégué intègre, dans les permis soumis à son examen ou qu'il délivre, le souci de mise en concurrence et celui de réalisation de charges d'urbanisme :

- le titulaire du permis d'urbanisme se voit-il imposer de respecter, lui-même, la législation sur les marchés publics lors de la réalisation, dans le cadre de charges d'urbanisme, de biens intéressant le pouvoir public ?
- ou les charges d'urbanisme devant conduire à la réalisation d'infrastructures publiques ou de biens intéressant la commune ou la région sont-elles automatiquement converties en une somme d'argent, à charge pour la commune ou la région de respecter la législation sur les marchés publics lors de l'utilisation de ces fonds ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien prendre connaissance de la réponse suivante à sa question.

Pour que la réalisation de travaux soit soumise aux règles des marchés publics, il faut un contrat à titre onéreux entre un entrepreneur et un pouvoir adjudicataire.

L'arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes que vous citez concernait la réglementation italienne relative aux

Uit de eerste resultaten van de studie blijkt dat de gemeenten een mix van kwaliteitsvolle woningen wensen te behouden. De meeste onder hen hebben gedragsregels aangenomen die een minimum aan comfort moeten waarborgen, onder meer door het invoeren van minimumoppervlakten of van een aantal woningen dat niet mag worden overschreden.

Het is moeilijk in te schatten hoe belangrijk deze onwettige opdelingen zijn, maar het vormt een fenomeen waarvan het bestaan niet te ontkennen valt. In de meeste gevallen zijn de gemeenten ervan op de hoogte, ofwel naar aanleiding van klachten, ofwel nadat gemeenteambtenaren een proces-verbaal opgemaakt hebben, ofwel via de notarissen op het ogenblik van de verkoop.

De gemeenten vragen vervolgens dat er een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning wordt ingediend en gaan bij die gelegenheid na of de goede plaatselijke aanleg wordt nageleefd.

Voor het overige levert de studie geen bevredigende bijkomende elementen op.

**Vraag nr. 244 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

De mededinging in het kader van de uitvoering van de stedenbouwkundige lasten.

Sedert een arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 2001 weet men dat de uitvoering van de stedenbouwkundige lasten naargelang van de omstandigheden kan worden beschouwd als een overheidsopdracht voor werken.

Ik zou dan ook willen weten hoe de gemachtigde ambtenaar bij het onderzoek van de vergunningen die hem worden voorgelegd of die hij afgeeft rekening houdt met het streven naar mededinging en de uitvoering van de stedenbouwkundige lasten :

- moet de houder van de stedenbouwkundige vergunning zelf de wetgeving van de overheidsopdrachten toepassen bij de bouw van goederen die van belang zijn voor de overheid in het kader van de stedenbouwkundige lasten ?
- of worden de stedenbouwkundige lasten die moeten resulteren in de bouw van openbare infrastructuur of van goederen die van belang zijn voor de gemeente of het Gewest automatisch omgeturnd in een som geld waarmee de gemeente of het Gewest de wetgeving op de overheidsopdrachten moet naleven bij het gebruik van dit geld ?

Antwoord : Het geachte raadslid wordt verzocht kennis te nemen van het volgende antwoord op zijn vraag.

Opdat de uitvoering van werken onderworpen zou zijn aan de regels inzake de overheidsopdrachten, is er een overeenkomst onder bezwarende titel nodig tussen een aannemer en een aanbedende overheid.

Het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen dat u aanhaalt, had betrekking op de Italiaanse regle-

permis de lotir. Conformément à la loi italienne, une convention de lotissement avait été établie, laquelle intégrait des travaux que le lotisseur s'obligeait à réaliser.

Dans ces circonstances, la Cour a estimé que les éléments définis par la convention de lotissement et les accords passés dans le cadre de cette dernière étaient suffisants pour que l'élément contractuel requis par les règles sur les marchés publics soit considéré comme rencontré.

Or, dans le système en vigueur en Région de Bruxelles-Capitale, les charges sont imposées de manière unilatérale par l'autorité dans le dispositif du permis qu'elle délivre et non dans une convention. De plus, les charges ne portent pas nécessairement sur des travaux qui entrent dans le patrimoine de l'autorité qui délivre le permis.

Je vous confirme par ailleurs que la plupart des charges imposées au niveau régional le sont en espèces, avec la conséquence que, même si par principe elles ne sont pas soumises aux règles des marchés publics, elles le deviennent au moment de leur utilisation par l'autorité régionale.

**Question n° 245 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
 (Fr.) :**

Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.

De nombreuses associations sans but lucratif tirent l'essentiel de leurs revenus de financements publics.

Ce faisant, et conformément à l'article 4, § 2, 8^e de la loi du 24 décembre 1993 relatives aux marchés publics, elle est considérée comme un pouvoir adjudicateur et doit respecter la législation et la réglementation sur les marchés publics.

Il me serait agréable de savoir si un quelconque contrôle du respect de cette législation sur les marchés publics par les asbl subsidiées par la Région bruxelloise et financées majoritairement par les pouvoirs publics est exercé à votre intervention ou à l'intervention de vos services.

Réponse : Les asbl visées par la question de l'honorable membre n'étant pas, par définition, des organismes de droit public, il n'est pas systématiquement prévu qu'un commissaire du gouvernement contrôle la bonne application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics.

La responsabilité du respect des prescriptions légales en matière de marchés publics revient aux administrateurs de ces associations.

Un contrôle spécifique est toutefois exercé lorsque le montant du subside accordé permet une commande de travaux, fournitures ou de services supérieure à 5.500 EUR hors TVA. Pour rappel, en-deçà de ce montant, les marchés publics se constatent par simple facture acceptée conformément à l'article 122 de l'arrêté royal du

mentering inzake verkavelingsvergunningen. Krachtens de Italiaanse wet was er een verkavelingsovereenkomst opgemaakt met werken waartoe de verkavelaar zich verbond ze uit te voeren.

In het desbetreffende geval heeft het Hof geoordeeld dat de elementen omschreven in de verkavelingsovereenkomst en de overeenkomsten die in het kader van deze laatste gesloten werden van voldoende aard waren om ervan uit te gaan dat tegemoet was gekomen aan het contractuele element dat door de regels inzake de overheidsopdrachten vereist wordt.

In het systeem dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van kracht is, worden de lasten evenwel eenzijdig door de autoriteit opgelegd in de vergunning die zij uitreikt en niet in een overeenkomst. Bovendien hebben de lasten niet noodzakelijk betrekking op werken uitgevoerd aan het patrimonium van de autoriteit die de vergunning uitreikt.

Ik bevestig u overigens dat op gewestelijk niveau het merendeel van de lasten opgelegd wordt in contanten, met als gevolg dat ook al zijn zij in principe niet onderworpen aan de regels inzake de overheidsopdrachten, zij dit toch worden op het ogenblik dat zij door de gewestelijke autoriteit aangewend worden.

**Vraag nr. 245 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
 (Fr.) :**

Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Vele verenigingen zonder winstoogmerk halen het gros van hun inkomsten uit overheids geld.

Daardoor worden zij overeenkomstig artikel 4, §2, 8^e van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten als een aanbestedende overheid beschouwd en moeten zij de wetgeving op de overheidsopdrachten naleven.

Ik zou graag willen weten of U al dan niet via uw diensten enige controle uitoefent op de naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten door de vzw's die door het Gewest worden gesubsidieerd en in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.

Antwoord : Daar de vzw's die het voorwerp uitmaken van de vraag van het geachte raadslid per definitie geen publiekrechtelijke instellingen zijn, wordt er niet systematisch in voorzien dat een regeringscommissaris toezicht uitoefent op de correcte toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten.

Het zijn de bestuurders van deze verenigingen die de verantwoordelijkheid dragen betreffende de naleving van de wettelijke voorschriften inzake overheidsopdrachten.

Er wordt evenwel een bijzonder toezicht uitgeoefend wanneer het bedrag van de toegekende subsidie toelaat werken, leveringen of diensten te bestellen waarvan het bedrag exclusief BTW meer dan 5.500 EUR bedraagt. Ter herinnering : onder dit bedrag komen de overheidsopdrachten gewoon tot stand met een

8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics.

Ce contrôle spécifique s'inscrit dans le cadre du contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions organisé conformément aux articles 92 à 95 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

Par ailleurs, l'octroi de toute subvention comprend le rappel forme, s'il y a lieu, des obligations de l'association en regard de la législation relative aux marchés publics.

**Question n° 246 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006
(Fr.) :**

Interdiction de déroger aux anciens plans d'aménagement du sol.

Par arrêt 154.305 du 31 janvier 2006, IX c/commune de Woluwé-Saint-Pierre et Région de Bruxelles-Capitale, le Conseil d'État a affirmé qu'aucune dérogation ne pouvait être consentie à des plans d'aménagements antérieur à la loi organique de 1962.

Il me serait agréable de savoir quelles sont les conséquences pratiques de cet arrêt et, spécialement :

- combien de dossiers de dérogations consenties par le fonctionnaire délégué encore susceptibles d'être contestées devant des juridictions sont concernés par cette jurisprudence;
- avez-vous étudié ou avez-vous été saisie de propositions de nature à permettre aux communes de consentir, à l'avenir, des dérogations aux PPA antérieur à 1962 dans les mêmes conditions qu'aux PPAS ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien prendre connaissance de la réponse suivante à sa question.

Dans son arrêt, le Conseil d'État a pointé ce qui apparaît clairement comme un oubli.

Un avant-projet d'ordonnance va être proposé au Parlement afin de permettre que des dérogations soient possibles dans le périmètre des PPA antérieurs à 1962.

Cela étant, le fonctionnaire délégué, qui est parfaitement au courant de la question, ne m'a pas fait état de problèmes concrets sur le terrain.

aangenomen factuur overeenkomstig artikel 122 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken.

Dit bijzonder toezicht past in het kader van de controle van de toekenning en de aanwending van de subsidies die georganiseerd wordt overeenkomstig de artikelen 92 tot 95 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

Bovendien worden bij de toekenning van subsidies, indien nodig, de verplichtingen van de vereniging ten aanzien van de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten formeel in herinnering gebracht.

**Vraag nr. 246 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006
(Fr.) :**

Verbod om af te wijken van de oude plannen van aanleg.

Bij arrest nr. 154.305 van 31 januari 2006 IX t/gemeente Sint-Pieters-Woluwe en Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft de Raad van State bevestigd dat er geen afwijking mag worden toegestaan van de plannen van aanleg van voor de organieke wet van 1962.

Ik zou graag willen weten wat de praktische gevolgen zijn van dit arrest en in het bijzonder :

- hoeveel door de gemachtigde ambtenaar toegestane afwijkingen die nog kunnen worden betwist voor de rechtbanken onder de toepassing van dit arrest vallen;
- of U hebt onderzocht of voorstellen hebt gekregen om de gemeenten in staat te stellen in de toekomst afwijkingen toe te staan van de BBP's van vóór 1962 onder dezelfde voorwaarden als de BBP's ?

Antwoord : Het geachte raadslid wordt verzocht kennis te nemen van het volgende antwoord op zijn vraag.

De Raad van State heeft in zijn arrest gewezen op wat duidelijk een vergetelheid blijkt te zijn.

Er zal aan het Parlement een voorontwerp van ordonnantie worden voorgelegd dat het mogelijk moet maken afwijkingen toe te staan binnen de perimeter van de bestemmingsplannen die dateren van vóór 1962.

Het dient evenwel gezegd dat de gemachtigde ambtenaar, die perfect op de hoogte is van deze zaak, mij geen concrete problemen op het terrein heeft gemeld.

**Secrétaire d'État chargée
de la Fonction publique,
l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 172 de M. Walter Vandenbossche du 29 août 2006 (N.) :

La concession attribuée à Katoen Natie dans le port de Bruxelles.

Nous avons appris par la presse (De Tijd, 22 juillet 2006) que la concession de l'ancien site Carcoke du port de Bruxelles avait été attribuée au groupe logistique anversois Katoen Natie dans le cadre d'une association temporaire avec l'entreprise de dragage Jan de Nul et sa filiale Envisan. Le site, d'une superficie de 12 ha, sera transformé en zone industrielle logistique. Ce projet, qui devrait être l'un des plus importants pour la RBC dans les années à venir, a pour objectif de favoriser l'emploi, l'extension des sites économiques et la mobilité durable. Le gouvernement bruxellois investit 68 millions EUR et quelque 46 millions seront apportés par le secteur privé. Ces moyens permettront l'assainissement du sol et de la nappe phréatique, la construction d'une nouvelle infrastructure, la déviation de la chaussée de Vilvorde et la construction d'un nouveau mur de quai.

Mes questions à la secrétaire d'État sont les suivantes :

- Les utilisateurs du port espèrent pouvoir aussi étendre sur ce site les activités existantes. Comment peuvent-ils avoir accès au site ? Quel est le rôle de l'administration portuaire ? Faut-il se rendre à Anvers pour conclure des accords économiques et juridiques ? Qui réalise la plus-value ?
- Cette façon de procéder sert-elle les intérêts des entreprises installées à Bruxelles ? Pourquoi l'administration portuaire ne se s'est-elle pas chargée de l'assainissement et de la gestion après assainissement ?
- Selon la ministre, combien d'emplois seront créés par ce nouveau centre de logistique ? Tiendra-t-on compte des emplois peu qualifiés ? Quelles entreprises espère-t-on attirer dans cette zone industrielle ?
- À combien évalue-t-on l'augmentation des volumes de marchandises transportées ?
- L'assainissement devrait se faire en plusieurs phases. Quels délais prévoit-on ? Quand les activités logistiques pourront-elles débuter ?
- Comment fera-t-on face à l'augmentation du trafic routier ? Prévoit-on un plan de mobilité ?

Réponse: Le Port de Bruxelles, ainsi que le gouvernement opté pour une procédure de concession de travaux public.

Dans le cas présent, le concessionnaire a pour mission d'assainir (tant le sol que les eaux souterraines) et de viabiliser (la construction des routes, l'égouttage, l'électricité, l'éclairage, etc.) le site, d'y construire 72.000 m² de dépôts et de l'exploiter.

**Staatssecretaris belast
met Ambtenarenzaken, Gelijkheidspolitiek
en de Haven van Brussel**

Vraag nr. 172 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 29 augustus 2006 (N.) :

De concessieverwerving van de Katoen Natie in de haven van Brussel.

Via de pers (De Tijd, 22 juli 2006) vernamen we dat de Antwerpse logistiekgroep Katoen Natie in tijdelijke associatie met baggeraar Jan de Nul en diens dochteronderneming Envisan de concessie in de wacht heeft gesleept voor de voormalige Carcoke-site in de haven van Brussel. Op het 12 hectare groot gebied moet een logistieke industriezone komen. Dit zou één van de belangrijkste projecten in Brusselse Gewest voor de komende jaren moeten zijn. Het project moet bijdragen tot de tewerkstelling, de uitbreiding van de economische sites en duurzame mobiliteit. De Brusselse regering investeert 68 miljoen EUR; Ongeveer 46 miljoen EUR wordt door de privé-sector ingebracht. De middelen worden gebruikt voor de sanering van de gronden en de grondwaterlagen, de constructie van nieuwe infrastructuur, de omlegging van de Vilvoordsesteenweg en de bouw van een nieuwe kaaimuur.

Mijn vragen voor de staatssecretaris :

- De havengebruikers hopen ook op deze site tot uitbreiding van de bestaande activiteiten te kunnen overgaan. Op welke wijze wordt de toegang tot deze site voor hen geregeld ? Wat wordt de rol van het havenbestuur ? Dient men naar Antwerpen te gaan om tot economische en juridische afspraken te komen ? Wie realiseert de meerwaarde ?
- Zijn de belangen van de in Brussel gevestigde bedrijven gediend met deze wijze van handelen ? Waarom heeft het havenbestuur niet de sanering en het beheer, na sanering, in eigen beheer gerealiseerd ?
- Hoeveel nieuwe banen denkt de minister dat dit nieuw logistieke centrum zal creëren ? Zal men hierbij rekening houden met tewerkstelling voor laaggeschoolden ? Welke bedrijven hoopt men te zullen aantrekken naar deze industriezone ?
- Met welk een volume verwacht men dat het goederenverkeer zal toenemen ?
- De sanering verloopt naar verluidt in fasen. Welke termijnen voorziet men voor de sanering ? Wanneer zullen de eerste logistieke activiteiten er kunnen plaatsvinden ?
- Hoe zal men het toenemend vrachtverkeer opvangen ? Wordt er voorzien in een mobiliteitsplan ?

Antwoord : De Haven van Brussel, alsook de regering, hebben geopteerd voor de procedure van concessie voor openbare werken.

In dit geval heeft de concessionaris de opdracht de site (zowel de grond als het grondwater) te saneren, bouwrijp te maken (aanleg wegen, afwatering, elektriciteit, verlichting, enzovoort...), er 72.000 m² opslagplaatsen op te trekken en de site te exploiteren.

La publication concernant la procédure de concession de travaux publics a été assurée par la publication d'un avis de mission dans le Bulletin officiel de la Communauté européenne ainsi que dans le Bulletin des Marchés publics.

Seuls quatre groupes ont introduit un dossier, dont aucune entreprise portuaire bruxelloise.

Katoen Natie est l'entreprise logistique qui sera chargée, au sein du groupe, de l'exploitation et de la recherche de clients prêts à s'installer dans les dépôts construits, afin de rentabiliser l'investissement.

Il va de soi que les entreprises bruxelloises auront l'occasion de négocier avec Katoen Natie à Bruxelles (des bureaux seront prévus sur place), lorsqu'elles souhaitant utiliser un des dépôts.

Comme le concessionnaire se réserve la commercialisation de ce site, l'Autorité portuaire ne joue aucun rôle en la matière. Toutefois, l'Autorité portuaire viede au respect des lois, du règlement et de la sécurité.

La plus-value éventuelle sera en faveur du groupe, qui paie un droit de concession annuel au Port de Bruxelles à concurrence de 500.000 EUR (indexé).

Le choix d'une procédure de concession de travaux publics a été fait pour différentes raisons.

– La Région de Bruxelles-Capitale et le Port de Bruxelles n'étaient pas en mesure de financer l'ensemble du projet tout seul, à savoir 60.000.000 EUR, dont 28.000.000 EUR destinés à l'assainissement. Le concessionnaire en prend en charge environ la moitié, y compris une partie du coût d'assainissement.

– Le délai de réalisation risquait de durer plus longtemps, tellement que lors de chaque phase de revalorisation du site, des marchés publics devraient être organisés rapidement, ce qui est normal. Cependant, personne n'est préservé d'un arrêt de suspension de la part du Conseil d'État, ce qui pourrait bloquer l'affaire pendant beaucoup d'années.

Nous pouvons constater que tant l'arrêt relatif aux travaux de démolition, effectués sur les instances du Port, que la décision de passation, n'ont pas fait l'objet de recours.

Le nombre d'emplois créés par le concessionnaires est de 400, dont au moins 50 % de peu qualifiés.

L'ORBEm aidera le groupe lors des recrutements.

Les entreprises seront qualifiées de client du concessionnaire. Il est probable que ce seront des entreprises qui stockent des biens dans le but d'y réaliser des opérations génératrices d'une plus-value (par exemple l'emballage).

Katoen Natie s'est engagé, une fois le site opérationnel, à réaliser annuellement 500.000 de tonnes par voie d'eau, tant des marchandises en vrac, que conteneurisées.

De bekendmaking omtrent de procedure van concessie voor openbare werken werd verzekerd door de publicatie van een bericht van opdracht zowel in het Officieel Bulletin van de Europese Gemeenschap als in het Bulletin van Openbare Aanbestedingen.

Slechts vier groepen hebben een dossier ingeleverd, geen enkele Brusselse havenonderneming was daarbij.

Katoen Natie is de logistieke onderneming die binnen de groepering belast zal zijn met de exploitatie en die, om de investering rendabel te maken, klanten zal moeten vinden om de opgetrokken stapelhuizen te gebruiken.

De Brusselse ondernemingen zullen uiteraard gelegenheid hebben te onderhandelen met Katoen Natie in Brussel (kantoren ter plaatse worden voorzien) wanneer ze een deel van de opslagplaatsen wensen te gebruiken.

Het Havenbestuur speelt in deze aangelegenheid geen enkele rol vermits de commercialisering van de site voorbehouden wordt aan de concessionaris. Het Havenbestuur waakt er niettemin over dat de wetten, het reglement en de veiligheid nageleefd worden.

De eventuele meerwaarde zal ten gunste van de groep vallen die jaarlijks een concessierecht aan de Haven van Brussel betaalt van 500.000 EUR (geïndexeerd).

De keuze van procedure van concessie voor openbare werken werd om verschillende redenen gemaakt.

– Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Haven van Brussel waren niet in staat om alleen het hele project te financieren, met name 60.000.000 EUR waarvan 28.000.000 EUR besteed wordt aan de sanering. De concessionaris neemt hiervan ongeveer de helft voor zijn rekening, met inbegrip van een deel van de kostprijs voor de sanering.

– De termijn van realisatie dreigde langer te worden in de mate dat bij elke fase van het proces om de site te herwaarderen, er snel overheidsopdrachten zouden moeten uitgeschreven worden, wat normaal is. Niettemin blijft er niemand gevrijwaard van een opschortingbeslissing vanwege de Raad van State, en dat zou de zaak vele jaren kunnen blokkeren.

Wij kunnen vaststellen dat zowel de beslissing inzake de sloopwerken die op aandrang van de Haven gedaan werden als de gunningbeslissing geen voorwerp van beroep zijn geweest.

Het aantal jobs die de concessionaris zal scheppen, bedraagt 400, waarvan minstens 50 % laaggeschoolden.

De BGDA zal de groep helpen bij de aanwervingen.

De ondernemingen zullen de hoedanigheid van klant van de concessionaris hebben. Vermoedelijk zullen het ondernemingen zijn die goederen opslaan om er operaties te verrichten met een meerwaarde (bijvoorbeeld verpakken).

Katoen Natie heeft zich ertoe verbonden, zodra de site operationeel is, 500.000 ton per jaar via de waterweg te realiseren, zowel met stortgoederen als containers.

Lors des travaux de réaménagement, le concessionnaire évacuera la terre enlevée (120.000 m³) par voie d'eau, ce qui évite un convoi de 9.000 à 10.000 camions.

En effet, il y a deux phases principales pour ce qui est de l'assainissement.

La première phase concerne surtout l'évacuation de substances de pollution. Celles-ci se trouvent dans des zones de sol très polluées, ainsi que dans des couches flottantes contenant de la pollution organique. Ces substances de pollution doivent être creusées et évacuées vers des centres de traitement thermique. Cette opération sera abordée dès que l'IBGE approuve les études des sols et le projet d'assainissement. Ces travaux prendront environ une année et seraient terminés début 2008.

L'équipement technique nécessaire pour la deuxième phase sera également installé lors de cette première phase.

La deuxième phase comprend le traitement des eaux souterraines à long terme. L'eau sera pompée à la surface et transportée à une station d'épuration sur place, adaptée au traitement de la pollution chimique présente dans l'eau provenant de l'ancienne cokerie, comme entre autres le benzène. Cette opération peut durer 15 ans ou plus, mais ne gêne aucunement l'installation et l'exploitation des bâtiments et des installations techniques nécessaires au bon fonctionnement d'une plate-forme portuaire et logistique, car ceci s'effectue en parallèle.

Le gestionnaire de la plate-forme pourra donc commencer avec les premiers bâtiments et installations techniques dès la fin de la première phase d'assainissement.

Entre-temps, il aura obtenu les permis nécessaires pour concrétiser le projet, entre autres les permis d'urbanisme et d'environnement pour les installations classées. Les travaux concernant l'installation et la construction dureront environ un an; les premières opérations logistiques sur le site pourraient avoir lieu en 2009.

Pour rappel : une grande partie de la croissance en transport de marchandises s'effectuera par voie d'eau, essentiellement grâce à la croissance des trafics entrants dans la Région de Bruxelles-Capitale, destinés à la plate-forme portuaire et logistique.

Après le stockage, l'assemblage, l'emballage et l'empaquetage sur le site, les marchandises qui ne seront pas transportées par voie d'eau, mais qui sont destinées au trafic interrégional, utiliseront la grande ceinture à proximité.

Les marchandises destinées à la Région de Bruxelles-Capitale suivront la route préférentielle marquée en long de la voie d'eau. L'impact de la croissance des trafics attendue sur la mobilité est traitée entre autres dans le plan d'action de la région concernant l'accessibilité du BILC (Brussels International Logistic Center), qui sera implanté sur un des anciens sites de Tour & Taxis de la SNCB, situés à l'avenue du Port. Cet impact est actuellement également en cours d'examen dans le cadre de l'étude relative à l'impact environnemental concernant le projet de détournement de la chaussée de Vilvorde autour de la plate-forme portuaire et logistique sur le site ex-Carcoke.

Tijdens de heraanlegwerken zal de concessaris de afgevoerde aarde (120.000 m³) via de waterweg verwijderen wat een konvooi van 9.000 tot 10.000 vrachtwagens vermindert.

Er zijn inderdaad twee hoofdfasen voor de sanering.

Een eerste betreft voornamelijk het verwijderen van vervuilingskernen. Deze bevinden zich in erg vervuilde grondzones alsook in drijvende lagen met organische vervuiling. Deze vervuilingskernen worden uitgegraven en aangevoerd naar centra voor thermische verwerking. Met deze operatie wordt aangevangen zodra het BIM de aanvullende grondstudies en het sanerings-project goedgekeurd heeft. Deze werken nemen ongeveer een jaar in beslag en zouden beëindigd zijn begin 2008.

Tijdens deze eerste fase zullen ook de technische toerusting die nodig zijn voor de tweede fase, geïnstalleerd worden.

De tweede fase behelst de behandeling op lange termijn van het grondwater. Het water wordt naar boven gepompt en naar een zuiveringsstation op de site gebracht die aangepast is voor het verwerken van de in het grondwater aanwezige chemische vervuiling afkomstig van de oude cokesfabriek zoals onder meer benzeen. Deze operatie kan 15 jaar en zelfs langer duren. Ze vormt daarentegen geen enkele hinder voor de vestiging en de exploitatie van de gebouwen en technische installaties bedoeld voor de goede werking van een haven- en logistiek platform, omdat dit parallel gebeurt.

De beheerder van het platform zal dus met de eerste gebouwen en technische installaties kunnen starten, zodra de eerste fase van de sanering achter de rug is.

Hij zal intussen de vereiste vergunningen ontvangen hebben om het project te concretiseren, onder meer de stedenbouwkundige en milieuvergunning voor de geklasseerde installaties. De werkzaamheden voor de vestiging en de bouw zullen ongeveer een jaar duren en de eerste logistieke operaties op de site zouden in 2009 kunnen plaatsvinden.

Ter herinnering : een groot deel van de groei in het goederenverkeer zal via de waterweg gebeuren, voornamelijk dankzij de groei van het in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest binnenvoerende vervoer bestemd voor het haven- en logistiek platform.

Na opslag, assemblage, verpakking en inpakking op de site, zullen de goederen die niet via de waterweg vertrekken maar voor interregionaal verkeer bestemd zijn, de nabijgelegen grote ring gebruiken.

Goederen die bestemd zijn voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zullen de afgebakende voorkeurroute langs het kanaal gebruiken. De weerslag van de verwachte trafiekstijging op de mobiliteit wordt onder meer behandeld in het actieplan van het gewest betreffende de toegankelijkheid tot het BILC (Brussels International Logistic Center), dat op een stuk van de oude Thurn & Tassis-site van de NMBS moet komen, aan de Havenlaan. Deze weerslag wordt momenteel ook onderzocht in het kader van de milieueffectenstudie om het project om de Vilvoordsesteenweg om te leiden rond het toekomstige haven- en logistiek platform op de ex-Carcokesite.

Question n° 173 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Répartition des risques entre le consortium chargé de l'édition du centre de transport multimodal sur Carcoke et la Région.

Le consortium Katoen Natie/Jan de Nul/Envisan a été choisi par le Port pour assumer la conception, le financement et l'exploitation du centre de transport multimodal sur le site ex-Carcoke.

Il me serait agréable de savoir si cette association momentanée est, elle-même, la contractante du Port ou si une société ad hoc a été créée pour exécuter le contrat comme cela se passe souvent dans le cadre de contrat de financement/étude/construction. Si une société ad hoc a été créée, comment les engagements et garanties pris par l'association momentanée adjudicataire ont-ils été transmis à cette société ? Que représente le capital social de cette société par rapport à la valeur des engagements à exécuter ?

Je souhaite également connaître la manière dont se répartissent les risques entre le contractant et la Région. Spécialement, quels sont les types de sujétions imprévues dont la Région devraient assumer le coût ? Le contrat étant de longue durée, des facultés de renégociation sont-elles prévues si les conditions économiques du contrat change et, dans l'affirmative, à partir de quel seuil ?

Réponse : Les conditions d'attribution de la concession de travaux indiquent, clairement et expressément, que l'association momentanée et donc ses membres restent tenus des engagements jusqu'à la fin du contrat.

En ce qui concerne les sujétions, aucune sujexion particulière ne sera à charge de la région puisque, le plus important investissement pour la réalisation du projet est lié à l'assainissement des terrains. Le Port, dans le cadre de ses négociations, a obtenu qu'en tout état de cause un montant maximum sera payé par la région pour obtenir la dépollution légalement nécessaire et reconnue par l'IBGE. Le prix réel dépendra des impositions de l'IBGE dans le cadre du permis qui sera délivré à la demande du concessionnaire.

Il est, par ailleurs, à remarquer que le concessionnaire futur est en charge de l'exploitation à ses risques et périls et ceci quelques soient les modifications des conditions économiques.

A cet égard, le consortium Natie – Jan de Nul – Envisan s'est engagé à construire les infrastructures nécessaires et à les exploiter pendant la durée de 45 ans, visée dans la concession de travaux.

Question n° 174 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Prime de rentrée scolaire – application ou non aux enfants des fonctionnaires régionaux.

D'après le Standaard du week-end des 6-7 août 2006, le gouvernement fédéral ne financerait pas l'octroi d'une prime de rentrée scolaire pour les fonctionnaires des entités fédérées.

Vraag nr. 173 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Spreiding van de risico's tussen het consortium belast met de aanleg van het centrum voor multimodaal transport op Carcoke en het gewest.

Het consortium Katoen Natie/Jan de Nul/Envisan is door de Haven gekozen voor het concipiëren, financieren en exploiteren van het centrum voor multimodaal transport op de site van Carcoke.

Is deze tijdelijke vereniging zelf de contractsluitende partij of is er een ad hoc vennootschap opgericht om het contract uit te voeren zoals vaak gebeurt in het kader van contracten voor de financiering/studie/constructie. Als er een ad hoc vennootschap opgericht is, hoe zijn dan de verbintenissen en de garanties van de tijdelijke vereniging die het contract gekregen heeft, aan deze vennootschap overgedragen ? Wat is het maatschappelijk kapitaal van deze vennootschap in vergelijking met de waarde van de uit te voeren verbintenissen ?

Hoe worden de risico's gespreid tussen de contractant en het gewest ? Welke onvoorzien lasten zou het gewest in het bijzonder moeten dragen ? Aangezien het om een contract van lange duur gaat, zijn er mogelijkheden om te heronderhandelen indien de economische omstandigheden van het contract veranderen en zo ja, vanaf welke drempel ?

Antwoord : De toekenningscriteria van de opdracht vervat in de concessie tonen klaar en duidelijk aan dat de tijdelijke vennootschap en dus haar leden contractueel verbonden zijn tot en met het einde van het contract.

Wat de lasten betreft, valt er geen enkele specifiek ten laste van het gewest, aangezien de grootste investering voor de realisatie van het project de sanering van de gronden omvat. De Haven heeft via onderhandelingen verkregen dat het gewest in elk geval een bedrag zal betalen dat niet hoger ligt dan het door het BIM bepaalde bedrag voor de sanering van de vervuilde grond. De reële prijs zal afhangen van wat het BIM voorschrijft in het kader van de vergunning, die door de concessionaris wordt aangevraagd.

Er dient overigens te worden opgemerkt dat de toekomstige concessionaris belast zal zijn met de exploitatie, en dit geheel op eigen risico, ongeacht de economische conjunctuurschommelingen.

In dit opzicht heeft het consortium Katoen Natie – Jan de Nul – Envisan zich ertoe verbonden de nodige infrastructuur op te richten en deze voor een duur van 45 jaar uit te baten, zoals dit in de concessie bepaald is.

Vraag nr. 174 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

Schoolpremie – het al dan niet toepassen op de kinderen van de gewestelijke ambtenaren.

Volgens de Standaard van het weekend van 6-7 augustus zou de federale regering niet betalen voor de toekenning van een schoolpremie voor de ambtenaren van de Gewesten en de Gemeenschappen.

Il me serait agréable de savoir si c'est exact.

Dans l'affirmative, quelle serait la charge financière pour la région d'octroyer cette prime à ses fonctionnaires ?

Les fonds sociaux des diverses institutions régionales ne participent-ils pas déjà à une intervention financière dans la rentrée scolaire des enfants de leur personnel ? Dans l'affirmative, à quels montants s'élève cette participation et quelles sont les conditions d'octroi ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

La législation sur les allocations familiales a été récemment adaptée en ce sens qu'elle prévoit le paiement d'une prime de rentrée scolaire pour le début de l'année scolaire 2006-2007.

Dans le cadre de cette législation, la prime de rentrée scolaire est considérée comme un supplément d'âge.

Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale paie lui-même les allocations familiales et a liquidé la prime de rentrée scolaire le 28 août 2006.

Le montant total versé aux allocataires est de 22.220,00 EUR.

Son montant s'élève à 70 EUR par enfant né entre le 1^{er} janvier 1989 et le 30 juin 1994 et à 50 EUR par enfant né entre le 1^{er} juillet 1994 et le 30 juin 2000.

Ik zou willen weten of dit waar is.

Zo ja wat zou het Gewest kosten om die premie aan zijn ambtenaren te geven ?

Leveren de sociale kassen van de verschillende gewestelijke instellingen al een financiële bijdrage in de schoolpremie van de kinderen van hun personeel ? Zo ja wat is het bedrag van die bijdrage en wat zijn de toekenningsvoorwaarden ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

De wetgeving op de kinderbijslag werd onlangs aangepast, in die zin dat voorzien wordt in de betaling van een schoolpremie voor het begin van het schooljaar 2006-2007.

In het kader van deze aangepaste wetgeving wordt de schoolpremie beschouwd als een leeftijdsbijslag.

Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betaalt zelf de kinderbijslag en heeft vooroemd schoolpremie uitbetaald op 28 augustus 2006.

In het totaal werd 22.220,00 EUR aan de bijslagtrekkenden betaald.

De schoolpremie bedraagt 70 EUR per kind geboren tussen 1 januari 1989 en 30 juni 1994 en 50 EUR per kind geboren tussen 1 juli 1994 en 30 juni 2000.

Secrétaire d'Etat chargé de la Propriété publique et des Monuments et Sites

Question n° 219 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006 (N.) :

Vespasiennes et urinoirs sauvages.

En février 2006, en commission des Affaires intérieures, M. Alain Daems a posé une question orale sur « l'impulsion et la coordination régionale des initiatives communales visant à l'implantation de nouvelles vespasiennes ».

J'ai une série de questions à ce sujet.

1. Pouvez-vous me donner le nombre de vespasiennes par commune ?
2. Combien d'entre elles sont en bon état et entretenues ?
3. Qui est responsable de leur entretien ?

Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 219 van mev. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006 (N.) :

De openbare urinoirs en het wildplassen.

In februari 2006 stelde de heer Alain Daems in de commissie binnelandse zaken een vraag over « de aanmoediging en de gewestelijke coördinatie van de gemeentelijke initiatieven om nieuwe openbare urinoirs te bouwen ».

Aansluitend hierop zou ik graag een aantal vragen stellen.

1. Kunt u mij per gemeente het aantal openbare urinoirs melden ?
2. Hoeveel ervan zijn in goede staat en goed onderhouden ?
3. Wie staat er in voor het onderhoud ?

4. Pouvez-vous me dire également, par commune, combien de vespasiennes sont sur des voiries régionales ?
5. A-t-on déjà dressé une carte des nuisances causées par les urinoirs sauvages ?
6. Dans l'affirmative, quels sont les endroits de la Région où le problème est le plus grave ?
7. Combien de personnes prises en train d'uriner voient leur dossier transmis au parquet ?
8. Combien de ces infractions font l'objet de poursuites ?
9. Combien de ces infractions font l'objet d'un classement sans suite ?
10. Combien de ces infractions ont donné lieu à une sanction administrative communale ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer, à l'honorables membres, les éléments souhaités :

A ce jour, l'Agence Bruxelles-Propreté n'est en charge d'aucun urinoir public en terme d'entretien.

Je vous renvoie aux services communaux et aux autorités compétentes en ce qui concerne le nombre d'urinoirs publics communaux, le nombre d'infractions recensées et le suivi du parquet. Pour rappel, l'Agence Bruxelles-Propreté a des compétences répressives pour les déchets-sauvages uniquement.

Je vous renvoie aux autorités compétentes également pour les questions d'infrastructures publiques et d'hygiène notamment.

Question n° 227 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Conséquence de l'annulation du classement du site du Vogelzang à Anderlecht.

En juillet 2006, le Conseil d'État a annulé l'arrêté de classement du site du Vogelzang à Anderlecht sur requête du CPAS de la Ville de Bruxelles parce que faisait défaut un véritable plan de délimitation du site classé en annexe à l'arrêté.

Il me serait agréable de savoir ce qui a été fait depuis la notification de cette annulation. Un nouvel arrêté de classement contenant un véritable plan de délimitation a-t-il été préparé pour être soumis à l'approbation du gouvernement ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorables membres les éléments suivants.

Par son arrêt du 5 juillet 2006, le Conseil d'État a annulé l'arrêté du gouvernement du 12 novembre 1998 classant le Vogelzang à Anderlecht.

4. Kunt u mij per commune ook laten werken hoeveel van deze urinoirs zich op gewestwegen bevinden ?
5. Werd de overlast veroorzaakt door wildplassen reeds in kaart gebracht ?
6. Zoja, op welke plaatsen in het gewest is dit probleem het ergst ?
7. In hoeveel gevallen werden wildplassers doorverwezen naar het parket ?
8. Hoeveel van deze overtredingen werden door het parket vervolgd ?
9. Hoeveel van deze overtredingen werden geseponeerd ?
10. Voor hoeveel van deze overtredingen werd overgegaan tot het opleggen van een gemeentelijke administratieve sanctie ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik hierna aan het Geacht Parlementslied de gewenste informatie mede.

Tot op heden werd het Agentschap Net Brussel nog nooit belast met het reinigen van openbare urinoirs.

Ik verwijst naar de gemeentediensten en naar de bevoegde overheden voor het inwinnen van gegevens over het aantal gemeentelijke urinoirs, het aantal geregistreerde inbreuken en de door het Parket gegeven gevolgen. Het Agentschap Net Brussel heeft enkel een repressieve bevoegdheid als de overtreding het sluijkstorten betreft.

Voor de vragen over openbare infrastructuur en hygiëne verwijs ik u eveneens naar de bevoegde overheden.

Vraag nr. 227 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Gevolg van de vernietiging van de bescherming van Vogelzang in Anderlecht.

In juli 2006 heeft de Raad van State het beschermingsbesluit voor de site van Vogelzang in Anderlecht vernietigd na een vordering van het OCMW van de stad Brussel, omdat er een echt plan met de grenzen van de beschermd site als bijlage bij het besluit ontbrak.

Wat is er gebeurd sinds de kennisgeving van deze vernietiging ? Is er een nieuw beschermingsbesluit met een echt plan met de grenzen van de beschermd site voorbereid om ter goedkeuring aan de regering voor te leggen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geacht parlementslied de volgende elementen mede.

Het regeringsbesluit van 12 november 1998 tot bescherming van de Vogelzang te Anderlecht werd door het arrest van 5 juli 2006 van de Raad van State opgeheven.

J'ai immédiatement demandé à mon administration de me faire un rapport circonstancié sur ce dossier et de me faire une proposition pour garantir la protection de ce site en tenant compte des motivations de l'arrêt du Conseil d'État.

Question n° 228 de M. Didier Gosuin du 31 août 2006 (Fr.) :

Subventionnement des coûts supportés par les associations suite à l'entrée en vigueur de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires.

La loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires va générer certaines charges nouvelles pour les organisations telles que celles que vous subsidiez dans le cadre de vos compétences dès lors qu'elles font appel à des bénévoles. C'est le cas notamment de l'obligation de souscrire une assurance responsabilité.

Il me serait agréable de savoir si l'ampleur de ces surcoûts a été étudiée par vos services ou a été portée à votre attention par les associations que vous subsidiez en vue de prévoir ou de solliciter des majorations du financement public.

Réponse : En réponse à la question relative aux droits des volontaires bénévoles qui travaillent dans des associations subventionnées dans le cadre de mes compétences, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Chaque année, toute demande d'asbl est accompagnée d'un budget détaillé qui fait l'objet d'une instruction par l'administration.

La lettre d'obligation accompagnant l'arrêté de subvention précise les dépenses admissibles en ce compris, dans certains cas, les salaires et assurances.

Force est de constater qu'à ce jour, aucune demande ne porte spécifiquement sur les surcoûts dû à l'obligation pour les asbl de souscrire une assurance responsabilité permettant de couvrir le travail des bénévoles.

Ik heb onmiddellijk een uitvoerig verslag over dit dossier aan mijn administratie gevraagd, alsook voorstellen voor het waarborgen van de bescherming van deze site die rekening houden met de motiveringen uit het arrest van de Raad van State.

Vraag nr. 228 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 augustus 2006 (Fr.) :

Subsidiëring van de kosten van de verenigingen na de inwerkingtreding van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers.

De wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers zal tot nieuwe lasten leiden voor de organisaties die u subsidieert in het kader van uw bevoegdheden, indien die een beroep doen op vrijwilligers. Zo moeten ze bijvoorbeeld een verzekering voor de aansprakelijkheid afsluiten.

Hebben uw diensten de omvang van deze extra kosten berekend of hebben de organisaties die u subsidieert u daarop attent gemaakt met het oog op hogere subsidies ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag over de rechten van vrijwilligers die voor verenigingen werken die in het raam van mijn bevoegdheden subsidies ontvangen kan ik aan het Geacht Parlementslid de volgende elementen mededelen.

Aan de jaarlijkse subsidie-aanvraag door deze vzw's moet een gedetailleerde begroting gevoegd zijn die nauwkeurig door de administratie wordt onderzocht.

In de verplichtingenbrief die als bijlage aan het subsidiebesluit wordt toegevoegd, worden de in aanmerking komende uitgaven verduidelijkt. In sommige gevallen horen daar lonen en verzekeringen bij.

Tot op heden moesten we echter vaststellen dat geen enkele subsidie-aanvraag specifiek betrekking heeft op de meerkosten veroorzaakt door de aan de vzw's opgelegde verplichting om een aansprakelijkheidsverzekering te sluiten voor het vrijwilligerswerk.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking				
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police. Voorlichtingscampagnes bij de jongeren voor banen bij de politie-zones.	22
17.12.2004	58	René Coppens	* Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek. Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaerbeek.	3
25.05.2005	137	Dominique Braeckman	* Risque de détaxation des antennes GSM. Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.	3
02.08.2005	187	Caroline Persoons	* Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise. Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.	4
21.10.2005	240	Bernard Clerfayt	* Port de signes distinctifs au sein du BITC. Het dragen van kentekens bij het BITC.	4
26.10.2005	254	Els Ampe	○ Les études urbanistiques. De stedenbouwkundige studies.	22
31.10.2005	268	Didier Gosuin	* Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke. Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.	4
08.11.2005	276	Jacques Simonet	* Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional. Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.	4
22.11.2005	296	Audrey Rorive	* Rénovation des piscines en Région de Bruxelles. Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.	4
28.11.2005	305	Jacques Simonet	* La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen. Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.	4
30.11.2005	314	Jacques Simonet	* L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels. Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden.	5

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
08.12.2005	320	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode. Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Noode.	5
08.12.2005	321	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra). Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).	5
08.12.2005	322	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE). Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregioen.	5
08.12.2005	323	Alain Destexhe	* Rémunérations au sein de Siblgaz. Bezoldigingen bij Siblgaz.	5
08.12.2005	324	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE). Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Electriciteit (BIE).	5
08.12.2005	325	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP). Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politieschool (GIP).	6
08.12.2005	326	Alain Destexhe	* Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie. Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.	6
08.12.2005	327	Alain Destexhe	* Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG). Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (BGI).	6
08.12.2005	328	Alain Destexhe	* Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE). Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIDW).	6
08.12.2005	329	Alain Destexhe	* Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation. Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.	6
08.12.2005	330	Alain Destexhe	* Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC). Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Venootschap voor Crematie (ICVC).	6
09.12.2005	331	Alain Destexhe	* Rémunérations au sein de Siblga. Bezoldigingen bij Siblga.	7
09.12.2005	332	Alain Destexhe	* Rémunérations au sein d'Interfin. Bezoldigingen bij Interfin.	7
13.12.2005	337	Didier Gosuin	○ Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB. Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.	22

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
01.02.2006	373	Jacques Simonet	* Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois. Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.	7
01.03.2006	395	Françoise Schepmans	○ Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes. Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten.	23
07.03.2006	397	Jacques Simonet	* Les accents particuliers du dispositif accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006. Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.	7
09.03.2006	402	Jacques Simonet	* Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville. Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleiding te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.	7
13.03.2006	407	Brigitte De Pauw	** Enseignement communal. Gemeentelijk onderwijs.	27
13.03.2006	409	Jacques Simonet	* La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006). De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006).	7
27.03.2006	417	Jacques Simonet	* L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements. Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.	8
25.04.2006	437	Joël Riguelle	* Conséquences financières pour les communes des propositions de contrats portant sur les droits des éditeurs de musique adressées par la SEMU (Société des Editeurs de Musique). Financiële gevolgen voor de gemeenten van de voorstellen van overeenkomsten inzake muziekrechten opgesteld door de SEMU (muziekuitgevers).	8
03.05.2006	440	Marie-Paule Quix	○ Les sanctions administratives communales. De gemeentelijke administratieve sancties.	23
14.06.2006	447	Danielle Caron	* Situation financière des 19 communes de la Région bruxelloise. Financiële situatie van de 19 gemeenten van het Brussels Gewest.	8
29.06.2006	448	Didier Gosuin	* Jurisprudence européenne et mise en concurrence des filiales de la SDRB. Europese rechtspraak en onderwerping van de dochtermaatschappijen van de GOMB aan de mededinging.	8
29.06.2006	450	Souad Razzouk	* Envoi d'une lettre aux électeurs étrangers par l'administration régionale. Brief aan de buitenlandse kiezers van het gewestbestuur.	8

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
03.07.2006	451	Brigitte De Pauw	** Enseignement communal. Gemeentelijk onderwijs.	29
04.07.2006	452	Hervé Doyen	* Circulaire du 18 avril 1990 imposant aux communes d'établir un inventaire de leurs biens immobiliers relevant du domaine privé. De circulaire van 18 april 1990 verplichtte de gemeente een inventaris op te stellen van hun onroerende goederen die tot het privé-domein behoren.	8
05.07.2006	453	Didier Gosuin	* Exécution de l'ordonnance du 12 janvier 2006 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois. Uitvoering van de ordonnantie van 12 januari 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en de voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen.	9
12.07.2006	455	Yaron Pesztat	* Mise en oeuvre de l'article 118 de la loi communale. De toepassing van artikel 118 van de gemeentewet.	9
12.07.2006	456	Yaron Pesztat	** Opérations immobilières de la Régie foncière régionale. De vastgoedverrichtingen van de Grondregie.	29
31.08.2006	457	Didier Gosuin	** Recours contre les périmètres de préemption. Beroep tegen de voorkoopperimeters.	32
31.08.2006	458	Didier Gosuin	* Période d'affaires courantes dans les communes. Periode van lopende zaken in de gemeenten.	9
31.08.2006	459	Didier Gosuin	* Recours au partenariat public-privé pour les infrastructures scolaires communales et autres. Het aangaan van een partnerschap tussen de overheid en de privé-sector voor de schoolinfrastructuur van de gemeenten en andere.	9
31.08.2006	460	Didier Gosuin	* Subventionnement des coûts supportés par les associations suite à l'entrée en vigueur de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires. Subsidiëring van de kosten van de verenigingen na de inwerkingtreding van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers.	10
31.08.2006	461	Didier Gosuin	** Assujettissement des communes à la TVA pour certaines de leurs activités. BTW-plichtigheid van de gemeenten voor sommige van hun activiteiten.	33
31.08.2006	462	Didier Gosuin	* Contrôle ou non de la tutelle sur les « notes d'organisation » rédigées par les services communaux à destination des volontaires qui y travaillent. Het al dan niet controleren van de organisatinota's opgesteld door de gemeentelijke diensten ten behoeve van de vrijwilligers die er werken door de toezichthoudende overheid.	10
08.09.2006	463	Didier Gosuin	** Patrimoine de la société d'acquisition foncière (SAF). Patrimonium van de maatschappij voor vastgoedverwerving (MVV).	33

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse <input type="radio"/> Question avec réponse provisoire <input checked="" type="radio"/> Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord <input type="radio"/> Vraag met voorlopig antwoord <input checked="" type="radio"/> Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
08.09.2006	464	Didier Gosuin	* <i>Tutelle sur les régies communales autonomes. Toezicht op de autonome gemeenteregioen.</i>	11
08.09.2006	467	Didier Gosuin	* <i>Nombre et type de régies communales autonomes créées par les communes bruxelloises. Aantal en types autonome gemeenteregioen opgericht door de Brusselse gemeenten.</i>	11
08.09.2006	468	Didier Gosuin	* <i>Mise en concurrence des marchés de l'énergie et relations dite « in house » entre les communes et Sibelga. Concurrentie inzake overheidsopdrachten met betrekking tot energie en « in house »-betrekkingen tussen de gemeenten en Sibelga.</i>	11
08.09.2006	469	Didier Gosuin	* <i>Exigences de motivations à la création d'une régie communale autonome. Verplichte motivering van de oprichting van een autonome gemeente-regie.</i>	12
08.09.2006	470	Didier Gosuin	* <i>Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics. Contrôle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.</i>	12

**Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
 Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

31.08.2006	169	Didier Gosuin	** <i>Concomitance ou non entre la notification d'un marché et son engagement budgétaire. Het al dan niet samenvallen van de kennisgeving van een overheidsopdracht en de begrotingsvastlegging.</i>	35
31.08.2006	170	Didier Gosuin	** <i>Accès aux dossiers d'engagement de liquidation par des tiers intéressés. Toegang tot de vastleggingsdossiers voor de vereffening door derden.</i>	36
31.08.2006	171	Didier Gosuin	** <i>Evolution des dossiers d'infraction au droit européen. Evolutie van de dossiers inzake overtreding van het Europees recht.</i>	38
08.09.2006	172	Didier Gosuin	** <i>Contrôle parlementaire sur la société d'acquisition foncière. Parlementaire controle op de maatschappij voor vastgoedverwerving.</i>	39
08.09.2006	173	Didier Gosuin	* <i>Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics. Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.</i>	13
18.09.2006	179	Adelheid Byttebier	○ <i>Mainmorte. Dode hand.</i>	23

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente				
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp				
10.09.2004	04	Dominique Braeckman	○ Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand. Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.	24
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois. Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.	13
01.02.2005	76	Alain Daems	* Mesures de sécurité dans les logements. Veiligheidsmaatregelen in de woningen.	13
15.03.2005	91	Walter Vandenbossche	* Route aérienne Bruxelles-Pékin. Vliegroute Brussel-Peking.	13
25.04.2005	119	Danielle Caron	* Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC. Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.	14
27.10.2005	240	Jacques Simonet	* Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles. De grote handelskernen in Brussel.	14
27.10.2005	242	Jacques Simonet	* La diversité de l'offre commerciale. Verscheidenheid van het handelsaanbod.	14
27.10.2005	245	Jacques Simonet	* Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux. De kinderopvang in de grote handelskernen.	14
17.11.2005	280	Jacques Simonet	* La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable. Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.	14
24.11.2005	288	Audrey Rorive	* Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale. Netwerk van de bedrijfencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	14
31.08.2006	491	Didier Gosuin	** Arrêté gouvernemental du 22 juin 2006 autorisant l'Office régional bruxellois de l'Emploi à participer à la constitution, au capital ou à la gestion d'organismes, de sociétés ou d'associations, tant publics que privés. <i>Regeringsbesluit van 22 juni 2006 tot machtiging van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling om deel te nemen aan de oprichting, in het kapitaal of aan het beheer van publieke en private instellingen, verenigingen en verenigingen.</i>	40

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
08.09.2006	492	Didier Gosuin	** <i>Contrôle des participations de l'ORBEEm à la constitution, au capital ou à la gestion d'organismes, de sociétés ou d'associations, tant publics que privés.</i> <i>Controle op de deelnemingen van de BGDA in de oprichting, het kapitaal of het beheer van zowel openbare als private instellingen, vennootschappen en verenigingen.</i>	40
08.09.2006	493	Didier Gosuin	** <i>Information par l'ABE des entreprises en matière de taxes communales.</i> <i>Voorlichting van de bedrijven over gemeentebelastingen door het BAO.</i>	41
08.09.2006	494	Didier Gosuin	** <i>Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.</i> <i>Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.</i>	41
Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken				
05.10.2005	295	Didier Gosuin	○ Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture. Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.	24
02.06.2006	437	Céline Delforge	** Apposition de publicités autocollantes sur les vitres des trams et bus de la STIB. Reclame op de vensters van de trams en bussen van de MIVB.	42
10.07.2006	444	Carla Dejonghe	** Etat de l'avenue de Broqueville. Staat van de Broquevillelaan.	43
27.07.2006	446	Serge de Patoul	** Sécurité des cyclistes entre le parc Royal et la Petite Ceinture. Veiligheid van de fietsers tussen het Koninklijk Park en de kleine ring.	44
27.07.2006	448	Serge de Patoul	** L'indication « Woluwe » sur le ring de Bruxelles. Aanduiding Woluwe op de ring van Brussel.	46
18.08.2006	449	Christos Doulkeridis	** <i>La sécurité des piétons sur l'axe Boulevard de Waterloo/Avenue de la Toison d'Or.</i> <i>Veiligheid van de voetgangers op de as boulevard van Waterloo/Guldenvlieslaan.</i>	47
31.08.2006	451	Didier Gosuin	* <i>Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air au Bassin Béco.</i> <i>Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok.</i>	15
08.09.2006	452	Didier Gosuin	* <i>Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.</i> <i>Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.</i>	15
08.09.2006	453	Didier Gosuin	** <i>Avocats désignés pour défendre les agents de la STIB.</i> <i>Advocaten aangesteld om MIVB-personeelsleden te verdedigen.</i>	49

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
08.09.2006	454	Didier Gosuin	** <i>Utilisation de l'eau de pluie pour le nettoyage des véhicules de la STIB. Gebruik van regenwater voor het reinigen van de MIVB-voertuigen.</i>	49
14.09.2006	456	Adelheid Byttebier	** <i>Piste cyclable avenue Josse Goffin. Fietspad Josse Goffinlaan.</i>	51
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid				
10.07.2006	347	Dominique Braeckman	** Etude élaborée dans le cadre du projet de PPAS 28ter (Uccle). Studie in het kader van het ontwerp van BBP 28ter (Ukkel).	52
12.07.2006	348	André du Bus	** Mesures de prévention à l'égard des gaz d'échappement des engins de terrassement. De preventieve maatregelen tegen uitlaatgassen van graafwerkmachines.	53
31.08.2006	349	Didier Gosuin	** <i>Subventionnement des coûts supportés par les associations suite à l'entrée en vigueur de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires. Subsidiëring van de kosten van de verenigingen na de inwerkingtreding van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers.</i>	54
31.08.2006	350	Didier Gosuin	** <i>Evolution des dossiers d'infraction au droit européen. Evolutie van de inbreuken op het Europees recht.</i>	55
31.08.2006	351	Didier Gosuin	** <i>Capacité du futur bassin d'orage de Forest. Capaciteit van het toekomstige stormbekken van Vorst.</i>	57
08.09.2006	352	Didier Gosuin	** <i>Contre-performances en matière de traitement des recours relatifs aux permis d'environnement au regard des délais légaux comme de votre collègue, Mme Dupuis. Systematische overschrijding van de wettelijke termijnen voor de behandeling van beroepen inzake milieuvergunningen en wanprestaties in vergelijking met uw collega, mevrouw Dupuis.</i>	57
08.09.2006	353	Didier Gosuin	** <i>Cartographie des zones inondables. Kaarten van de overstroombare gebieden.</i>	58
08.09.2006	354	Didier Gosuin	* <i>Résultats de l'analyse des possibilités techniques et financières d'une relocalisation de l'IBGE. Resultaten van de analyse van de technische en financiële mogelijkheden van een nieuwe huisvesting voor het BIM.</i>	58
08.09.2006	355	Didier Gosuin	** <i>Accompagnement juridique en matière de verdurisation des marchés publics. Juridische begeleiding van de vergroening van overheidsopdrachten.</i>	60
08.09.2006	356	Didier Gosuin	* <i>Audit des assurances à l'IBGE. Audit van de verzekeringen van het BIM.</i>	60

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
08.09.2006	357	Didier Gosuin	** <i>Etude des incidences juridiques de la désignation de sites en zone Natura 2000.</i> <i>Studie van de juridische gevolgen van de aanwijzing van sites tot Natura 2000-gebied.</i>	62
08.09.2006	358	Didier Gosuin	** <i>Procédure de contrôle mise en œuvre après la délivrance de permis d'environnement.</i> <i>Controleprocedure na afgifte van milieuvergunningen.</i>	63
08.09.2006	359	Didier Gosuin	** <i>Professionnalisation des services de l'Inspectrorat.</i> <i>Professionalisering van de Inspectie van het BIM.</i>	63
08.09.2006	360	Didier Gosuin	** <i>Etude de la filière de bio-carburant « huiles végétales usagées ».</i> <i>Studie over de aanwending van « gebruikte plantaardige olie » als bio-brandstof.</i>	65
08.09.2006	361	Didier Gosuin	** <i>Analyse des structures organisées de gestion comptable, budgétaire et financière de l'IBGE.</i> <i>Analyse van de boekhoudkundige, budgettaire en financiële beheersstructuren van het BIM.</i>	65
08.09.2006	362	Didier Gosuin	** <i>Evolution de la mission de réforme de l'ordonnance sol confiée au cabinet Nautadutilh.</i> <i>Evolutie van de opdracht inzake de herziening van de bodemordonnantie die is toevertrouwd aan het kantoor Nautadutilh.</i>	70
08.09.2006	363	Didier Gosuin	** <i>Clauses contractuelles admises par l'IBGE lors de la session d'un terrain pollué.</i> <i>Contractuele bepalingen toegestaan door het BIM bij de overdracht van een verontreinigde terrein.</i>	71
08.09.2006	364	Didier Gosuin	** <i>Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.</i> <i>Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.</i>	72
Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw				
25.01.2006	188	Caroline Persoons	* Composition de la Commission régionale de développement. Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie.	16
30.01.2006	191	Bernard Clerfayt	○ Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises. Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's.	25
30.01.2006	192	Bernard Clerfayt	○ Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises. Presentiegeld in de Brusselse OVM's.	25
01.02.2006	194	Jacques Simonet	* Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures. Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.	16

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
07.03.2006	206	Jacques Simonet	* Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre. Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.	16
12.07.2006	229	Carla Dejonghe	** Services de médiation de dettes dans les logements sociaux. Schuldbemiddelingsdiensten in de sociale huisvesting.	73
31.08.2006	233	Didier Gosuin	** <i>Absence d'exigence, par la région, du respect d'une quelconque déontologie par les cabinets d'avocats qu'elle utilise.</i> <i>Gebrek aan deontologische eisen die het gewest zou moeten stellen aan de advocatenkantoren waarop het een beroep doet.</i>	75
31.08.2006	234	Didier Gosuin	** <i>Information du public quant aux actions à introduire contre les décisions de la SLRB statuant sur des recours de locataire.</i> <i>Informatie van het publiek over de in te stellen vorderingen tegen de beslissingen van de BGHM in verband met beroepen van de huurder.</i>	75
31.08.2006	235	Didier Gosuin	** <i>Collaboration entre une commune et une agence immobilière sociale.</i> <i>Samenwerking tussen een gemeente en een sociaal verhuurkantoor.</i>	76
31.08.2006	236	Didier Gosuin	** <i>Subventionnement des coûts supportés par les associations suite à l'entrée en vigueur de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires.</i> <i>Subsidiëring van de kosten van de verenigingen na de inwerkingtreding van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers.</i>	77
08.09.2006	237	Didier Gosuin	** <i>Association de la SRIB avec des communes dans la réalisation de logements.</i> <i>Vereniging waarin de GIMB en de gemeenten vertegenwoordigd zijn voor de bouw van woningen.</i>	77
08.09.2006	238	Didier Gosuin	** <i>Mode de traitement des recours en matière de permis d'urbanisme.</i> <i>Wijze van behandeling van de beroepen inzake stedenbouwkundige vergunningen.</i>	78
08.09.2006	239	Didier Gosuin	** <i>Étude sur la subdivision d'immeubles en logements.</i> <i>Studie over de onderverdeling van gebouwen in woningen.</i>	78
08.09.2006	240	Didier Gosuin	○ <i>Impact de l'urbanisation sur les inondations.</i> <i>De gevolgen van de bebouwing op voor de overstromingen.</i>	25
08.09.2006	241	Didier Gosuin	* <i>Taux de logements vides selon les sociétés immobilières de service public.</i> <i>Het percentage leegstaande woningen volgens de openbare vastgoedmaatschappijen.</i>	17
08.09.2006	242	Didier Gosuin	* <i>Discrimination des agents Service de l'Inspection du logement par rapport aux autres agents régionaux effectuant des missions d'inspection.</i> <i>Discriminatie van het personeel van de Inspectiedienst huisvesting ten aanzien van de andere personeelsleden die inspectietaken vervullen.</i>	17

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
08.09.2006	243	Didier Gosuin	* Causes des retards de liquidation et d'octroi des subsides aux AIS. <i>De oorzaken van de vertraging bij de vereffening en de toekenning van subsidies aan de SVK's.</i>	17
08.09.2006	244	Didier Gosuin	** Mise en concurrence lors de la réalisation de charges d'urbanisme. <i>De mededinging in het kader van de uitvoering van de stedenbouwkundige lasten.</i>	79
08.09.2006	245	Didier Gosuin	** Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics. <i>Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.</i>	80
08.09.2006	246	Didier Gosuin	** Interdiction de déroger aux anciens plans d'aménagement du sol. <i>Verbod om af te wijken van de oude plannen van aanleg.</i>	81
Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel				
29.08.2006	172	Walter Vandenbossche	** La concession attribuée à Katoen Natie dans le port de Bruxelles. <i>De concessieverwerving van de Katoen Natie in de haven van Brussel.</i>	82
31.08.2006	173	Didier Gosuin	** Répartition des risques entre le consortium chargé de l'édition du centre de transport multimodal sur Carcoke et la région. <i>Spreiding van de risico's tussen het consortium belast met de aanleg van het centrum voor multimodaal transport op Carcoke en het Gewest.</i>	85
08.09.2006	174	Didier Gosuin	** Prime de rentrée scolaire – application ou non aux enfants des fonctionnaires régionaux. <i>Schoolpremie – het al dan niet toepassen op de kinderen van de gewestelijke ambtenaren.</i>	85
Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen				
22.06.2005	112	Hervé Doyen	* Nombre de Bruxellois à l'ABP. Aantal Brusselaars bij het GAN.	18
06.07.2005	116	Bertin Mampaka	* Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP. Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN.	18
01.09.2005	133	Jacques Simonet	○ Concertations bilatérales avec les ministres wallons. Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.	26
03.11.2005	151	Céline Frémault	* Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise. Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.	18

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
08.11.2005	155	Jacques Simonet	* L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005. De bijdrage van het gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.	18
02.12.2005	168	Didier Gosuin	* Enlèvement de véhicules hors d'usage. Verwijdering van afgedankte voertuigen.	18
29.12.2005	173	Jacques Simonet	* La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes. Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)tewerkstelling van jongeren.	18
06.02.2006	201	Jacques Simonet	* Le plan de formation de Bruxelles-Propreté. Opleidingsplan Net-Brussel.	19
06.02.2006	202	Dominiek Lootens-Stael	* Dépôts clandestins de déchets d'abattage issus de la fête du sacrifice islamique. Het sluijkstorten van slachtafval, afkomstig van het islamitische offerfeest.	19
19.05.2006	216	Marie-Paule Quix	* Mise en décharge des déchets. Het storten van afval.	19
19.05.2006	219	Marie-Paule Quix	** Vespaeniennes et urinoirs sauvages. De openbare urinoirs en het wildplassen.	86
02.06.2006	220	Carla Dejonghe	* La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte. De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte.	19
27.07.2006	224	Denis Grimberghs	* Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales. Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen.	19
31.08.2006	225	Didier Gosuin	* Qualité d'assujetti à la TVA de l'Agence Bruxelles Propreté. Agentschap Net-Brussel als BTW-plichtige.	19
31.08.2006	226	Didier Gosuin	* Evolution du volume de verre collectée Région de Bruxelles-Capitale. Evolutie van de hoeveelheid opgehaald glas in het gewest.	20
31.08.2006	227	Didier Gosuin	** Conséquence de l'annulation du classement du site du Vogelzang à Anderlecht. Gevolg van de vernietiging van de bescherming van Vogelzang in Anderlecht.	87
31.08.2006	228	Didier Gosuin	** Subventionnement des coûts supportés par les associations suite à l'entrée en vigueur de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires. Subsidiëring van de kosten van de verenigingen na de inwerkingtreding van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van de vrijwilligers.	88

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
–	–		–	–
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
*	Question sans réponse		*	Vraag zonder antwoord
<input type="radio"/>	Question avec réponse provisoire		<input type="radio"/>	Vraag met voorlopig antwoord
**	Question avec réponse		**	Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
08.09.2006	229	Didier Gosuin	* <i>Evolution du taux d'accidents de travail des agents de l'Agence Bruxelles Propreté et politique de prévention.</i> <i>De evolutie van het percentage arbeidsongevallen van het personeel van het Brussels Agentschap voor Netheid en het preventiebeleid.</i>	20
08.09.2006	230	Didier Gosuin	* <i>Contrôle des asbl financées majoritairement par des pouvoirs publics.</i> <i>Controle van de vzw's die in hoofdzaak worden gefinancierd door de overheid.</i>	21
08.09.2006	231	Didier Gosuin	* <i>Accord relatif à la pérennité de l'exploitation de l'incinérateur de déchets ménagers.</i> <i>Akkoord over het voortbestaan van de exploitatie van de verbrandingsinstallatie voor huishoudelijk afval.</i>	21

1106/8049
I.P.M. COLOR PRINTING
₹02/218.68.00